



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 765 8° (LN 856 8° copy 1)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 765 8° (LN 856 8° copy 1)





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 765 8° (LN 856 8° copy 1)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 765 8° (LN 856 8° copy 1)





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 765 8° (LN 856 8° copy 1)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 765 8° (LN 856 8° copy 1)



Om Frelsdon o Troldsock 342.

No 765.

Box  
No 765.



*Skulptor*



= 2 N 856  
ex. 1 H

*[Faint handwritten text in red and black ink, partially visible on the right edge of the page.]*



Om  
**Leetskab /**

At

- 1 Betencke.
2. Begynde.
3. Fuldfomme.
4. Løffue vdi.

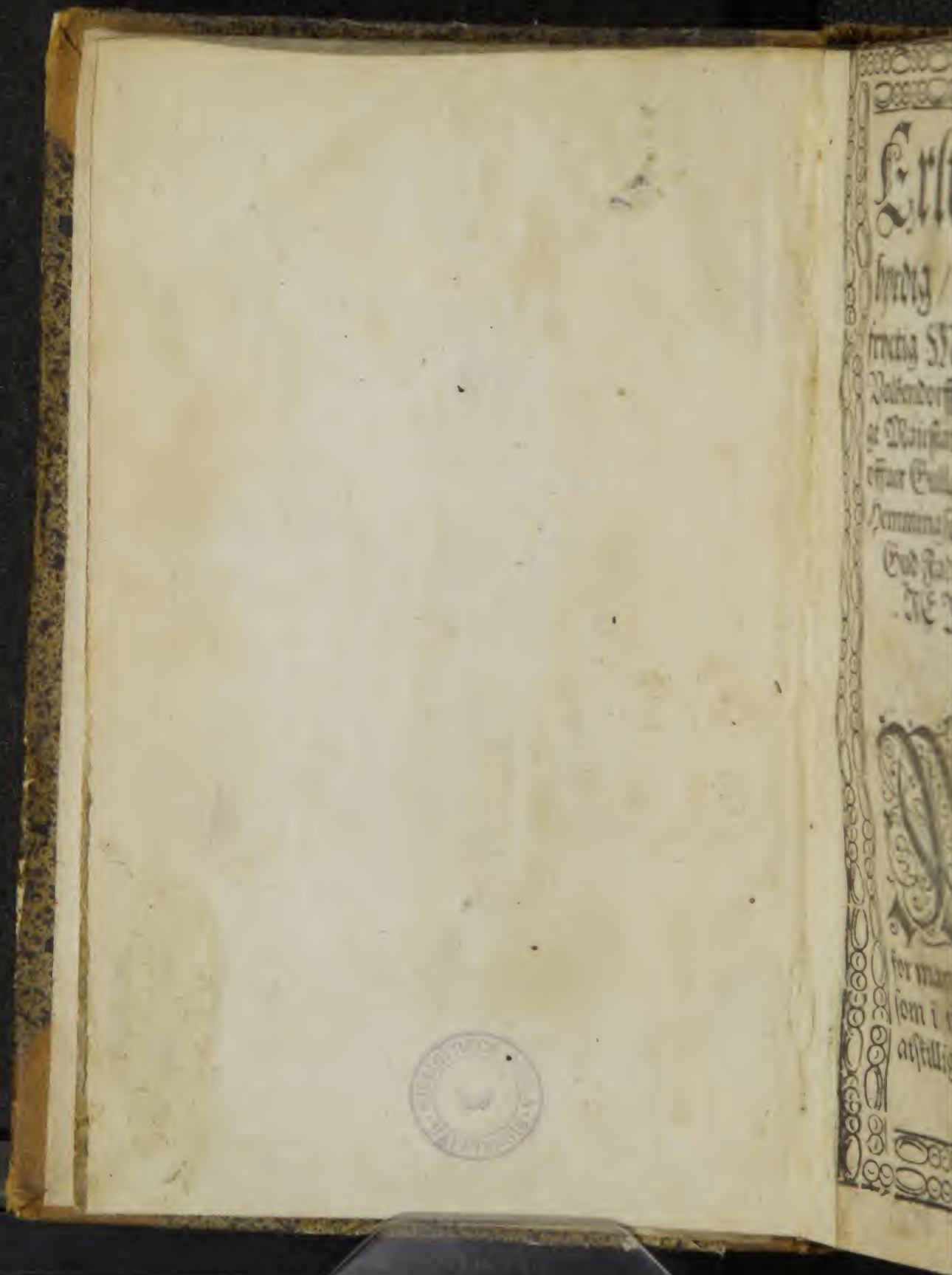
1. Bislige. 2. ærlige. 3. Gud-  
 fryctige. 4. rolige.

**En Christelig  
 vnderuifning.**

**Niels Hemmingsson D.**

Prentet i Kiøbenhavn / aff  
 15 **May Bungeard.** 72.





Erst  
hyndig  
irung M  
Nolander  
de Wain  
erter  
Nemina  
Eud  
TE  
  
for man  
som i  
arstallig



**E**rlig / Sel-  
byrdig / vijs oc Gud-  
fryctig Mand / Christoffer  
Volkendorff til Glorop / Kongeli-  
ge Maiestatis befalnings Mand  
offuer Gulland : ynsker ieg Niels  
Hemmingson / Naade oc fred aff  
Gud Fader / ved vor **H**er  
**J**esum Christum /  
Amen.

**D**in from-  
me Christof-  
fer / tacker ieg es-  
der ydmngeligen  
for mange oc store velgierninger /  
som i mig oc mine beuist haffue / i  
atskillige maader. Gud vil ieg be-  
de /



Fortalen.

de / at hand skal eder vel beløne /  
oc ieg vil oc saa findis redebøn til at  
for skylde det / baade mod eder oc  
eders / aff min ringe formue.

Saa haffuer ieg nu intet an-  
det / huor met ieg kand beuise eder  
mit Hiertis Tacknemmelighed paa  
denne tid / end denne lille Bog /  
som ieg haffuer screffuet / om den  
hellige Guds ordning Ctestkab /  
De forhaaber mig / at baade de  
som ere giffte / oc de som haffue i  
act at giffue sig vdi Ctestkabs stat /  
skulle aff denne Bog faa Lærdom /  
Trost oc husuallelse.

De som ere giffte oc læse den-  
ne Bog / kunde der aff mere stadfe-  
stis om denne Guds ordning Cte-  
skab / at de vide huad denne stat  
er høyt actet faar Gud / oc hans  
gode hellige Engle / oc forstaa huad  
det



Fortalen.

det er Gud saare behageligt / at  
Ectefolek leffue ærlige / tuctelige  
oc Gudfryctige vdi denne stat / oc  
vaacte sig grandgiffuelige for  
Dieffuelens lureri / som altid staar  
effter at besmitte denne Guds ord-  
ning / enten met wsamdirectighed  
imellem Hofbonde oc Hofstru / eller  
met Lpsactighed / wkyshhed / Horeri  
oc Skørleffnet / huor met hand  
baade skammelige betlicker Guds  
hellige ordning / oc styrter dem som  
hand saa forfører / hoffsuit kulds  
neder vdi Helffuedis affgrund / v-  
den de rette oc bedre sig vdi tide.

De som ere icke giffte / bekom-  
me aff denne Bog atskillig vnder-  
uisning / som er / Først huorlunde  
de kunde vijslige betencke / ærlige be-  
gynde / Gudfryctelige fuldkome oc  
rolige leffue vdi denne Guds helli-

):( ij ge



Fortalen.

ge ordning Ecteskab/ saa at de met  
Gud oc ære / oc met en god Sam-  
uittighed / kunde fremdrage deris  
leffnet vdi denne Verden / oc siden  
met alle hellige oc salige Ectefolck/  
kunde glæde sig vdi all Ewigghed /  
oc omgaaes oc tale om denne Guds  
ordning / met de første Ectefolck/  
Adam oc Eua/ som Gud selff vie-  
de tilsammen vdi Ecteskab.

Baade de som ere vdi Ecteskab  
oc de som leffue vden Ecteskab kys-  
kelige oc ærlige/ bekomme trende-  
slags fruct aff denne Bog/ om de  
hende met flid læse.

Den første Fruct er/ at de ret-  
telige kunde døme om denne stat /  
imod Dieffuelen / imod atskillige  
Kætttere/ som denne stat foracte /  
imod wtuctige Menniske / som  
heller vilke deris ganske leffnet frem  
drage



Fortalen.

drage vdi Skørleffnet oc Horerij /  
end at de ville giffue sig vdi Ecte-  
skabs stat / som den hellig Aand si-  
ger at vere lofflig iblant alle Folck  
oc Stater / oc kaller Ectefolckis  
seng en reen oc hellig seng.

Den anden Fruet er / at de  
saa sind oc vilie til at ære denne go-  
de oc hellige Guds ordning / at be-  
skytte / hielpe oc troste Ectefolck  
met raad oc velgierninger / paa det  
at denne Stat kand holdis i mact  
oc ære iblant alle Folck / Geistlige  
oc Verdslige / rige oc fattige / store  
oc smaa / Frj oc Wfrj / anseendis  
huad det er Gud oc hans hellige  
Engle meget kiert oc behagelige / at  
mand hantheffuer / beskytter / frem-  
mer oc hielper Ectefolck / som den  
Almectigste Gud / Guds hellige  
Engle / naturlig Low / oc alle vise

):( iij

Phi



Fortalen.

Philosophi oc ærlige Folck i Verden  
ville hæffue hiulpet oc foræret  
vdi alle maade.

Den tredie Fruct er / som bo-  
de Ectefolck / oc de som leffue ærli-  
ge vden Ecteskab / oc besynderlige  
de som hæffue mact offuer andre /  
vere sig enten vdi Verdsilig eller  
Geistlig regemente / bekomme aff  
denne Bog / er at ieg forhaaber at  
de skulle faa store sind oc mod til  
at straffe Skorleffnet oc Horerj /  
end de tilforn hæffue hæfft. Thi  
i denne Bog findis huor stor Synd  
Skorleffnet oc Horerj er / oc huad  
ont der aff kommer offuer Land oc  
Rige / huor denne Synd icke rette-  
lige straffis som det sig burde. De  
visselige forhaaber ieg / at Offrig-  
hed skal icke bliffue tilfreds met den  
Penninge straff / som de straffis  
alminz



Fortalen.

almindelige met / som beligge Pi-  
ger / oc der met storlige fortørne  
Gud/oc mere bedrøffue Pigers fat-  
tige Forældre/end de staalle deris  
Heste oc Vren fra dennem. Den  
som stiel it Faar eller it Suin/hen-  
ger mand vdi Galien/men den som  
stiel fra fattige Forældre deris  
Barns ære/ hand bliffuer quit fra  
all tiltale/ naar hand haffuer giff-  
uit ix. Marck / oc der vdoeffuer be-  
rymmer hand sig / lige som hand  
haffde vel giort. Gud giffue at  
Dffrighed her vdi vilde sig bedre  
betencke.

Saa beder ieg eder min from-  
me Christoffer/ at i dene lille Bog  
ville tage til tacke / oc læse hende  
igennem/ Mig forhaabis at i der  
aff skulle bekomme baade raad oc  
Lærdom. Her met vil ieg haffue  
eder den Almectigste Gud besalet/  
til



Fortalen.

til Liff oc Siæl/ met alt det i vel  
ville. Gud vnde oss saa at leffue  
vdi denne Verden/ at wi maa fin-  
dis glade vdi Himmerigs rige/ met  
Guds kyste Engle/ oc met alle hel-  
lige Menniske/ Amen. Aff  
Kjøbenhaffn den 8. dag  
Junij/ Aar effter  
Guds byrd.

1572.



Vdi



1.  
**S**di en erlig/  
Christelig och  
bestandig For/  
samling/ skulle  
tuende ting holdis ved mact/  
oc vdi ære: Som er den rette  
oc pure Religion / oc Ecte/  
skabs stat.

Foruden den rætte pure  
Religion fand ingen dyrekte  
Gud tilhørlige/ men forforis  
hen vdi atskillige vildfarelser  
oc Ketteri/ fra Gud til Dieff  
uelen/ oc paa det sidste bliff/  
uer met Dieffuelen kast vn/  
der Guds straff oc heffn til  
Ewig tid.

Al ij

For



2.

Foruden Ecteskabs aluer-  
lige beskytning fand mand  
icke rolige oc stille leffue: For-  
di mange henföris vdi Dieff-  
uelens snare. Huilcken Dieff-  
uel staar ingen ting mere eff-  
ter/ end at beflicke oc besmitte  
Guds Ordning / som er det  
hellige Ecteskab / Fordi den  
wrene Vland hassuer sin stör-  
ste lyst aff den / som hannem  
vdi all wrenhed efftersolger.

Der saare hassuer Gud  
besynderlige befalet Dffrig-  
hed/ at de skulle hanthessue aff  
deris störste flid den rette Ke-  
ligion/ oc der hoss beskytte Ec-  
teskabs stat oc ære hannem.

Forst



3.  
Først ærer *Dffrighed* *Ec-*  
*testabstat* / naar hand effter  
Guds befalning beskytter *Ec-*  
te folck met *Lov* oc *Ræt*.

Der næst / naar hand  
straffer met *Suerdit* / (som  
Gud *haffuer* hannem ant-  
uordet) all wtuct som *bedriff-*  
uis imod det *siette* Bud / det  
er *Skorlessnet* / *Boleri* oc *Ho-*  
*rerij* / vdi alle *Statter* / ingen  
vndertagen. Thi det er icke  
mueligt at den *menighed* *kād*  
*bliffue* bestandig foruden at  
*skullig* *wrenhed* (som optender  
Guds *vrede*) huor *Skor-*  
*lessnet* intet *actis* / oc *Horerij*  
intet *siraffis*. Ja mand *fin-*

A iij der



4.  
der vel iblant dem / som saadant straffe skulde / de som der aff rose sig / Ja sige vel / at det er ickē Synd at beligge Piger / Encker oc Skøger / Men Gud hand dommer meget anderledis / oc den yderste Dommēdag skal beuise Guds dom at vere ret / naar hand skal domme alle bespottere til euig Fordømmelse. Det er ickē heller at beskytte Ecteskab / at giøre løfactige Folk trygge / at naar mand haffuer saa meget at bøde met / maa beligge saa mange Piger som mand vil. Huilcket mand maa høre besynderlige  
paa



5.  
paa Landzbyerne offuer dette  
gantſke Rige. Ja huor der  
ereend Preſter ſom ville ſtraf-  
fe Skørleſſnere eſfter Kircke  
ordningen/ oc komme Skør-  
leſſnere til at forlige ſig oben-  
bare met den Chriſtne for-  
ſamling (ſom de haſſue forar-  
get met deris wtuctige leſſnet)  
da findis vel de ſom det icke  
ſaa ville haſſue/ men true  
Preſten derfor / oc forholde  
hannem ſin tilbørlige Løn.  
Oc er det icke heller at beſkyt-  
te Ectekſkab / at lade dem gaa  
hen wſtraffede / ſom haſſue  
deris Ectekſkab ſkendelige be-  
ſmittet/ met Horerj / eller til-  
A iij ſtede



6.

stede dem at bo vdi det Land  
eller Stifte huor gierningen  
giort er. Men dette kommer  
en part her aff / at mange aff  
dem som skulde beskytte Ecte-  
skab / acte icke nock / som det  
sig burde / huor aluerlige Bud  
vdkressuer Kyskhed / baade i  
Ecteskab oc vden Ecteskab /  
oc huor haardelige hand vil  
straffe alle dem / som met de-  
ris effterladelse forfremme  
Wyskhed oc Horeri vdi Ver-  
den. Jeg vilde at Dffrighed  
skulde vislige betencke / huad  
wstraff (det er naar hand la-  
der grossue Synder bliffue  
wstraffede) fører met sig. En  
viis



7.  
viis Mand siger : Vstraff  
fodis aff forsømmelse/ oc fø-  
der gienstridighed/ hun er en  
rod til Synden / hun er en  
Moder til all wtuct/ hun er  
Veyen til den euige Død/ oc  
nederfører Mēnsken i Helff-  
uedis affgrund. Huor faare  
ieg vilde at Zffrighed skulde  
icke lade sig bliffue delactig i  
sine Vndersaattis Synder/  
som skeer/ naar mand seer i  
gennem fingre met grossue  
Synder oc laster.

Derfor haaffuer ieg nu  
taget mig faare/at scriffue en  
kort Paamindelse om Ecte-  
skabsstat/ paa det mand kād

A v                      diff



s.  
dissbedre vide huad æremand  
er Ecteskab plictig / oc huor  
straffelig all wtuct imed Ec-  
teskab actis hoss den almectig  
ste Gud. Gud giffue det  
kommer til Guds Ære / oc  
mange til salig vnderuisning.

De paa det den Christne  
Læsere dissbedre kand begribe  
oc besatte huad mand skal  
holde om Ecteskab / vil ieg  
sex Artickler saaregiffue / vn-  
der huilcke ieg vil besatte  
huad som kommer Ecteskab  
ved / oc dennem forklare eff-  
ter huer andre.

Huad



I.

9.

Huad Ecteskab er at  
acte vdi sig selff/oc huor  
saare Gud hand haff-  
uer denne Stat ordi-  
neret.

II.

Huad Personer maa  
giffue sig vdi Ecteskab  
sammen/ effter Guds  
Low oc Menniskelig ræt.

III.

Huorlunde mand skal  
hemelige berede sig/for  
mand giffuer sig vdi Ec-  
teskab.

id aremand  
g/oc huor  
t imod E  
n almechtig  
giffue det  
Xre/oc  
ruising.

Christine  
d begribe  
and skal  
vil ieg  
fue/vn-  
befatte  
cteskab  
are eff-

Huad



10.

IIII.

Hvad vilkor en erlig  
oc tilbørlig Troloffuelse  
vdkressuer.

V.

Huorlunde Ecteskab  
Christelige oc tilbørlige  
indgaaes oc fuldfom-  
mis.

VI.

Huorlunde Mand  
oc Quinde funde leffue  
rolige och sandrectige  
met lyst oc glæde til de-  
ris døde dag.

Naar



Naar disse sex Artickler bliff<sup>ii.</sup>  
ue effter huer andre forklare/  
de/forhaaber ieg mig/ at den  
som denne lille Bog vil læse  
flitige/ skal vel forstaa/ huad  
der horer at vide om Ecteskab

## Den første Artickel.

**D** En første Artickel  
iel ieg fremsette er/  
at mād acter huad  
Ecteskab er vdi sig selff / oc  
huor saare Gud hassuer han  
nem ordineret oc stiftet. Om  
denne



12.

Denne Artickel rettelige actis  
oc begrundis faar mand vel  
at betencke / huad Ecteskab er  
en ypperlig stat / oc at Gud  
vil at wi hannem skulle holde  
ved maect oc vdi ære / Disligist  
huad straff dem offuerhenger  
som denne Stat icke rettelige  
beskytte / eller hannem til  
spot / wrenlige lessue.

Huad Ecteskab er vdi sig  
selff / haffue wi at lære aff den  
første Mofi Bogis andet  
Capittel / huor der giffuis til  
fiende / huorlunde Gud skaff  
te først ickon it Menniske / oc  
fordi det vaar icke gaat at  
Mennisket skulde vere ene / si  
den



13.  
den tog Gud aff det Menni-  
ske it Keffbeen/huor aff hand  
skaffte Quinden/Manden til  
en methielp. Oc der Quin-  
den vaar skafft / fulde Gud  
hende til Manden / oc gaff  
dem huer andre / saa at de  
skulde vere it Kiød / det er / it  
Menniske (lige som Adam  
vaar for end Gud taag reff-  
benet aff hans side) Der eff-  
ter sagde Gud : Derfor skal  
Mand forlade Fader oc Mo-  
der oc bliffue met sin Hustru.  
Saa at Mand oc Quinde  
vdi Ecteskab skulle vere huer  
andens methielp / oc der off-  
uer velsignede Gud dem / oc  
sagde :



14.

sagde: Vorer oc formeris / oc  
opfylder Jorden.

Her aff er at beslutte / at  
Ecteskab er Guds hellige ord-  
ning / vdi huilcken Ordning  
en Mand oc en Quinde lou-  
lige sammen soies / saa at de  
skulle vere it Riid / huer an-  
dre til hielp oc bistan / effter  
Guds vilie.

Vdi denne Ecteskabs be-  
scriffuelse ere mange puncter  
at acte oc besinde.

I.

At Ecteskab er Guds ordning.

II.

At vdi it Ecteskab skal vere / ic-  
kon en Mand oc en Quinde.

At



III.

15.

At denne Mand oc denne  
Quinde skulle vere it Kipd.

IIII.

At Mand oc Quinde skulle  
vere huer andre til hielp.

V.

At Guds vilie skal vere deris  
Regel/som indgaa Ecteskab.

**S**En første punct er  
at Ecteskab er Guds  
ordning? Gud giffue at alle  
vilde betencke denne punct vel  
som det sig burde / oc grand-  
giffuelige acte huad hand in-  
deholder.

Er Ecteskab. Guds ord-  
ning da er Ecteskab helligt oc  
gaat/ thi der fand intet kom-

**B**

me aff



me aff Gud (som er all helligheds oc godheds fælde) vden det som er helligt oc gaat/besunderlige effterdi Ecteskab vaar forordineret aff Gud i Paradiss den hellige sted/før end nogen Synd vaar kommen vdi Verden / saa er icke Ecteskab en syndig stat/er icke heller straff for Synden/men aldelis hellig oc god. De endog at Synden kom siden vdi Verden / beholder alligeuel Ecteskab denne priis aff alle Guds Engle/ oc alle fromme Menniske som frycte Gud / at hand er Guds hellige oc gode ordning.

Er



17.  
Er Ecteskab. Guds hellig  
ge oc gode ordning / da ere de  
Guds ordnings bespottere /  
saa mange som foracte Ecte  
skab / oc holde hannem icke i  
sin tilbørlige ære / som dog  
mange Kettere hassue gjort /  
oc end nu giøre vdi Passue  
dømet / huor de forbiude at  
Prester maa icke giffte sig for  
deris ypperlige Stat oc dig  
nitet skyld. Men den hellige  
Apostel stopper munden igen  
paa alle dem / som ville for  
mindste Ecteskabs ære / oc si  
ger met klare ord. Ecteskab  
er en dyrebar ting iblāt  
Bij alle /



s.  
alle Menniste / oc en Ec-  
te seng er wbesmittelig  
oc hellig. Denne Apostels  
vidnisbyrd (som hand haff-  
uer taget aff Ecteskabs insæt-  
telse) er oss nock imod alle ord-  
gydere oc Ecteskabs hadere /  
saa at wi kunde vide / at der  
er ingen vdi saa ypperligt  
fald i denne Verden / at Ecte-  
skab sommer hannem ey.

Der haffuer ingen verit  
saa hellig vdi Verden (vnder-  
tagen Christo alene) som A-  
dam oc Eva vaare / der Gud  
viede dem sammen vdi Ecte-  
skab. Huo kand iblant alle  
Prester



Prester oc Muncke vere Ab-  
raham lig vdi Hellighed:  
Hvilcken Abrahams fodspor  
Paulus vil / at Abrahæ børn  
det er Chrisine / skulle effter-  
følge.

Ja vil mand vide de rette  
sager / huor saare Passuedo-  
met forbuuder sine smurde  
Prester Ecteskab / da finder  
mand vel vdi deris egne Bo-  
ger andre sager end hellighed

Den første sag vden alt tuil  
vaar Dieffuelsens suilde  
oc forgiftige anslag / som er  
begyndelse til Buds ordnings  
foractelse. - Dieffuelen hand  
B iij saa



20.

saa at de som hørde Guds  
Ord / leffde der effter vdi hel-  
lighed oc fromhed / det for-  
trød hannem / oc derfor vn-  
der Helligheds stein indgaff  
Kættere / Marcion, Tacianus,  
Eucratiter, oc siden Passuen  
vdi Rom / at Prester skulde  
leffue kystelige / besynderlige  
for de skulde vere it speiel for  
andre / oc vnder det stein haff-  
uer Dieffuelen beklicket den  
gantste Verden met Horeri  
oc wkyfste gierninger. / Fordi  
Dieffuelen viste at ingen käd  
leffue kystelige vden Ecteskab /  
vden Gud hannem besynder-  
lige begaffuer met sin Naade /  
som



som er vel nogle vederfareet /  
 dog ick mange. Her hos vi  
 ste oc den tredste Dieffuel / at  
 naar Prester de falde i Hoer  
 oc wtyshed / at fleste parten  
 aff deris tilhørere skulde vel  
 følge deris Exempel effter /  
 saa lenge at Verden bleffue  
 gantske besmittet met wren  
 hed. Haffde ick Dieffuelen  
 ført Prester vdi det fald / al  
 drig haffde (troer ieg) Skør  
 leffnet saaet saa stor offuer  
 haand / vdi alle Statter vdi  
 Verden. Ja ieg visselige troer  
 haffde ick Dieffuelen fundet  
 det raad / da skulde mand ick  
 hørt nessne Horeri eller skør  
 B iij leffnet

hørde Guds  
 effter vdi be  
 / det for  
 derfor vn  
 m indgaff  
 Tacianus,  
 i Passuen  
 ser skulde  
 ynderlige  
 speiel for  
 kin haff  
 ick den  
 Horeri  
 Sordi  
 gen kåd  
 testab  
 ynder  
 raade  
 som



leffnet iblant Christne: mand  
 haßde vel verit den hellige  
 Apostel lydig som siger: In-  
 gen Skørleffnet eller no-  
 gen wrenhed skal neff-  
 nis iblant eder / thi i ere  
 hellige.

Den tid den Low om Pre-  
 sters vidueleffnet bleff stad-  
 fest vdi Rom aff Passuen /  
 da lod Dießuelen / aff Guds  
 forsiun oc beßalning / sig see  
 offuer Rom / vdi en gloende  
 dragis lignelse oc robte met  
 høy roßt : Paa denne dag  
 ( sagde hand ) haßfuer ieg vð-  
 spyed mine ædder vdi Verden.

Endog



Endog det vaar Dieffuelen  
 behageligt / oc vaar kommet  
 aff hans bestilling / da maatte  
 te hand alligeuel aff Guds  
 Mandat det obenbare. Det  
 den gråme drage der vdrobte  
 / befindis at vere sanden /  
 ick vdi Passuedomet alene /  
 men oc mange steder (dissuer)  
 som de hassue den pure Euan  
 gelij Lærdom / Endog somme  
 steder / som er vdi Suisser  
 land komme Guds Tienerere  
 oc Dffrighed offuer ens / saa  
 at de ingen spare som Syn  
 der vdi Skorlessnet eller Ho  
 reri / men straffe dem haarde  
 lige / saa at der er ingensteds  
 B v hofsvi



høffuiskere seder iblåt Christ-  
ne end der er/ Gud giffue at  
flere vilde efftersølge det Bu-  
re Exempel

Om Zffrighed her actede  
tuende ting som det sig burde/  
da bleffue vel oc haff off en  
bedre disciplin. Det første er  
Skorlessnets grumhed faar  
Gud. Det andet/ huad ont  
der kommer aff at mand icke  
straffer dem tilbørligen / som  
der met findis. Paulus Chri-  
sti Apostel bruger disse argu-  
menter imod Skorlessnere.  
I. Legemet er icke skicket til skor-  
lessnet/ men til HERRen oc  
HERRen til Legemet. II. Men  
Gud



Gud opuacte **HERR**EN oc  
 hand skal oesaa opuecke off  
 formedelst sin krafft. *III.* Vide  
 de i icke at eders Legeme ere  
 Christi lemmer? skulde ieg ni  
 tage Christi lemmer at giøre  
 Støge Lemmer aff? det vere  
 langt fra. Eller vide i icke/at  
 huo som tilhenger Støgen/  
 hand er it Legeme met hende?  
 thi de bliffue (siger hand) to i  
 it fiød. *III.* Men huo som  
 tilhenger **HERR**EN / hand er  
 en Vland met hannem. Sther  
 Størleffnet. *V.* Alle Synder  
 som Meemisket giør ere v/  
 den hans Legeme/ Men huo  
 som leffuer vdi Størleffnet/  
 hand

blāt Christi  
 ud giffue at  
 lge det Bu  
 her actede  
 t sig burde/  
 hoff off en  
 et første er  
 nhed saar  
 huad ont  
 mand icke  
 gen / som  
 lus Chri  
 se argu  
 leffnere.  
 t til skor  
 kren oc  
 II. Men  
 Gud



hand synder imod sit eget Le-  
 geme. VI. Vide i icke at e-  
 ders Legeme ere den hellig-  
 Aands Tempel/ som er i eders  
 som i haffue aff Gud. VII.  
 Oc i høre eders icke eders selff  
 til/ thi i ere dyre kioffte. Der  
 faare priser Gud i eders Le-  
 geme oc i eders Aand/ som  
 høre Gud til. Disse ere *San-*  
*cti Pauli* ord / som ieg ickon  
 haffuer sæt tal imellem/ paa  
 det/ mand fand diffbedre ac-  
 te hans mening. Bstraff  
 huad hun fører met sig/ sag-  
 de ieg i begyndelsen.

Den anden sag huor faare  
 Prester



Prestes i Passuedømet maa  
 icke giffte sig / er en vofylkelig  
 Berighed / som aldrig fand  
 mættis. Kirckens Forstande  
 re / det er Passuer oc Bisper /  
 mente at Kirckens rente schul  
 de formindstis om Prestes  
 gifftede sig. Huor vdi endog  
 de icke meget fore vild. Men  
 det vaar icke dog ræt / at for  
 biude det for nogle / som Gud  
 vilde hassue frit for alle. Den  
 ne sag giffuer den Passue *Ge  
 lasius* tilkiende / der hand scriff  
 uer den Raadsherre *Gethe  
 gum* til oc vndskylder sig / hui  
 hand vilde icke ordinere en  
 frommer Mand som vaar  
 vdfaa



vdfcaaren til Bisp / oc siger  
 met klare ord / at Bisper som  
 haffue Hustruer oc Børn for  
 mindste Kirckens rente/naar  
 huer drager til sig/ som er vel  
 sant / men dog skulde mand  
 icke giøre det som verre vaare  
 for en timelig oc wretsfærdig  
 baade.

En tredie Sag huorfaare  
 Prester vdi Passuedomet  
 icke maatte giffis / kom aff  
 øyenskalckeri oc vduortis hel-  
 lighed/ at Muncke oc smurde  
 Prester oc Nimer/ funde met  
 deris vduortis hellighed be-  
 drage mange deris Gods  
 fra /



fra / oc giøre mange arffue-  
 løse Børn. Fordi der man-  
 ge rige Folck saae den vduor-  
 tis Hellighed ( som vaar dog  
 intet andet end Skalckhed )  
 mente de demnem som saadan  
 Hellighed forde / at staa vel  
 hos Gud / oc kunde met deris  
 Bøn / Sang / Messer / oc an-  
 dre hellige Gierninger / for-  
 huerffue dem Himmerige /  
 som vaare i verdslig handel  
 forhindrede. Huor aff største  
 parten Passuedømet / Dom-  
 kircker / Abededøm / Muncke  
 kloster oc Munkeloster haaffue  
 deris Fundament / huilket  
 Gudfry

Bisp / oc suer  
 at Bisper som  
 oc Børn for  
 is rente / naar  
 ig / som er vel  
 fulde mand  
 verre vaare  
 wretfærdig

huorfaare  
 ffuedømet  
 / kom aff  
 ortis hel-  
 oc smurde  
 kunde met  
 ighed be-  
 s Gods  
 fra /



Gudfryctige oc vel oplærde  
 vdi Guds Ord / kunde vel  
 paa denne dag forstaa / ia  
 føle paa / at det er saa i sand-  
 hed. Ja saa see wi at icke  
 Gudfryctighed / men Guds  
 oc Berighed er Aarsage / hui  
 Guds ordning det hellige Ec-  
 testab er kommen vdi foract /  
 vdi Passuedomet / huor met  
 Dieffuelen haßuer vdræt sin  
 vilie. Saa haßue wi nu at  
 beslutte / imod alle Dieffle oc  
 Dieffuelens Lemmer / at Ec-  
 testat er Guds hellige oc go-  
 de ordning.

**S**En anden Punct  
 som wi haßue at acte  
 vdi



31.  
vdi Ecteskabs bescriffuelse ) er  
at vdi it Ecteskab skal vere ic-  
kon en Mand oc en Quinde/  
oc icke mange Quinder oc en  
Mand / icke heller mange  
Mend oc en Quinde / Thi  
Gud siger saa / to skulle vere  
it Legeme. Endog at mand  
finder mange vdi det gamle  
Testamente som hassde flere  
Quinder / Som vaar Abra-  
ham / Isaach / David etc. skal  
mand dog icke følge deris ex-  
empel / som Gud bar offuer  
met / for besynderlige Sager  
skyld : Men wi skulle vere vni-  
der Guds ordning / som Chri-  
stus oc befaler Matth : xix.

G

De



32.

Sch fand mand vel samle  
mange Argumenter / baade  
aff den hellige Scrifft / oc aff  
naturlig Lov / huor faare det  
bør ickon en Mand oc en  
Quinde at være vdi it Ecte-  
skab : Men de argumenter  
vil ieg lade her bliffue / fordi  
ingen vdi disse Land sætter sig  
imod Guds ordning oc Chri-  
sti befalning / oc vil dem faa-  
re giffue vdi en Latinsk Bog /  
som ieg niet det første vil lade  
vdgaa om Ecteskab.

**D**EN tredie Punct  
( vdi den Ecteskabs be-  
scriffuelse / som ieg faaregaff )  
er at



33.  
er at Mand oc Quinde vdi  
Ecteskab ere it kiod. De skul-  
le vere (siger Gud) to til it  
kiod. Saa at de som vaare  
tilforn tu Menniske/nu skul-  
le vere som it Menniske. Den-  
ne enighed at tuende Perso-  
ner vdi it Ecteskab skulle vere  
it/affmalis meget denlige vdi  
det første Ecteskab/ som vaar  
imellem Adam oc Euam/  
huilcken malning Gudfryeti-  
ge Ectesolck skulle altid beten-  
cke/ paa det de rettelige kunde  
besinde/at Ecteskabs baand  
bør at vere fast oc wforkren-  
feligt vdi alle maade. Thi lige  
G ij som



34.

som Adam er skabt it Men-  
niske/ oc Quinden Eua bleff  
opbyggt aff hans reffbeen / oc  
siden bleff fuldt til Adam/ oc  
er hannem tilbunden at vere  
it kiod met hannem: saa er  
det oc met dem som Ectis til-  
sammen/ de bliffue faar Gud  
regnede for it Menniske / saa  
at ingen samkomme fand lig-  
nis ved Ecteskabs tilsammen-  
føielse. Ja Mand oc Quin-  
de vdi Ecteskab ere nærmere  
sammenbundne end Fader oc  
Søn/ eller Moder oc Daat-  
ter.

**D**ETTE Ecteskabs  
baand hassuer besyn-  
derlige



derlige siu strenge / som det er  
oc bør at vere sammenfnytt  
tet aff.

Den første streng / er beg-  
gis samtycke til at vere Ecte-  
folck / foruden huilcken streng  
Ecteskabs baand er løst / oc  
icke kand bliffue bestandigt.

Den anden streng / er  
Kierlighed / som offuergaar  
Faders oc Moders Kierlig-  
hed. Denne Kierlighed kom-  
mer her aff / at Manden an-  
seer Quinden icke anderledis  
end sit eget Kiødd / ia sit eget  
Hierte / som Gud vilde beteg-  
ne der hand tog det been som  
vor nær Hiertet.

G iij Den



Den tredie streng / er  
*Beneuolentia*, det er Veluillig-  
 hed/huilcken veluillighed som  
 kommer aff den naturlige  
 Kierlighed/Mand oc Quin-  
 de haffue til huer andre/ lige  
 som varme kōmer aff Solen.

Den Fierde streng/ er en  
 Hiertens flittighed/ at giøre  
 hin anden alt gaat / oc flitte  
 sig effter huer andris vilie/  
 met Gud oc ære.

Den Femte streng/ er it  
 ret skickeligt leffnet/ den stund  
 de leffue vdi denne Verden/  
 huilcken streng er sterckere aff  
 Guds ordning/ end alle an-  
 dre forbaand / som kunde ske  
 iblant



iblant Mennisken vdi denne  
Verden.

Den siette streng/ er beg-  
ge deris Yegemers lige brug/  
effter Ecteskabs vilkor / saa  
at huercken Manden eller  
Quinden maa lade en anden  
bruge sit Yegeme/ imod Ecte-  
skabs baands vilkor. Fordi  
huo det gior hand skammeli-  
ge løser dem/ som Gud haaffde  
ærlige sammen bundet.

Den siuende streng / er  
Foster som Ectefolck affle til-  
sammen / paa huileket mand  
kand kiende Mandes oc quin-  
dis enighed/ oc sammenbin-  
delse vdi Ecteskab. Der afflis  
G iij aff



aff Husbunde oc Hustru it  
 Barn som er ickon it Menni-  
 ske/ som mand kand met sind  
 oc fornufft begribe / Lige saa  
 faar Gud/er Mand oc quin-  
 de ickon it Menniske.

Endog at Hoerkarle oc  
 Hoerkoner bruge huer andris  
 Legeme oc affle Børn sam-  
 men/ da skal mand alligeuel  
 gjøre større skilsmisse imellem  
 Ectefolck oc Horesolck / end  
 imellem Himmelen oc Helff-  
 uede/ end imellem Guds go-  
 de Engle oc Dieffle vdi Helff-  
 uede. Fordi Ectefolckis sam-  
 quem oc fruct er Guds helli-  
 ge ordning/ er til Guds ære/  
 velsig



velsignis aff Gud/ prisis aff  
 Guds hellige Engle / oc aff  
 alle fromme Menniske. Men  
 Hoerfolckis samquemme er  
 Dieffuelens skammelige paa  
 fund / som omkaster Guds  
 hellige ordning / er Gud til  
 vanære/maledidis oc forban-  
 dis aff Gud/ er vederstygge-  
 lig for Guds Engle / oc spot-  
 tis aff alle fromme Menni-  
 ske. Oc haffuer der ingen stør-  
 re lyst der aff end Dieffuelen/  
 Huilcken all wrenhed vel be-  
 falder.

Ja (kand mand sige) vaa-  
 re Størleffneris oc Hoerfolc-  
 kis samquemme saa wbeha-  
 geligt

G v



40.

geligt faar **GUD** / da vnte  
hand dem ickē Viffens fruct/  
som siunis at vere Guds be-  
nedidelse. Da vnte hand ickē  
heller Horeborn tit oc offte  
fremgang i Verden/saa at de  
bliffue tit oc offte bedre hiulps-  
ne end Ecte born.

Disse tuende argumenter  
hassue wogudelige Menniske  
at saaregiffue / som oc vnder-  
tiden røre de fromme / saa  
at de forundre Guds tilla-  
delse at vere saa stor / som hel-  
ler skulde straffe oc omkomme  
sin ordnings foractere. Her  
hassue wi at acte trende ting:  
Guds forsiun / Guds god-  
hed / oc Guds langmodighed.



Da vore  
fficens fru  
re Guds bo  
nte hand ic  
tit oe offe  
en/saa at de  
bedre hui  
rgumenter  
Menniske  
oe vnder  
me / saa  
ds tillæ  
som hel  
nfomme  
e. Her  
de ting:  
s god  
ghed.

41.  
Guds forsiun er at hand  
oppeholder sine Creatur  
som hand haffuer skabt / oc  
lader huert Creatur frit bru  
ge sine naturlige Gaffuer / oc  
beholde mact til at giøre eff  
ter de vilkor som de ere skabte  
met. Ilden holder Gud ved  
mact / oc lader hannem frit  
bruge sin naturlige tilbøielse /  
oc beholde mact til at giøre  
effter de vilkor som hand er  
skabt met / Der saare vermer  
hand / oc brender huad hand  
vedkommer. Mennisket er  
skabt met disse Vilkor (som  
Gud met sin vise forsiun op  
peholder) at det kand vende  
fit



42.

fit sind oc begering til de ting  
som ere imod huer andre/ det  
er til ont oc til gaat/ til at gi  
re effter Guds vilie/ oc imod  
Guds vilie. Vaare icke den  
frihed/ da vaare der icke skil  
nisse imellem Ond oc Vdond/  
Lofflige gierninger oc straf  
felige. Ja vaare icke denne  
frihed / da vaare der ingen  
Synd til.

Denne sin gierning vil  
icke Gud omkaste/ men holde  
ved maect. Der saare fand  
Mennisket aff sin frihed/ vdu  
uelle kyskhed/ som er Gud be  
hagelig/ oc vduelle vkyskhed  
som Dieffuelen tienis til tae  
ke met/



ke met/ huor aff Skørleffne  
 re oc Horesolck sammen kom  
 me oc affle Foster. Her oppe  
 holder Gud Naturens gier  
 ning oc benedider Naturen/  
 endog at den som misbruger  
 sin frihed / samler offuer sig  
 Guds vrede oc heffn/ oc for  
 bandis aff Gud. Saa er det  
 icke it/at holde Naturens low  
 oc vilkor ved mact oc benedi  
 de Naturen / oc at hanthess  
 ue oc benedide dem som mis  
 bruge Naturens frihed imod  
 Gud. Gud kunde vel forhin  
 dre saadan wtuct / thi hand  
 er almectig : Men hand icke  
 vil forhindre den maade som  
 hand



44.

hand aff begyndelsen indgaff  
sine Creatur at giøre effter.

Saa hassue nu Skør-  
lessnere oc Horesolck ingen be-  
skytning her aff/ at Gud op-  
peholder Naturen/ oc hendis  
naturlige vilkor. Jeg kiender  
en Quinde som hassuer faact  
fire Børn/huert met sin wec-  
te Mand/der hun bleff straf-  
fet for sit wkysske Lessnet / da  
suarede hun dristelige oc hoff-  
modelige. Huad kand ieg (sag-  
de hun) staa imod Guds vilie  
Gud vilde hassue de Børn  
frem/ derfor skulde ieg hassue  
Mand / aff huileken ieg den-  
nem affle kunde. Huad kand  
sigis



sigis bespotteligere imod Gud:  
 Gud oppeholder naturen met  
 sine vilkor hun vaar skabt  
 met/oc Mennisket misbruger  
 Guds gode forsiun/oc gior  
 det som Gud forbødet haff-  
 uer/oc vil alligeuel sin skam  
 oc fortiente straff betecke met  
 Guds vilie / lige som Gud  
 haffde tilskyndet dem at gior-  
 re imod sin Befalning.

Guds godhed er her vdi at  
 betencke/at hand tit oc off-  
 te aff Naade fremmer til me-  
 get gaat Skørleffners oc Ho-  
 resolekis børn/Saa at hand  
 den skam som de haffue aff de-  
 ris



46.

ris Forældre tecker met sine  
velgierninger mod sine Crea-  
tur. Endog Gud fordømmer  
Skørleffnere oc Horesolck /  
da forkaster hand ick sine  
Creatur som ingen skyld ha-  
ue. Thi huad kand it fattigt  
Barn være skyldig vdi sine  
Forældris vanartighed? Der  
faare naar wi see at GUD  
fremmer Horebørn eller skør-  
leffners børn / oc gjør dem til  
mechtige Mend / da skulle wi  
først betencke Guds godhed  
at hand ick forskyder Bør-  
nene for deris Forældris for-  
seelse / men hanthessuer och  
gør dem til gode som sine el-  
skelige

skelige  
skulle  
vel ofte  
Børn  
deris  
fremme  
re dem  
artung  
georick  
genmaa  
dij var  
Sk  
er reet  
genlige  
baner  
frelser  
deris  
gen lo



skelige Creatur. Der næst  
 skulle wi følge Guds Exem-  
 pel effter/ oc icke breide wecte  
 Børn (om de ere fromme)  
 deris Forældris skam: Men  
 fremme dem/ trøste dem/ giø-  
 re dem til gode/ som vore met  
 arffuinge til Himmerigs ri-  
 ge/oc icke foracte dem vdi no-  
 gen maade/ som mange giøre  
 diff vær.

Skulle oc Børnene som  
 ere wecte/trøste sig aff de le-  
 gemlige velgierninger Gud  
 beuifer dennem/ imod de Fri-  
 steller som de kunde hassue aff  
 deris Forældris Synd/ at in-  
 gen saa tencker/ Jeg er født  
 D i Hoer



48.

i Hoer som Gud fordømer/  
der faare er ieg oc fordømt.  
Nei icke saa. Vi ere alle skyldige  
for Adams Synd skyld/  
icke for vore Forældris Synd  
skyld. It Horebarn oc it ecte  
Barn ere lige meget skyldige  
naar wi ansee Naturen som  
wi hassue aff Adam/ oc dra  
ge de icke nogen Synd / men  
tilbøielighed til Synd aff de  
ris Forældre. Derfor / lige  
som alle Adams Born hassue  
foriættelse om Naade oc  
Barmhiertighed foruden al  
le andre vilkor/saa fremt som  
de tro paa Guds Barmhier  
tighed/ vdi vor HERRE Je  
su



49.  
si Christo/ saa haßue oc saa  
wecte Børn den samme For-  
iættelse.

Guds Langmodighed er her  
oc vdi at forundre/ at Gud  
icke strax heßner sig paa sin  
ordnings foractere som hand  
vel giøre kunde / men hand  
Taalmodelige foruenter at  
Syndere skulle omuende sig/  
oc leßue. Men den som icke  
giør Penitens/ hand samler  
Guds vrede offuer sig til den  
dag der Gud skal løne huer  
effter sine Gierninger / som  
Paulus lærer oss.

Saa haßuer ieg suaret  
Dij dem



50.

dem som vilde der met beskytte  
Væctefolck / for Gud vnder  
dem Liffens fruct / oc tit giør  
deris Børn til gode / oc frem-  
mer dem til meget gaat vdi  
Verden.

Dette maa vere sagd om  
den tredie Punct / at Mand  
oc Quinde vdi Ecteskab ere  
sammenbundne vdi it / met it  
siustrengit baand / som bør  
effter Guds ordning at vere  
vloffligt / der faare forbiu-  
der Gud at huercken Man-  
den eller Quinden skal atskille  
det som Gud / hassuer sam-  
men bundet.

Den



**D**En fierde Punct  
 (vdi Ectestabs bescriff-  
 uelse) er at Mand oc Quin-  
 de i Ectestab skulle vere huer  
 andre til hielp / som Moses  
 siger i sin første Boggs andet  
 Capittel. Det er icke gaat  
 siger Gud / at Mennis-  
 ket skal bliffue ene / der-  
 faare ville wi giøre han-  
 nem en methielp sig lig.  
 Effterdi Gud er god oc viis /  
 som alting skafft haaffuer / saa  
 haaffuer hand vden alt tuil  
 alting skafft for visse Sager  
 skyld / Saa at ingen ting er  
 D iij      skafft



skafft eller ordineret aff Gud  
 forgefuis. Nu er Mennisket  
 Guds ypperste Creatur / der  
 for haffuer hand oc vden tuil  
 skafft Mennisket for dræffue  
 lige oc merckelige Sager / til  
 huilcke sager Mennisket bør  
 at vende all flid / paa det at  
 hand det vdrætte kand huor  
 for hand er skafft. Ja paa det  
 at Mennisket kunde der vdi  
 bliffue / oc skicke sig effter  
 Guds vilie / er Ecteskab ordi  
 neret aff Gud oc aff hannem  
 beskyttis. Her aff er at for  
 staa / at Ecteskab er vden alt  
 tuil indset for den samme sag  
 skyld / huor faare Mennisket  
 bleff



53.  
bleff schafft/thi Ecteskab hører  
der hen at Menniskens slect  
kand beuaris oc formeris vdi  
Verden / til Guds ære.

Men paa det at mand  
diss bedre kand begribe de ret-  
te endelige sager/huor faare  
Ecteskab er stiftet oc ordinc-  
ret aff Gud / vil ieg dem faa-  
re giffue / den ene effter den  
anden.

Den første endelige Sag/  
huorfor Ecteskab er ordi-  
neret / anrører dennem som  
giffue sig i Ecteskab sammen/  
De haaffuer dene endelige sag  
fire parte/ som er en belesfuen  
D iij om

+

AA



Omgengelse/ Kyskhed/ Huss-  
holdning/ oc Børnesødsel.

I. En belessuen Omgengel-  
se er en ypperlig ting / besyn-  
derlige effterdi Mennisket er  
skafft at den ene skal omgaaes  
oc lessue met den anden. Saa  
er der ingen fastere / vissere /  
bedre oc lystigere omgengelse/  
end en from Mands oc en  
høffuist Quindis venlige oc  
ærlige omgengelse / som ere  
saa sammen fødte / at ingen  
aff dem ynster sig bedre vdi  
denne Verden / end at lenge  
kunde endrectelige / høffuiste-  
lige oc ærlige lessue tilsam-  
men. Ja ingen kand betencke  
huad



lystbed / h  
princjodsel.  
Omgengel  
ting / besyn  
Nemistet er  
al omgaaes  
nden. Saa  
e / vissere /  
mgengelse  
nds oc en  
venlige oc  
/ som ere  
at ingen  
vedre vdi  
at lenge  
offuiste  
tilsam  
betencke  
huad

55.  
huad denne omgengelse off  
uergaar all anden omgengel  
se vdi Verden / vden de som  
det forsøgt hassue. Men for  
di saadan omgengelse er Gud  
behagelig / Menisten tack  
nemmelig / oc dem som saa  
lessue sammen / glædelig oc ly  
stig for alle ting / kōmer Dieff  
uelen / oc aldrig lader aff at  
staa effter / at hand kand om  
faste den gode oc glædelige  
omgengelse imellem fromme  
Ectesolck. Der saare effterdi  
mand veed sig at hassue saa  
dan en Siende / er det raade  
ligt alle Ectesolck / at de lade  
hannem icke saa indgang met  
Dv sig.

+



fig. Giffuis hannem nogen  
 Marsage/ da holder hand icke  
 oppe/ for end at hand bekom-  
 mer sin vilie. Men en Chri-  
 stelig oc aluerlig Bon fand  
 vel foriage hannem/ at hand  
 icke fremmer sin onde vilie.  
 Men her om vil ieg videre  
 tale vdi den siette Artickel.

2 Kyskhed fand neppelige  
 bliffue bestandig / oc beuaris  
 i denne forderffuelige natu-  
 re/ vden i it helligt Ecteskab.  
 Der saare siger den hellig-  
 Aand ved Paulum. Paa  
 det mand fand vndgaa  
 oc sly it wkyffe Lefnet  
 haffue



57.  
haffue sig huer Mand  
sin Høstru / och huer  
Quinde sin Mand. Thi  
raader oc Paulus Ectesolck/  
at de her vdi skulle være huer  
andre veluillige / paa det at  
Dieffuelen skal icke friste den  
nem / oc føre dem vdi wtuct  
imod Guds ordning oc Ecte  
skabs forbaand. Huor met  
Paulus giffuer tilkiende at  
Ectesolckis seng er kyster for  
ordineret aff Gud / huor met  
mand fand skj oc vngaa løf  
actighed oc wrenhed. Men  
effterdi Dieffuelen haffuer al  
lereniste sin lyst til wrenhed  
oc



58.

oc wtuct/ besynderlige iblant  
Ectesolck/ legger hand all sin  
flid her paa / at hand kand  
Ecteskabs kierlighed beklicke/  
met en fremmet kierlighed/ oc  
føre dem vdi wrenhed imod  
Ecteskabs dignitet oc Herlig-  
hed/oc det allermest søger hād  
hoss dennem/ hues fald som  
kand komme mange til skade.  
Exempel vil ieg spare.

3. Hussholdning er oc stor-  
lige fornøden/ foruden huilke-  
ken Ecteskabs stat icke kand  
vere lystig oc bestandig. Huss-  
holdning kalder ieg forstand  
til at regere Hus oc Tiuende  
skickelige/ i tuct oc ære. Huor  
Denne



denne forstand er icke / der  
 maa Husset bliffue met tiden  
 vde. Der faare vil Paulus  
 at Quinder skulle være for-  
 standige oc flittige vdi deris  
 Hus / paa det at alting kand  
 gaa diss bedre. Manden tit  
 oc offte skal være vden Husset /  
 vdi atskillige bestillinger oc æ-  
 rende / er her Quinden (som  
 hiemme er) ful / lad / wforstan-  
 dig oc forsømmelig / da kand  
 det Hus icke bliffue bestan-  
 digt. Der faare siger Salo-  
 mon: Den quinde skal mand  
 loffue som fryeter Gud / oc  
 hun skal roffis for sine hen-  
 ders gierninger. Der kand  
 intet



intet vere stemmere / end en  
ful / lad oc ørkeløss Quinde/  
den finder Dieffuelen skicket  
effter sin vilie / til at føre vdi  
all wtuct oc vanartighed. Ja  
det er lige saa / som en vns  
Hedning sagde : Naar mand  
intet gjør / lærer mand at giø  
re det som ont er. Der faare  
kallis Ørkeløsshed Dieffue  
lens bløde Seng / hvor paa  
hand lystelige huilis / oc de  
som ere ørkeløsse / sigis at  
flaa hans Rng / Men hand  
besticker dem til løn dem som  
flaa igen. Thi bør en Quin  
de at fly Ørkeløsshed oc haff  
ue act paa sit Hus met aller  
første

første fi  
dis fram  
Den  
sin høbe  
turt oc  
icte arde  
hun vde  
hun en  
haff ve  
at hun se  
der hend  
kom hien  
ter hand  
de vi ti  
Glor  
gamem  
taag  
Name



største flid / vdi sin Husbondis  
frauærelse.

Penelope holt Hus vdi  
sin Husbondis frauærelse met  
tuet oc ære / for hun sparede  
icke arbeide / men heller end  
hun vilde vere orckeløss / løste  
hun op om Natten / det hun  
haffde veffuit om dagen / saa  
at hun fants ærlig oc from /  
der hendis Mand Blyffes  
kom hiem til hende igien / eff-  
ter hand haffde verit fra hen-  
de vdi tiue Aar. 10 aar for troi

Glytemnestra / Koning A-  
gamemmonis Hustru / hun  
taag sig intet saare vdi sin  
Mands frauærelse / der saa-  
re lær-

1000  
vib  
87

+



re lærde hun at giøre ilde/  
saa at hendis Mand / der  
hand kom hiem / fant hende  
en stemmer Hore.

Den Quinde som vil ve-  
re from / oc vil findis ærlig/  
naar hendis Mand kommer  
hiem / hun skal bede oc arbej-  
de: Met Bøn bekommer hun  
Guds bistand / oc foriager  
Dieffuelen fra sig: Met Ar-  
bejde holder hun sit Hus ved  
mact / oc foriager løse tancker

4. Børne fødsel actis oc  
aff Ectesolck / paa det de kun-  
de haffue baade i deris Liffs  
tid Trøst oc hielp aff deris  
Børn / oc siden rette Arffuin-  
ge /



ge / som kunde besidde deris  
 Hus / oc arffue huad Gud  
 haffuer vnt dem aff sin Naad  
 de oc Benedidelse. Her skulle  
 Ectesolck tage vare / at de icke  
 saa søde Born / at de bygge  
 sig selff Hellsfuede / som skeer  
 naar de icke opføde dennem  
 i ære oc tuct / oc naar de søge  
 at giøre dem rige met de fat-  
 tighis wræt. Som skeer i tuen-  
 de maade / som er / naar mand  
 met wræt vil bliffue rig / oc  
 naar mand forrycker sine Tie-  
 nere deris løn / oc de Fattige  
 den hielp som mand er dem  
 plictig aff Guds befalning.

**D**En anden endelige Sag /

¶

huor



64.

huor faare Ecteskab er ordi-  
neret aff Gud / anrører den  
Christne Kircke oc Menniske-  
lige samfund. Fordi Ecteskab  
er lige som en Sæd / huor aff  
den Christne Kircke oc Men-  
niskelig forsamling kommer  
oc opuoxer. For den skyld be-  
skytter oc Gud Ecteskabs stat  
oc vil hannem at vere beua-  
ret / paa det den Christne fire-  
ke kand bliffue ved mact / oc  
Menniskelige forsamlinger  
bliffue beholdne. Om denne  
endelige Sag taler den viise  
Philosophus Plato oc siger :  
Mand skal hanthessue oc for-  
fremme Naturen / at hun al-  
tid



tid kand bliffue / i saa maade  
 at mand lader Børn oc Bør-  
 neborn effter sig / som kunde  
 gaa i sin sted at tiene Gud.  
 Oc der hoss siger hand / wi  
 affle oc føde Børn / paa det  
 wi kunde antuorde andre lif-  
 uit / lige som en Lampe / til at  
 tiene Gud som det sig bør.

Der Paulus seer heden  
 til denne endelige Sag / for-  
 maner hand Ectesolck / at de  
 opdrage deris Børn met tuct  
 oc Gudfryctig paamindelse.  
 Thi vden de ynge vel opfødis  
 Gudfryctelige oc tuctelige / er  
 der intet gaat at foruente aff  
 dem naar de bliffue gamle /  
 E ij men



men de bliffue ickon vdfkud oc  
 skadelige Menniske / baade i  
 Kircken oc i Menniskelig om-  
 gengelse. Vdi Rom vaar en  
 vnger Dreng som hafde for-  
 sed at ftunge Dymene vd paa  
 alle de Gule hand kunde be-  
 komme / oc lod dem siden flye  
 igien. Der de Viise vdi Rom  
 faae det / da sagde de at hand  
 skulde bliffue en skadelig Bor-  
 gere / oc der faare omkomme  
 de hannem / at hand intet ont  
 skulde giøre i fin Alderdom.  
 For den skyld er det Christne  
 Forældris høyeste bestilling  
 som de hafue aff Gud / at de  
 røttelige opføde Børn / som  
 Gud



Gud haffuer dem betroet til  
 saa fremt som de ick ville  
 straffis for vlydighed. Men  
 her om vil ieg siden videre  
 tale.

Den tredie endelige Sag /  
 huor til Ecteskab er forskie-  
 ket / er at Ectesolck betencke at  
 de derfor ere sammen spiede  
 aff Gud / at de hannem som  
 dem haffuer sammen spiet /  
 skulle vere tacknemmelige / saa  
 at de sandrectelige met it  
 hierte oc mund / hannem loff-  
 ue oc prise / tale inellem sig  
 indbyrdis / om hans vise for-  
 siun oc vnderlige gierninger.

E iij Disti



Dissligeste paafalle hamnem  
 endrectelige / formane huer  
 andre til at frycte Gud / hu  
 suale oc trøste huec andre met  
 Guds foriettelse om det euige  
 Liff oc Salighed / som alle de  
 skulle bekomme / som her leff  
 ue Gudfryctige vdi Troen oc  
 en god Samuittighed.

De skulle oc tencke deris  
 Ecteskab at være en amindel  
 se / om det forbaand som er  
 imellem Christum oc hans  
 Kircke / hvorfor Christus oc  
 vil kallis en Brudgomme / oc  
 den Christne kircke en Brud.

Disse trende endelige sa  
 ger / hvor faare Gud haaffuer  
 stiff



stiftet Ecteskab/ bør fromme  
Ectesolck altid at haffue faar  
Dien.

**D**EN femte Punct  
(vdi Ecteskabs bescriff-  
uelse som ieg faare gaff) er/ at  
Guds vilie skal vere Ectesolck  
en euig Regel/ huor effter de  
skulle lessue.

Denne Regel saaregiffuis  
aff Gud/ vdi fire maader.  
Først met Tegn: Der næst  
met Lignelse: Siden met Ex-  
empel: Der offuer met klare  
vdrtryckte ord oc befalning.

**D**En første maade om Ecte-  
skabs Regel er tegn. Gud  
E iij hand



70.

hand skaffte Manden for  
end Quinden/ der faare vil  
Bud at Manden skal haaffue  
myndighed offuer Quinden/  
oc vere hendis hoffuet/ Der  
faare er det imod Guds vilie  
om Quinden vil tage sig myn  
dighed offuer Manden/ eller  
om Manden vil forringe sig  
oc vere Quinden vnderdan  
nig. Der næst bleff Quinden  
tagen aff Adams Side/ der  
faare er det Guds vilie / at  
hun huercken skal vere offuer  
hammen/ icke heller haanlige  
foractis aff hānem. De staar  
her vdi Mandis oc Quindis  
lighed/ at hand er Hoffuedit/

oc



oc hun er Hoffuedit vnder/  
dannig/ellers vaarede wolige.

Der faare skulle Ectefolck  
altid ha ffue dette tegn i deris  
Hierter / huor aff de funde  
lere at drage ens aag tilsam-  
men. Giffuer oc Naturen  
hos alle fromme dette Tegen  
faare / at Quinden skiul sit  
Hoffuit / huor met der beteg-  
nis at hun skal vere sin Måd  
vndergiffuen / oc leffue vnder  
hans tag / oc vere til fredz met  
hans Seng alene.

Den anden maade / huor  
met Gud betegner den re-  
gel som Ectefolck skulle leffue.  
E v effter /



effter/ er Lignelse. De skulle  
 Vere/ siger Gud/ it kiød.  
 Aff denne Lignelse / vddra-  
 ger den hellige Scrifit fem  
 paamindelser til Ectesolck.

Den første paamindelse er:  
 Ectesolck ere it kiød/der saa-  
 re er Ecteskabs baand meget  
 større end alt andet venckab  
 oc pact/ som kand ske imellem  
 Mennisten paa Jorden/ saa  
 at den ene antuorder sig den  
 anden aldelis/oc ere huer an-  
 dre gantske beknyttede/ saa at  
 Manden skal lige saa vel (om  
 Høstruen døer) holde sig fra  
 Quindens slect som fra sin  
 egen:



egen: Oc Quinden (om Manden dder) skal holde sig fra Mandens slect lige som fra sin egen. Saa at lige som en maa icke tage sin Syster til Ecte/ saa maa hand icke heller tage sin Høstruis Syster til Ecte/ Huor om ieg videre vil tale i den anden Artickel.

Den anden Paamindelse er: Ectefolck ere it kiød/ der faare haffue de lige ræt til huer andris Legeme vdi Ectes kabs bestilling. Ingen aff dem haffuer ræt til sit legeme men den ene haffuer ræt til den andens Legeme / som icke skeer vdi noget andet forbond eller

e. De skalle  
 id/ it kiød.  
 esse/ vddra  
 Scriffte fem  
 Ectefolck.  
 mundelse er.  
 ed/der saa  
 and meget  
 et vensteb  
 ke imellem  
 rden/ saa  
 er sig den  
 huer an  
 ve/ saa at  
 a vel om  
 e sig fra  
 fra sin  
 egen.



74.

eller venſkab. Thi ſaa ſiger  
Paulus: Manden haſſ-  
uer icke mact offuer ſit  
legeme/men Quinden/  
Icke haſſuer heller quin-  
den mact offuer ſit lege-  
me men Manden. Hui  
ſaa? For begge deris Legeme  
ere huer andris/oc begge lege-  
me ere it Legeme: Thi Quin-  
dens legeme er Mandens le-  
geme/oc Mandens legeme er  
quindens legeme. Her aff ind-  
fører Paulus denne ſentenke:  
Der ſaare ſtal Manden  
beuiſe Quinden den til-  
tilhørlis



børlige veluillighed. Aff  
 denne paamindelse følger saa  
 effter/ at en Mand maa icke  
 haffue flere Quinder end en/  
 oc en Quinde maa icke haffue  
 flere Mend end en.

Den tredie Paamindel-  
 se som tagis aff denne Signelse  
 er/ Mand oc Quinde ere it  
 tiød / der faare skulle de icke  
 forlade huer andre/ men vere  
 all deris liffs tid tilsammen/  
 effter Guds ordning. Jøder-  
 ne atspurde vor **HERR** Je-  
 sum/ om mand maatte giffue  
 sin Hustru skilsmisse bress/ for  
 huad som heldst sag hand vil-  
 de/ da suarede **CHRISTUS** aff  
 denne

A



76.

Denne lignelse: De skulle vere  
(sagde hand) tho til it kiød.  
Der faare maa icke Manden  
at skille det som Gud haaffuer  
tilsammen bundet.

Den fierde paamindelse  
som tagis aff denne lignelse  
er/at Ectefolck skulle elste huer  
andre. I Mend (siger Pau  
lus) elster eders Høstru  
er som eders egne Lege  
me. Fordi den som elster  
sin Høstru/ hand elster  
sig selff. Ingen hader sit  
eget Kiød / men hand  
føder oc vederqueger det  
lige



lige som Christus føder  
 oc vederqueger sin Kir-  
 ke. Der faare skal mand  
 forlade Fader oc Moder  
 oc vere sin Høstru til-  
 bunden / saa at de to ere  
 it Legeme.

Saa see wi her at Pau-  
 lus lærer oss aff denne lignel-  
 se / at Ecte folck bør at elske  
 huer andre / huileket som na-  
 turlig Lov oc saa vdfressuer.  
 Derfor om nogen Mand ha-  
 der sin Høstru / eller nogen  
 Quinde hader sin Mand / da  
 gjøre de imod Guds Lov oc  
 natur



78.

naturlig skel / som denne Lignelse tilkiende giffuer. Men her om vil iag videre tale vdi den siette Artickel.

Den femte paamindelse som tagis aff denne Lignelse er denne. Mand oc Quinde ere it kiød / der for bør dem at være vnder en verdslig ret / oc vnder en Religion. Fordi den enighed kand aldrig vere bestandig huor Mand oc Quinde ere wens vdi deris Religion. Sandelige aldrig kand deris Hierter vere endrectige / naar Mand en følger sin Religion oc Quinden en anden. Naar Manden hader Papi

steri /



steri/oc quinden søder Mun-  
cke oc Altet heste oc andet w-  
gudeligt væsen vil beskytte.

Derfor haßue de giort ræt  
som forbiude/at en Gudfrye-  
tig skal icke bebinde sig i Ecte-  
skab/met den som effter følger  
en vrang Religion. Huad on-  
de der aff kōme kand/ saa vel  
den frōme Matron Rebecca.

Om min Søn Jacob  
(sagde hun) tager sig Hø-  
stru aff dette lands dōt-  
ter/da vil ieg icke leßue.

De Gud biuder vdi den an-  
den Mosi Bog: I skulle

I icke



so.

icke tage eders Sønner  
Høfiruer aff Hednin-  
gernis Døtter / paa det  
de icke skulle forfere deris  
sind / oc vende dem fra  
mig. Huorlunde kunde de  
optucte deris Børn i Guds  
fryctighed / som der vdi icke  
komme ossuer ens ?

Mangen meen sig vel at  
vere saa stadig / at hand icke  
vilde falde fra den rette Reli-  
gion oc lade sig forføre aff en  
Quinde. Men hand er wuuis  
som icke skyer Ild om hand  
kand. Den som skyer icke fa-  
re/



Somme  
Hedne  
paa det  
fere deris  
dem fra  
kunde de  
n i Gud  
r vdi icke  
sig vel at  
hand icke  
ette Reli  
re aff en  
er wiis  
m hand  
icke fa  
re/

re/ hand er verd at komme i  
fare. Samson vaar sterck/  
Salomon vaar viis/de bleff/  
ue alligeuel forførde aff deris  
egne Høstruer/ som haaffde en  
anden Religion. Wi vide vel  
exempel paa denne dag grue/  
lige nock baade nær oss oc len/  
ger fra oss. Der faare acter  
ieg de Førster at giøre viiseli/  
ge/ som icke bebinde sig i Ec/  
testab met de Personer / som  
hanthessue den Papisiske  
Religion. Paulus vil at wi  
icke skulle bære aag met de w/  
gudelige / meget mindre vil  
hand/at wi skulle beknytte oss  
met de wogudelige vnder it aag  
S ij som

+



†  
som døden allereniste fand løse/ om der ellers erlige leffuis.

Den tredie maade om Ectes  
skabs regel/ huor met Gud  
giffuer sin vilie tilkiende / er  
Exempel. Gud sætter Adam  
oc Eva alle Ectefolck faare til  
it exempel. Disligeste sættis  
Abraham oc Sara fore som  
baade vdi metgang oc mod-  
gang gjorde huer andre bi-  
stand. Oc biuder Petrus at  
alle Quinder skulle sætte sig  
Sara faare til Exempel at  
følge hende effter. Sættis oc  
faare Tobias oc Sara til ex-  
empel/ Disligeste Zacharias  
oc



oc Elisabeth. Kortelige/ alle de  
 som hassue lessuit effter Guds  
 vilie/ baade i det gamle oc ny  
 Testamente. Ja oc dem som  
 denne dag lessue. Saa vil oc  
 Gud/ at fromme Børn skulle  
 følge deris fromme Forældris  
 Exempel effter vdi deris Ecte-  
 skab. Sandelige der er intet  
 Exempel krafftigere / vere sig  
 enten til gaat eller ont end  
 Forældernis. Derfor burde  
 det sig vel at Forældrene hul-  
 de sig i alle maade i deris Ec-  
 teskab effter Guds vilie/ paa  
 det de kunde faa glæde aff  
 deris Børns Ecteskab.

F iij Den



**D**En fierde oc sidste maade/  
 huor met Gud fremsætter  
 Ectesolck den Regel dem bør  
 at lessue effter/er Guds klare  
 Ord/ i huilcket hand biuder/  
 baade huad Ectesolck skulle  
 giøre/ oc huad de skulle lade.  
 Disligeste ocsaa loffuer dem  
 gaat som ere lydige/ oc truer  
 dem met straff som ere sig w/  
 lydige/ oc besluttis altsamen  
 her vnder: Mendene skulle el-  
 ske deris Høstruer: Quinder-  
 ne skulle ære deris Mend / oc  
 vere dem vnderdånige. Man-  
 den skal icke hade Høstruen/  
 Quinden skal icke heller sætte  
 sig imod Manden.

Den



Dem som denne Regel ere  
lydige som nu er faaregiffuit/  
loffuer Gud timelige oc Aan-  
delige Benedidelse: Men dem  
som hannem ere vlydige / oc  
icke ville sticke sig effter hans  
vilies Regel/dem truer hand  
oc straffer legemlige oc ewige/  
met Forbandelse oc heffn/lige  
som de der hannem haffue  
foractet/oc hans hellige ord-  
ning haffue skendelige traadt  
vnder foder.

Saa haffuer ieg nu for-  
klaret den første Artickel / oc  
bescreffuit huad Ecteskab er /  
huor faare Gud haffuer det  
ordineret/oc huad Menisten  
S i i i j      skul

Die maade  
d fremfattet  
el dem ber  
Guds klare  
ind binder  
folck skulle  
skulle lade.  
ffuer dem  
/ oc truer  
ere sig w  
altsamen  
e skulle el-  
Quinder  
Nend / oc  
je. Man  
pstruen/  
ller satte

Den



86.

skulle der om dømme. See wi  
til Gud / da er hand god oc  
viis / saa alle hans ordninger  
ere gode oc hederlige. Ansee  
wi steden huor Ecteskab vaar  
begynt / da vaar det en hellig  
sted / huor met oss læris / at  
Ecteskab er helligt / oc hører til  
Helligdoms fremgang oc for-  
mering. See wi til tiden / da  
vaar Ecteskab før end Syn-  
den kom / huor saare Ecteskab  
er ingen syndig handel / naar  
mand skicker sig ræt effter  
Guds Regel. See wi til de  
første Ectefolck / da vaare de  
fuldkomme / viise / vskyldige /  
hellige / Retfærdige vdi alle  
maade /



maade/ saa at alle viise/hellig-  
ge / wskyldige oc Ketsærdige  
Menniske (om nogle saa vaa-  
re) maatte vel følge deris Ex-  
empel effter / foruden al straff.  
See wi til Guds gode yndist  
oc vilie mod Ecteskab / da be-  
nedider hand dem / besknytter  
dem oc vil vere deris forsuar.  
See wi til Ecteskabs endelige  
sager / da ere de alle gode oc  
hellige. Høre wi den hellig-  
Aand/ da siger hand: Ecte-  
skab er ypperligt oc ærligt i-  
blant alle/ oc en Ecteseng er  
wbesmittet: Det er/hun er en  
kysker Seng. Ville wi følge  
Christi Exempel / da ærer  
F v hand



ss.

hand Ecteskab met sin nærue-  
relse/oc omuender deris vand  
til Vin/oc deris sorrig til glæ-  
de. See wi til Guds hellige  
Engle/ da tiene de Ectesolck.  
See wi til fromme Men-  
ske/da loffue de Ecteskabs stat.  
Huad ville wi nu mere haff-  
ue eller begere/at beskytte Ec-  
teskabs stat met? Wi haffue  
Gud Fader / Gud Son/  
Gud den helligland / wi  
haffue Guds Engle/wi haff-  
ue alle Guds Børn/som pri-  
se Ecteskab. Derfor ville wi  
holde hannem hellig oc god  
intet actendis den grumme  
Dieffuels forgiftige raad /  
som



som hand vdblæser vdi man-  
 ge Kætters Hierter til at for-  
 acte Ecteskab met / paa det  
 at hand fand sit Rige for-  
 mere met all svrenhed / Hore-  
 ri / Skørleffnet / oc anden w-  
 tuct som ieg icke nessne vil /  
 som Passuens Prester / Mun-  
 ner / oc Muncke ere vdlærde  
 paa / den gantske Christen-  
 dom til stor haanhed /  
 foract oc forsmædelse  
 hos Tyrckere oc  
 Jøder.



Den



# Den anden Artickel.

**E**n anden Artickel ieg faaregaff først i denne scriffuelse om Ecteskabsstat/er om de Personer som maa giffue sig i Ecteskab sammen/effter Guds Low oc Menniskens Low.

Uff det som til forn sagd er/ kunde nogen indføre dette Sporsmaal. Effterdi Ecteskab er Guds hellige ordning ærlig oc loulig hos **GUD/hans**



91.  
hans hellige Engle / oc alle  
fromme Guds børn: Huad  
maade hassuer det sig da / at  
alle Personer / huad heller de  
ere nær i slect eller ey / maa  
icke lige vel giffue sig vdi Ecte-  
skab sammen. Er der ingen-  
ting vdi Ecteskab lastelig eller  
straffelig i nogen maade / hui  
forbiudis det da some Men-  
niste oc tilstedis andre? Det  
te suar vaare vel nock. Na-  
turlig Low / oc Guds Low  
vil saa hassue det / dissigest oc  
Menniskelig Low / som hass-  
uer en part baade Guds low  
oc naturlig Low at staa paa:  
Men her henger end nu tuils-  
maal /



maal/ hui Gud vilde det saa  
 haffue/ Fordi Gud gjør in-  
 gen ting foruden sag. Endog  
 at Mennisket kand icke begri-  
 be eller forstaa Guds raad i  
 alle hans gierninger/ oc der-  
 for bør icke heller at spørge /  
 hui Gud vil saa haffue gjort  
 det eller det/ men vere Gud  
 lydlig vdi sit Ord / oc vdi sin  
 Loro som hand haffuer ind-  
 plantet vdi Menniskens na-  
 ture. Dieffuelen indskød E-  
 ua / at hun skulde grandste  
 hui at Gud haffde forbødet  
 at æde aff Vüisdommens træ  
 vdi Paradiss/ oc der med for-  
 førde hand hende / oc hun  
 forgreff

+



93.  
förgreff sig imod Gud / oc  
förde den gantske Menniske  
lige slect vdi Synd oc sorge  
met sin Dffuertrædelse. Saa  
vaare det vel oc best / at være  
til freds met Guds vilies saa  
regiffuelse / oc skicke sig der eff  
ter / oc icke videre randsage /  
huorfor Gud det saa haff  
ue vil / vden det kand ske met  
gaat skel oc god Forstand / aff  
det som henger hos Guds be  
falning / huilcket som vel ske  
kand vdi denne Sag som wi  
nu omtale / Som ieg vil til  
fiende giffue hoss de Regle  
der ieg vddrager aff natur  
lig Lov oc Guds Ord / om  
de



94.

de forbødne læd / oc vil ieg  
først fremsætte tre Regle som  
lære oss / huilcke Personer som  
icke maa sammenbindis vdi  
Ecteskab / for slect skyld.

### Den første Regel.

Forældre och deris  
Børn / item de som ere  
vdi Forældris sted / oc  
de som ere vdi Børns  
sted / maa huerecken nær  
eller fiern sammen kom  
me vdi Ecteskab.

Forældre ere Fader oc Mo-  
der / Børn ere Son oc  
Daatter.



95.  
Daatter. Vdi Forældris sted  
ere alle Forældris Sysken /  
met alle de som de ere komne  
aff fra olding til olding/euige.  
Vdi Børns sted/ ere alle de  
som afflis aff oss/ fra Børn  
oc Børnebørn/och saa frem-  
delis vdi alle grader oc led/  
euige. Disse maa icke komme  
sammen vdi Ecteskab. Ja leff-  
de Adam paa denne dag/ da  
finge hand ingen/ som hand  
maatte komme vdi Ecteskab  
met. Her aff besluttis de Lou-  
er som Moses opregner i den  
tredie Bogs attende Capit:  
Huor faare er dette for-  
budet? Huad grund hassuer  
G det



det i Naturen? Ectefolck bør  
 at vere lige icke vdi vilkor /  
 men i Kierlighed / reuerenck /  
 dignitet oc samquem. Dette  
 fand icke ſkee imellem Fader  
 oc Daatter / icke heller imel-  
 lem Moder oc Søn / Fordi  
 Søn oc Daatter bør at an-  
 ſee Fader oc Moder i Guds  
 ſted / oc giøre dem reuerenck  
 oc ære næſt Gud. Zaage nu  
 Faderen Daatter / da forrin-  
 gede hand ſig ſelſſ / oc foracte-  
 de den Dignitet ſom hand  
 haſſuer aff Gud / oc der met  
 vnderginge Guds ordning /  
 ſom Gud vil haſſue ved maect.  
 Maa icke nu Fader haſſue  
 ſin



97.  
sin Daatter / saa maa icke  
heller Farbroder haffue sin  
Broders daatter / eller Mor-  
syster haffue sin Syster søn /  
for de gaa vdi Forældris sted  
vdi Dignitet oc Ære / meget  
mindre maa nogen haffue sin  
Søns Daatter eller Daat-  
ters Daatter etc. Fordi diff  
lenger de gaa vd Forældre oc  
Børn / diff store vaaxer der  
imellem dem Kierlighed oc re-  
uerentz / som wi see faar vhen  
at fromme Menniske elcke me-  
re deris Farfader / end deris  
egen Fader / oc hand disligeste  
elcker mere sin Søns eller  
Daatters Barn / end sit eget  
Sij Barn

4

7



98.

Barn/ som daglig forfaring  
oc lære kand. Saa besluttis  
denne første Regel aff det fier-  
de Budord. Du skalt ære  
din Fader oc din Mo-  
der/ at det kand gaa dig  
vel paa Jorden. Om no-  
gen kand icke forstaa denne  
grund/ som nu er omtalet/  
huor for Gud hassuer forbø-  
det deris samfomme vdi Ec-  
testab/ som Regelen lyder om-  
vere sig til freds met Natur-  
lig indgiffuelse oc Guds klare  
Forbud.

Den anden Regel.

Brødre



99.  
Brødre oc Systre  
maa icke giffuis i Ecce-  
skab sammen.

Denne Regel er klarlige ind-  
plantet vdi naturlig Lov/  
oc vdryckt met obenbare ord  
vdi Mosi Lov. Derfor bør  
hand oc at holdis / aff alle  
Menniske som ville vere Gud  
oc naturlig Lov lydige. Huad  
grund hassuer denne Regel?  
Broder oc Systre ere lige eff-  
ter naturlig Lov / oc desligest  
ere de it kiød: Men hosbunden  
skal vere Quindens hoffsuet  
i Ecceskab / oc Quinden skal  
G iij vere

†



100.

vere Manden vndergiffuen.  
Saa vaare det mi imod na-  
turlig Lov oc Guds ordning  
at de skulde imod Naturen  
gioris wlige/de som Naturen  
haffuer giort lige. Item skal  
Mand oc Quinde tilhobe  
føies/at de bliffue it kiød/som  
kand icke stee met dem som ere  
naturlige it Kiød. Mand  
kand oc vel søge flere sager /  
hui Gud icke vil at Sysken  
skulle vere i Ecteskab sammen.

Den tredie Regel.

Broder maa icke faa  
sig Sisters eller Bro-  
ders



101.  
ders Daatter / ey heller  
nogen aff dem som aff  
hannem eller hende aff-  
lis / euige: Icke maa hel-  
ler Syfter faa sig Bro-  
ders eller Syfters ſon /  
icke heller nogen som aff  
lis aff dem / euige.

DE Nue Regel haaffuer ſit  
fundament vdi den første.  
Farbroder hand er ſin Sy-  
fters daatter i Faders ſted /  
oc Syfter er Syfters daatter  
vdi Mormoders ſted / diſlige-  
ſte er oc Syfter ſin Broder-  
G iij ſon



søn vdi Moders sted / oc als  
 le dennem som afflis aff hen-  
 de. Der saare er euigt for-  
 bud imellem Broder oc Bro-  
 ders barn / imellem Syster  
 oc Systers barn oc Børne-  
 børn / Som den viise oc He-  
 denske *Iurisconsultus Paulus* ,  
 som leffde i Alexandri Key-  
 seris tid / forstod aff naturlig  
 fornufft / der hand sagde: Jeg  
 maa icke tage min Broder  
 søns Daatter til Ecte / for  
 ieg er hende vdi Faders sted.

Forbud vdi Guds Lov  
 gaar icke videre / der saare  
 maa vel effter Guds Lov  
 tuende Brodris eller Sys-  
 tens



fens Børn Ectis sammen.  
 Jeg siger effter Guds Lov /  
 fordi Menniskelig Lov er si-  
 den giffuit aff Menniften /  
 som ick er / eller nogen tid  
 bliffue kand lige met Guds  
 Lov. Men huad fundament  
 Menniskelig Lov ha ffuer / vil  
 ieg strax fige / oc huor viit  
 hun strecker sig. Men her vil  
 ieg dette ha ffue bgrundet / at  
 Guds Lov ick forbiuder  
 mig at tage min Farbroders  
 Daatter / eller min Faders  
 Syfter daatter til ecte / for  
 det er huercken imod de Reg-  
 le som ieg ha ffuer vddraget  
 aff Mose / ick heller imod  
 G v deris

+



deris grund oc Fundament /  
som de ere opbygde paa.

Keiser Maximilianus  
2. fick sig sin Farbroders Ca-  
roli 5. Daatter der met synde-  
de hand intet imod Guds  
Lof. For end Louen kom /  
fick den hellige Jacob sig sin  
Morbroders daatter til ecte.  
Der Moses haaffde faaet Lo-  
uen aff Gud / oc Folcket haaff-  
de beiaet Maledidelse offuer  
dem / som noget fordrifte sig  
til at giøre imod Louen / da  
bestickede hand dette saa selff /  
at disse Konfruer: Egla / Mel-  
cha / oc Noa finge deris Far-  
brodris Sønner til deris Hof-  
bon



bonder. Guds tro Tienere  
 Josue som kom i Mosis sted /  
 giffte tilsammen Ara oc O-  
 thoniel som vaare tu Brødre  
 børn / huileket som Josue al-  
 drig haffde giort / haffde det  
 verit imod Guds Lov. Jo-  
 seph hand Ectede ( som den  
 fromme Philippus ret meen)  
 Jomfru Mariam / som vaar  
 hans Farbroders Daatter /  
 huileket som den hellige oc ret-  
 færdige Mand haffde aldrig  
 giort / om det haffde værit  
 imod Guds Lov. Saa er  
 dette saa vist som noget kand  
 vere / at Gud haffuer icke for-  
 bødet nogen sted i den gantske  
 hellige



hellige Scrift / at Brodre  
 Børn / eller Systene Børn  
 maa ey sammen komme vdi  
 Ecteskab. Dissligeste vaar det  
 fruit effter Keyser Louen / ind-  
 til Passuen fick mact oc off-  
 uerhaand / offuer Keyseren oc  
 alle Christne Konger / som  
 paa det sidste vigte oc anam-  
 mede hans Lov / oc gaffue  
 sig aldelis vnder Passuen /  
 som dog dispenserer oc offuer-  
 bær met demnem som penmin-  
 ge ville giffue.

Vilt du da ( maa nogen si-  
 ge ) at mand skal holde sig  
 vdi Ecteskabs tilhobesvielse  
 effter



effter Guds Low allereniste  
 oc intet acte her vdi Menni-  
 skelig Low.

Guds Low skal mand ac-  
 te offuer alt/ her duer ingen  
 vndertagelse. Men Menni-  
 skelig Low om Ectestabs han-  
 uel er trendefold.

Kircke Louen som Pass-  
 uen giffuit haffuer.

Keuser Louen som Keuse-  
 re haffue giffuit.

Lands Low / som huert  
 Land haffuer/ enten aff lang  
 tid/ eller aff deris Lands Her-  
 re/ vere sig Konning/ Første/  
 eller ypperst Dffrighed vdi  
 Landet. Om disse try slaus  
 Louer



Louer haffue wi her at acte/  
huad mand bør at holde.

Om Kircke Louen/ som  
Passuen aff Rom haffuer  
lagd paa den Christne Kir-  
cke / siger ieg saa. Effterdi  
Passuen er den rette Anti-  
christ/oc forfølger Guds folck  
myrder oc omkommer Jesu  
Christi ræte Lemmer/bør oss  
intet at vere hans Low vn-  
dergiffne. Thi hand haffuer  
ingen ræt at sætte oss nogen  
Low faare / oc icke heller ere  
wi plictige at vere hans Low  
lydige. Men om der findis  
noget vdi Passuens Low som  
er til gaffus/da holde wi det/  
icke



icke fordi at Passuen haffuer  
 det bødēt / eller wi ere han-  
 nem vndergiffue / men fordi  
 det haffuer en anden sted sin  
 grund. Saa holde wi me-  
 get aff det som Philosophi  
 haffue ræt sagt / icke for de  
 haffue det sagt / men for det  
 er gaffuligt.

Om Keyser Louen siger  
 ieg saa / at det er ræt oc til-  
 børligt / at alle de som ere vn-  
 der Keyserdomet / bør at væ-  
 re Keyserens Low lydige / saa  
 lenge hand icke forgriffuer sig  
 imod G. V. D. Effterdi da at  
 nogle Christne Keyserer haff-  
 ue anammet den Low om E-  
 teskab /



110.

teskab / oc befalet hende deris  
Vnderfaatte / at ingen skal  
giffis sammen inden fierde  
led / bør alle Keyserens vn-  
dersaatte at vere denne Low  
lydige / icke anseendis Pass-  
uen / som den samme Low  
haffuer bestillet / men allere-  
niste Keyseren / som haffuer  
maect at skicke vdi sine Land  
oc Rige (saa viit hand icke  
forgriffuer sig imod Gud)  
huad hand forstaaer at kom-  
me Land oc Rige til gode oc  
bestandighed.

Lands Low er som huert  
Land haffuer for sig self / en-  
ten aff lang seduane / som icke  
fand



III  
kand foruandlis vden For-  
argelse / eller aff Landsher-  
rers / Kongers oc Forstiers  
vise betenckelse / som det skie-  
ker / oc met Lov stadfester /  
som deris Land oc Riger  
kand vere til gassn oc gode /  
Dog saa at de intet fordri-  
ste sig til at giøre imod Guds  
Lov. Saadan Lov bør  
huert Land at være vnder-  
giffuen oc være lydige / saa  
fremt som mand icke vil for-  
tørne GUD (som biuder oss  
at være vor Zffrighed lydige)  
oc falde vnder Zffrigheds  
hessn oc Straff. Nu hassue  
wi her vdi Danmarks oc  
H Nor-

#



Norgis Kiger baade aff  
 Lands seduane / oc aff screff-  
 uen Kircke Ordinanz / at in-  
 gen skal kōme sammen i for-  
 ste / andet oc tredie Led / saa  
 at næst Systene Børn maa  
 icke end komme sammen vdi  
 Ecteskab. Denne Low bør  
 off alle Danske oc Norske at  
 vere lydige / om wi icke ville  
 falde vnder G. V. D. S. vre-  
 de / oc komme vnder vor Dff-  
 righeds heffu oc straff.

Hvad siger du her om /  
 (maa nogen sige) at vor  
 Konning (som sigis) vil faa  
 sig til Hustru sin Sarsysters  
 Daat



13.  
Daatter. Er ickē det imod  
vor seduane her vdi Dan-  
marck? Er det ickē imod vor  
Kircke Ordinants som du  
selffuer bekiender? At det er  
ickē imod Guds Low det  
giffuer ieg dig effter / Thi ieg  
finder det ickē forbødet / oc  
beuiss oc met Exempel at  
det vaar sommelig oc tilbrø-  
ligt vdi det gamle Testamen-  
te / oc mange Kaysere oc saa  
effterlode oc tilstedde det.

Her til suarer ieg saa-  
ledis / Endog ieg kunde vel  
suare met it ord oc met ret-  
te / at Zffrighed bindis ickē  
vnder alle de Louer som hand  
H ij giff



114.

giffuer sine Vnderfaatte / men  
allereniste saa viit at hand  
gior intet imod GUD / oc  
gior sine Vnderfaatte ingen  
svret / imod den Low hand  
giffuet haaffuer / men dennem  
bestaffer huad retsfærdigt er /  
beskytter oc beskermer dem /  
oc lader huer mand stee effter  
Low oc Ræt / vere sig Lon  
eller Strass. Huo som saa  
gior / hand haaffuer for sig  
den frihed / at hand maa gior  
re noget (saa fremt som hand  
gior icke imod Gud) huilke  
ket hannem icke bør at lide  
vdi sine Vnderfaatte / vden  
hand det effterlader oc tilste  
der



der aff besynderlig gunst oc <sup>115.</sup>  
Naade. Maximilianus  
sick sig til ecte sin Farbroders  
Daatter / som ieg tilforne  
sagde / der saare bør hannem  
icke at tilstede / at huer Adels-  
mand / Prest / Borgere / oc  
Bonde maa giøre effter hans  
Exempel / men hand bør at  
straffet / om nogen vil for-  
griffue sig imod Louen.

Men fordi at ieg kand  
vel tencke / at dette suar (en-  
dog at det er ret oc fast) icke  
fornøier alle / vil ieg det suar  
her hos sætte som alle skulle  
fornøies met / som vide oc for-  
staa / for huad endelige Sa-  
Hij ger



ger Dffrighed haffuer giffuet  
denne Lov om Ecteskab / oc  
hende stadfestet / Finde wi  
de endelige Sager at komme  
offuer ens met Konningens  
Bifftermaal / da fand ingen  
klage at det skeer imod Lou-  
en / som Menige mand er  
vndergiffuen.

For huad endelige Sager  
er da denne Lov giffuen  
oc stadfest / at ingen maa her  
vdi Danmarckis eller Nor-  
gis Riger komme sammen  
vdi Ecteskab inden Tredie  
Led?

Den første Sag til alle  
gode



gode Louer/ er at mand fand  
der met affuerge Menigheds  
skade.

Den anden Sag/ er at  
mand fand der met søge Me-  
nigheds gaffn oc beste.

Menigheds skade er det/  
naar Slect oc Byrd / som  
ere nocksom forbundet tilho-  
be met naturlige Affecter /  
at de der offuer forbinde sig  
met Suogerskab vdi andet  
oc tredie Led. Thi huor det  
skeer bliffue mange Partj /  
saa at de som ere baade slect  
oc besuogrede tilsammen/ hol-  
de til hobe/ oc sætte sig imod  
dennem som de ere ickē vdi  
Slect

ffuer giffue  
Ecteskab/ oc  
Sinde wi  
at komme  
omningens  
and ingen  
mod Lou-  
mand er

e Sager  
o giffuen  
maa her  
er Nor-  
sammen  
Tredie  
til alle  
gode



45.

Slect met/eller bebundne met  
vdi Suogerfkaab / Huor aff  
mand paa det fidiſte maa for  
uente Oprør / Mord / oc  
Lands forderffuelſe. Jeg vil  
icke faare giſſue Exempel/for  
di de ſtore forſtaa mig vel /  
oc forfare vel hos ſig ſelff /  
at det er ſaa ſom ieg ſiger.  
Denne ſkade kand affuer giſ /  
naar mand icke maa tage ſig  
Høſtru inden tredie Led.

Menigheds gaſſu oc be  
ſte ſøgis / naar mand ſaa  
ſtiker Lovd oc Ræt / at man  
ge kunde met Kierlighed be  
bindis tilhobe. Dette meen  
te viiſe Forſtandere at kunde  
ſkee /



ssee / naar de som ickē vaare  
 bebundne met Blod / kunde  
 sammen bindis met Suoger-  
 skab. Naar en saar sig en  
 Hostru aff fremmet Folck /  
 da bebindis hand til hendis  
 Slectinge / lige saa som til  
 sin egne / oc der met spredis  
 Kierlighed vdi iblant mange /  
 oc mange sammen bindis vdi  
 stort Benscaff tit oc offte aff  
 it Ecteskab. Hassde det ve-  
 rit sommelig her vdi Riget /  
 at huer mand maatte giffet  
 sig met sin Farsysters eller  
 Morsysters Daatter / da  
 hassde det vden tuii gaaet  
 saa til lenge siden / som det  
 H v gaar

+



gaar til vdi Stranden. Huor  
 de store Fiske æde de smaa  
 op / saa at den som mindre  
 er / maa altid made den som  
 store er. Saa er det der  
 for saare viislige berammeth  
 met Gifftermaal her i Dan-  
 marck oc Norge / for Menig-  
 heds skade at affuende / oc  
 Menigheds beste at handt-  
 heffue oc fremme.

Uste mig nu grant / om vor  
 Naadige Herris Giffter-  
 maal kommer offuer ens met  
 disse endelige Sager eller oc  
 ey. Kommer det ick offuer  
 ens met disse tuende Sager /  
 da



da er dit Klagemaal ræt /  
 Men kommer det offuer ens  
 met disse endelige Sager /  
 (som det gior vdi Sandhed)  
 saa at det kommer det gant-  
 ske Rige til gode / oc affuen-  
 der skade / som kunde komme  
 vdi andre maader / da er iche  
 dit Klagemaal ret / Thi her  
 skeer intet imod vor Low oc  
 Kircke ræt / som alereniste vdi  
 denne Sag anseer Lands oc  
 Rigis oc den Christne Kir-  
 kis gode oc gaffn. Saa see  
 wi klarlige at en ting fand  
 somme forbiudis / oc somme  
 tilstedis / for de samme endeli-  
 ge Sager skyld. De naar  
 den



den endelige Sag er ens vdi alle maade / da er icke tilstedelse imod forbud / fordi de komme baade offuer ens vdi Louens yderste vilie. Dette vil ieg hassue sagt om dette Sporsmaal / paa det at de som Sagen icke ræt forstaa / kunde vnderuisis.

**N**u vil ieg met det fortiste giffue tilkiende / huor viit Suogerstaff forhindrer Ecteskab. Dette fundament skulle wi først acte / at Mand oc Quinde vdi Ecteskab ere it Kiod / som sagt er / Her aff hassue wi disse  
trende



123.  
trende Regle at acte/aff huil-  
cke wi kunde forstaa oc døm-  
me / naar Suogerstab for-  
hindrer Ecteskab/oc naar det  
icke forhindrer.

### Den første Regel.

**L** Mand skal hol-  
de sig lige saa vel  
fra sin Høstruis Elect  
(om hun dør) som fra  
sin egne slectinge/oc en  
Quinde skal holde sig li-  
ge saa vel fra sin Māds  
Slect (om hand dør)  
lige



lige som fra sine egne  
Slectinge.

Aff denne Regel følger  
dette euige effter/ Jeg maa icke  
haffue min egen Syster til  
ecte/ derfor maa ieg icke hel  
ler haffue min Hostruis Sy  
ster til ecte. En Quinde maa  
icke haffue sin Broder til ecte  
derfaare maa hun icke heller  
(effter sin Mand's død) haff  
ue hans Broder til ecte.

Den anden Regel.

En Mand maa icke  
tage den Quinde til ec  
te/ som icke maa tage  
hannem



hannem til Mand. Oc  
en Quinde maa icke ec-  
tis met den/ som hende  
icke maa ecte.

Min Stiffmoder maa  
ieg icke tage til ecte/ fordi hun  
maa icke tage mig til Mand/  
som er hendis Husbondis son/  
thi hun skal holde sig fra alle  
sin Mandis slectinge/ lige som  
fra sine egne/ effter den forste  
Regel. Min Daatter maa  
icke ectis met min Stiffader/  
dersfor maa icke min Stiffa-  
der tage min daatter til ecte/  
fordi min Stiffader skal hol-  
de sig fra sin Hustruis slect/  
lige som fra sin egen.

sine egne  
Regel følger  
Jeg maa icke  
min Syster til  
ieg icke hel  
Hustruis S  
Quinde maa  
oder til ecte  
m icke heller  
dod) haff  
il ecte.  
Regel.  
maa icke  
de til ec  
aa tage  
hannem



## Den tredie Regel.

Mandens Slect oc  
 Quindens slect forbiu-  
 dis icke for Suogerfkab  
 at komme sammen vdi  
 Ecteskab.

Uff denne Regel efftersol-  
 ger / at Fader oc Son kunde  
 saa giffte sig / at den ene saar  
 Moderen oc den anden saar  
 Daatteren. Item om en  
 Mand haaffuer en Son / oc  
 giffter sig siden met en Quin-  
 de / som haaffuer en Daatter /  
 da maa den son oc den daat-  
 ter vel haaffue huer andre.

Item



Item en Mand haffuer min  
 Syfter til ecte/ oc ieg haffuer  
 min Høstru / dør nu ieg oc  
 min Syfter / da maa den  
 Mand som igien leffuer tage  
 min effterleffuerſke til Høstru  
 for den Mand vaar beplictig  
 til at holde ſig fra ſin Høstru  
 is ſlect / det er fra min Sy-  
 ſter/ Daatter/ eller Moder/  
 oc icke fra min Høstru effter  
 min død / thi de vaare huere-  
 ſken vdi Slect eller vdi ret  
 Suogerſtab.

Vdi Køge nogle Aar ſi-  
 den vaar en from Mand ved  
 naſſn Simon Scriſſuere/ oc  
 en anden from Mand ved  
 I naſſn



naffn Thomis Niellsson / nu  
 baade salige met Gud. Den  
 ne Thomis Niellsson faar sig  
 til Høstru Simons Syster :  
 Simon dør hen/ desligeste oc  
 hans Syster / som vaar Tho-  
 mis Niellssons Høstru. Her  
 leffuer igen Simons Høstru  
 oc Thomis Niellsson / disse gaff  
 ue sig sãmen i Ecteskab. Huor  
 aff mange taage sig for argel-  
 se til / dog met vræt / Fordi de  
 gjorde huercken imod Guds  
 low eller Menniskelig low.

Scriffuis ocsaa dette ex-  
 empel. Der vaar en Gress-  
 ue / som hassde tolf Ryttere  
 vnder sig / de fire hassde hans  
 Syster /



Syster / de fire haffde hans  
 Døtter / de fire vaare hans  
 Søner / oc de vaare alle tolf  
 fødte aff en Moder / oc intet  
 vaar her met syndet / huereken  
 imod Guds Lov / eller verd-  
 slig Lov. Den Gressue haff-  
 de fire Døtter met en anden  
 Quinde / oc den Quinde som  
 haffde de tolf Søner / haff-  
 de otte / før end hun fick denne  
 Gressue / oc fick siden fire søn-  
 ner met Gressuen / saa syn-  
 dis der intet met / huere-  
 ken imod Verdslig  
 ræt eller Guds  
 Lov.

Zij Den



# Den tredie Artickel.

**E**n tredie Arti-  
ckel som ieg faare-  
gaff/er huorlunde  
mand skal berede sig til / for  
end Troloffuelsen begyndis.  
Her priser ieg ick Menige  
mands viis oc beredelse til  
Ecteskab / men ieg vil faare-  
giffue huad Gudfructighed /  
Erlighed oc Hoffuisthed vd-  
kressuer aff Guds born / oc  
befindis vdi loulige Exempel/  
baade vdi den hellige Scrift  
oc



131.  
oe hos mange fromme. Den-  
ne beredelse vil ieg besatte vn-  
der fire Puncter.

I.

En hiertelig Bøn til Gud.

II.

Vduellelse hos dig selff.

III.

Raadslag met Forældre.

IIII.

Hemelig forfaring hos hendis  
Forældre/ som begeris til Ecteskab.

Den første Punct.

**D**EN første Punct  
er/ at den som acter at  
giffte sig / skal før end hand  
Iij ven



vender sit Hierte til nogen  
 Person/ inderlige bede Gud/  
 at hand vil forskaffe hannem  
 den / som Gud kand vere til  
 ære/oc sig til gode effter Guds  
 villie oc andre til gaat Exem-  
 pel. Den som ick vdi denne  
 maade begynder sit Ecteskab  
 hand meget forseer sig. Fordi  
 all den ting som god er/ hun  
 giffuis aff **HERREN** / som  
 Iacobus siger / oc besynderli-  
 ge en god Høstru / som den  
 vise Salomon i sine sprocks  
 niende Capittel siger: **HUS**  
 oc Rigdom giffuis aff  
 Forældre / men aff Her-  
 ren



ren giffuis en forstan-  
 dig Høstru. Her er icke  
 Salomons mening/at Hus  
 oc Rigdom kommer alene aff  
 Forældrenis forsiun / oc icke  
 er Guds gaffue/eller icke giff-  
 uis aff Gud. Men hand lig-  
 ner tilsammen Hus/Rigdom  
 oc en god Høstru. Lige som  
 hand saa vilde sige: Hus oc  
 Rigdom giffuis vel aff Gud/  
 men er dog intet regnendis  
 imod denne ypperlige gaffue/  
 som er en god Høstru / den  
 giffuer Gud besynderlige / de  
 andre timelige gaffuer ere her  
 imod plat intet at regne. Der  
 I iij faare



134.

faare skal mand bede aff Gud  
at hand vil giffue hannem  
Høstru/oc vende hans hierte  
til den / som sig kand vere  
behagelig.

Mange ville først selff vd/  
uelle sig den Person dem be/  
hager/oc ville aldelis der hos  
bliffue / i huo der vil imod/  
staa/ oc siden paa en quank/  
uuis bede vor **HERR** / icke  
at hand skal vendet om det  
hannem icke behager/men at  
hand vil forfremme deris be/  
gering. Det er intet andet end  
at giøre Gud til en Ruffere  
oc tage først fra hannem/det  
du vilt siden aff hannem at  
skulle



skulle giffuis dig. Men du  
 som frycter Gud / oc kiender  
 hannem at vere din rette Fa-  
 der / beger aff hannem / det  
 som dig kand komme til gode /  
 oc hannem til ære. Saa skalt  
 du befindet / at hand skal la-  
 de sig finde en viis Raadgiff-  
 uere / oc giffue dig sind til den  
 Person / sont dig skal komme  
 til glæde. Oc kand mand eff-  
 ter denne mening sticke sin  
 Bøn.

O Allmectigste vi-  
 se oc gode Gud / som  
 hassuer schafft mig effter  
 dit Billede / at ieg skal  
 I v dig



Dig ære oc pruse i denne  
Verden / oc til euig tid.  
Jeg beder dig for din fie  
re Sønns / min eneste  
Frelseris Jesu Christi  
skyld / at du regerer mig  
met din helligÅland / oc  
om det er dig til ære / oc  
er din hellige vilie / at  
ieg skal dig ære oc prise i  
Ecteskabs stat / da giff  
mig den Persone at leff-  
ue met vdi Ecteskab som  
dig fand bliffue beha-  
gelig /



gelig/oc mig til gode oc  
 bistand. O HERR  
 om det er din vilie / da  
 vent mit Hierte til den  
 Person som Gudsfrycti-  
 ge/ tuctige oc arlige vil  
 leffue met mig/ oc lad  
 mig icke aff fiyd oc blod  
 oc aff blind Kierlighed  
 forforis/ mig til forderff  
 uelse oc skade. O HERR  
 re giff du de beste raad/  
 oc fuldfomme dennem/  
 dig til are/ Almen.

Den



## Den anden Punct.

**N**ar du faar nu  
 sind til nogen Person/  
 som dig er behagelig / haste  
 intet / men offuerueg disse om-  
 standelige vilkor hos dig selff  
 effter huer andre / som de bog-  
 staffue ieg haffuer her hos  
 sæt / vduise.

- A. Huad Forældre hun er  
kommen aff.
- B. Huorlunde hun er opføde.
- C. Huad Seder hun haffuer.
- D. Om hun er Forstandig.
- E. Om hun altid noget tager  
sig til gierning.
- F. Om hun haffuer it gaat  
Sind.

Om



G. Om hun er Gudfryctig.

H. Hendis Personis stiect.

I. Om du kant vere hendis  
lige.

Om disse vilkor vil ieg no-  
get faaregiffue / effter som  
Bogstassuene vduise.

A. Forst skalt du acte huad  
Forældre hun er kommen  
aff / som du acter at vduelle  
til din Hustru / fordi gierne  
tyer mand paa den. Et som  
mand er kommen aff. Den  
som er kommen aff gode from-  
me oc Gudfryctige Forældre /  
forhaabis at hun skal følge  
deris fodspor : Den som er  
kommen



kommen aff wfromme/ **B**  
 gudelige/ Tyranske / **B**uen-  
 lige Forældre/er befryctendis  
 at Affkommet skal være lige  
 saadant/ Fordi der fødis icke  
 gierne Lam aff Blffue / icke  
 heller Duer aff Kaffine/ men  
 huer flecter gierne paa det  
 hand er kommen aff. Men  
 dette raad acter icke **B**ngdom-  
 men/ men mere see effter pen-  
 ninge oc fauerhed / følger si-  
 den fromhed hos/ da tage de  
 det til tacke / men **R**igdom oc  
 denlighed actis offuer alt.

**B.** Der næst er at acte/huor  
 lunde hun er opdragen oc  
 opfodt



opfødt aff Barndom. Man-  
 ge ere vel fødte aff gode from-  
 me Forældre/men dog ere icke  
 strax tilbørligen opdragne.  
 David hand ligner Børn  
 ved Vinrancker / som gierne  
 beholde deris Moders natur/  
 besynderlige om de røctis aff  
 begyndelsen/oc stæris aff dem  
 de wnyttelige grene som for-  
 tage den rætte Dyd/men for-  
 somis de/ da foruore de/ met  
 wnyttige grene oc blad/ saa  
 at der er ingen god Vin at  
 foruente vdaff. Derfor sige  
 viise Mend / at opdragelsen  
 er den som altingest henger  
 paa/ bode til gode oc til onde.  
 Alle



Alle Menniske føre met  
 sig til Verden den oprindelige  
 Synd som mand kaller arff-  
 ue Synd. Maa hun sig selff  
 raade/da gaar det saa til met  
 Mennisket ( i huor gode For-  
 ældre det er født aff ) lige som  
 met en Uger / som er ick aff  
 Naturen god / Lader mand  
 hannem bliffue wdyrcktet/ da  
 voxer der intet vden wfrudt/  
 som er ingen til gaffu / Men  
 dyrcker mand hannem / op-  
 hugger ounde rødder / pløier  
 oc gøder hannem / oc saaer  
 der gaat Korn vdi/da forbe-  
 dris hand meer oc meer. Ja  
 Vrter som voxer paa Mare-  
 fen



ken for sig selff / naar de ta-  
 gis hiem oc roctis aff Vrte-  
 mesteren / da saa de sirax en  
 anden natur / oc bliffue meget  
 krafftigere. It Træ som sin-  
 nis at ville vaaxe frogit / kand  
 mand met konst rætte / saa at  
 det vaaxer ræt op / Saa si-  
 ger oc Salomon : Dorstæb-  
 er rodsest vdi Barnens  
 Hierte / men met til-  
 børlig Opdragelse kand  
 mand den oprycke.

Hvad optuctelse oc opdra-  
 gelse aff Barndom haaffuer  
 meget paa sig / lærde den He-

K dencke



144.

denske Dommere Lngurgus  
sine Borgere vdi den Stad i  
Brecaland/som hed Sparta.  
Der hand saa at Borgerne  
haffde liden act paa / huor-  
lunde de fødde deris Børn  
op/ men meente at Børnene  
skulde vel slecte paa deris For-  
ældre/ alligeuel om mand ick  
end saa flitige opdrøge dem  
strax aff Barndom / oc der  
met foractedede Lngurgi raad/  
som altid formanede dem/ at  
de skulde haffue opseende paa  
deris Børn/ huorlunde de op-  
foddis. Huad gior her Lng-  
urgus? Hand taag tuende  
vngesacker/som vaare fødde  
aff



aff en Moder oc en Fader /  
 Den ene holt hand til Tact /  
 oc øffuede hannem der til  
 dag fra dag / Den anden støt  
 te hand intet om / men lod  
 hannem løbe vdi Stegersit  
 huor hand vilde / oc haffu:  
 Hoffuedet i den ene gryde eff  
 ter den anden. Der disse to  
 Hunde vaare saa opspødde /  
 da førde hand dem op paa  
 deris Raadhus / oc haffde  
 bundet dem tilsammen. Oc  
 der hand haffde sæt en Hare  
 mit paa gulffuet / oc en gryde  
 met en mulie / da slog hand  
 disse to Hunde løff. Den hand  
 haffde vant til Tact / hand  
 Kij            søgte



146.

søgte strax Haren / men den  
anden søgte Bryden / oc stop-  
pede Hoffuedet vdi den indtil  
halsen / oc slog vdi sig alt det  
hand funde. Der Borgerne  
det saae / da loe de alle som  
det saae / oc spurde Lngurgum  
at / hui hand det giort haffde  
oc huad det narriske Specta-  
ckel haffde paa sig. Hand  
suarede : Disse to Hunde ere  
fødde aff en Moder oc en Fa-  
der / men de ere icke ens op-  
lærde / den ene holt ieg til jact /  
den anden lod ieg leffue sig  
selff. Hvor aff i funde for-  
staa / det som ieg altid haff-  
uer sagt eder / at der ligger  
megen



megen maect paa/huor mand  
 opfodis aff Barndom. Det  
 te Exempel rorde mere de  
 Spartaner/ end alle de raad  
 hand tilforne haffde giffuit/  
 oc der effter haffde større flit-  
 tighed til at optucte deris  
 Børn end tilforne. Derfor  
 raader ieg oc den som vil giff-  
 te sig/ at hand ick alle reniste  
 seer/ huordanne hendis For-  
 ældre ere / som hand begerer  
 til Høstru/ men ocsaa/ huor-  
 lunde hun er aff Barndom  
 opdragen oc optuctet.

**C.** Næst en ræt optuctelse  
 aff Barndom/ skalt du oc  
 K iij      acte



148.

acte huad Seder hun haff  
uer / naar hun er bleffuen  
mand voren / Ndmige seder /  
blufærdige oc hoffuiste i ord  
oc facter / ere de beste. Fordi  
den som ndmyg er / bliffuer oc  
vel sin Mand lydig / Men er  
hun hoffmodig / da er der in  
tet gaat inde vdi Hiertet / oc  
heller intet gaat er at foruen  
te vdi omgengelsen. Er hun  
blufærdig / oc icke faster siun  
paa huer mand / da er for  
haabendis at hun skal holde  
sin Mand en ærlig oc tuctig  
Seng. Men slaer hun omne  
ne op paa huer mand / oc  
gnisser at dem / er besnyeten  
dis /



dis / at hun icke bliffuer til  
freds met en Mand. Dette  
er icke mine ord / men Jesu  
Synachs i det XXVI. Cap:  
En Quindis (siger hand)  
wbluhed lader sig see i  
opløffte øyen / oc lader  
sig fiende paa hendis  
øyne lader. Fordi paa de  
vduortis seder giffuer det sig  
tilfiende som er skiult i Hier-  
tet / huad heller det er Dyd  
eller Wdyd. Hoffuiffhed vdi  
ord oc facter beprynder en Som  
fru / meget mere end Guld oc  
perler. Saa ord lader en Som

K iiii fru



150.

fru best / gode facter pryder  
mest / huor de ere / er alt gaat  
at foruente.

**D.** Her næst er at acte / om  
hun er forstandig / saa at  
hun kand staa Hus faare / oc  
regere dem som skulle vere vn-  
der hendis befalning. **En**  
**viis Quinde** (siger Salo-  
mon) opbygger Huset.  
Der faare den som faar sig  
en vforstandig Quinde / faar  
sig meget kummer oc gienuor-  
dighed / hand selff nodis til  
at vere baade Høstru oc Høf-  
bonde / Thi huor Quinden  
kand



fand icke regere Hus oc Tiun-  
 de / men lader altingest raa-  
 de sig selff / der fand icke Hu-  
 set bliffue ved mact / oc icke  
 heller bliffue fast Kierlighed  
 imellem Mand oc Quinde .  
 Der faare giøre de Forældre  
 ræt / som lade deris Børn vi-  
 de deris bestilling / oc see huor-  
 lunde de omgaa met Hush-  
 holdning / oc vndertiden lade  
 dem raade / paa det de funde  
 diff bedre vnderuise demnem  
 vdi det dem fattis .

**E**. Om it Quindfolck altid  
 noget tager sig til gier-  
 ning / er forhaabendis / at hun  
 K v bliffuer



bliffuer flittig/naar hun faar  
 sit eget Hus at staa faare.  
 De som fræse met deris børn  
 oc kunde icke lide at de tage  
 sig noget til / de forraade de-  
 ris Børn. Fordi Drekeloss-  
 hed (som ieg tilforn sagd haff-  
 uer) er Uarsage til store fald  
 oc meget ont. Der faare er  
 det loffligt/at rige Folck holde  
 deris Børn til at lære at læ-  
 se / oc lade dem øffue sig vdi  
 Gudfryetige oc kyske Scriff-  
 ter. Thi aldrig læss mand det  
 som gaat er/at der bliffuer ey  
 noget hengendis ved.

**F.** Er oesaa at acte/om den  
 du



du acter at vduelge til din  
 Hoftru/ haffuer it gaat find.  
 Mange ere vel optuctede /  
 haffue vel oc gode Seder/ oc  
 ere forstandige/ men haffuer  
 hun it ont find/ naar noget  
 fkeer hende imod / da er der  
 noget forborget vdi Hiertet /  
 som mand icke kand vide aff  
 de vduortis Seder. Derfor  
 horer det sig/ at tage sig va-  
 re/ den som acter at leffue it  
 roligt leffnet met sin Hoftru.  
 Jeg faller icke ont find / om  
 hun bliffuer vred paa Synd  
 oc last/ oc kand icke lide at no-  
 get wtuctelige handlis / men  
 om hun lader sig lættelige  
 fortør



fortørne / foruden ræt Nar-  
 sage / oc henger der vdi lenge /  
 oc icke vil offuergiffue igien /  
 det som hun aff it ont Sind  
 haßuer sig faare taget. Det  
 er bedre ( siger Salomon )  
 at bo vde paa en vilden  
 Dref / end vere i Hus  
 met en tractactig oc bred  
 actig Quinde. Dette kom-  
 mer altsammen aff it forbor-  
 get hoffmodigt Hierte / som  
 mere vil giffue sig tilkiende /  
 naar hun bliffuer sin egen  
 Hostru.

G. Om hun er Gufryctig /  
 er



er vel det ypperste oc beste  
 Klenode / en Jomfru kand  
 fore til sin Brudgomme. For  
 di huor Gudsfrøetighed er /  
 der følger meget mere gaat.  
 Den største Visdom  
 (siger Salomon) er Guds  
 frøet. Item / Den Quin-  
 de som frøet Gud / er  
 prus verd. Ja sandelige er  
 hun Prus verd / Thi huor  
 Guds frøet er / der er Troen  
 til Gud / der er Kierlighed /  
 der er Kyskhed / der er Retfær-  
 dighed / der er en god Sam-  
 vittighed / der er it gaat for-  
 sæt /



sæt/ der skyes Synden/ oc søg  
 gis met all flid alt det Gud  
 er behageligt oc Menniskens  
 tacknæmeligt / der forsmaaes  
 ingen / der ansees Fattige oc  
 Rige. In summa huor Guds  
 fryet er/ der er den største rig-  
 dom / den rettiste vey til alt  
 gaat vdi Verden oc Salig-  
 hed vdi den anden. Derfaare  
 siger Salomon: Den som  
 fryeter Gud hand intet  
 forsømer. Det er/ hand la-  
 der intet staa tilbage / men  
 gjør alt det som hand veed at  
 Gud er behageligt. Men  
 huor der er icke Guds fryet/  
 der



der famlis tilhobe alle de **W**  
dyder som ere imod de **D**nder  
der **G**uds fryct haßfuer met  
fig. Saa at det er icke bedre/  
at bo i Huse met en wgude/  
lig **Q**uinde/end met **D**ießfue/  
len/ som hun visselige haßfuer  
til sin Herre.

**H.** Her effter er oc at acte  
hendis Personis skick oc  
vert/ hendis deylighed/ sund/  
hed oc andre legemlige vil/  
for. Mange see allereniste eff/  
ter den vduortis deylighed /  
som er vel en ypperlig **G**uds  
gassue/ oc er it gaat tegen at  
der skal vere it gaat hierte in/  
den for/om det icke ellers bliff/  
ur



uer foruent aff hoffmod / som  
 Dieffuelen indskyder denlige  
 Menneske. Saa er denlighed  
 ickē at foracte / naar de dyder  
 som ieg haffuer opregnet / ere  
 der hos / Men ere ickē de Dy-  
 der hos denlighed / da er hun  
 ickē meget verd. **EN** Quinde  
 ( siger Salomon ) som er  
 denlig oc daarlig / hun  
 er lige som en So / som  
 haffuer en Guld ring i  
 Nasen. Item / Smuck-  
 hed er falsker / oc denlig-  
 hed er forfengelig. Ja de  
 som ere meget bradfaure vdi  
 deris



deris Ungdom/de bliffue me-  
get forførdelige naar de bliff-  
ue gamle.

Sundhed oc karstshed er  
en ypperlig ting / huor hun  
boer vel/det er huor hiertet er  
oc sunt oc karst.

I. Naar du effter disse bog-  
stave haaffuer skudt den du  
haaffuer faaet sind til/ da see  
til at du intet daarlige begyn-  
der: See til om du fant vere  
hendis lige met **D**et/met **A**ff-  
komme/met **S**lect/met **S**eder  
oc met andre vilfor som fun-  
de tiene / at du icke daarlige  
begynder / det du siden skam-  
melige



melige skalt affstaa. Saa  
raader oc en Hedensk Poete  
som siger: Bilt du giffte dig  
da søg din lige.

### Den tredie Punct.

**D**EN tredie Punct  
Der / at mand skal icke  
forgiette det fierde Budord/  
Hedre Fader oc Moder/  
at det kand gaa dig vel  
paa Jorden. Der saare/  
naar du hassuer saa beraadt  
dig met dit eget Hierte / oc  
hassuer vduald den Persone/  
som du ment dig at kunde ves  
re bes



re bequem / skalt du oplade dig  
 faar dine Forældre / oc raad /  
 Na met demnem / oc icke gaa  
 fra deris raad / som vden tuil  
 ere viisere end du est. Dette  
 vdfressuer Naturlig skel oc  
 formufft: Dette biuder Guds  
 Lov : Dette raade mange  
 lofflige Exempel / bode iblant  
 Hedninge oc Chrisine.

Hector vaar en veldig  
 Krigsmand / der Kong Aga-  
 mennen lod hannem sin  
 Daatter / suarede hand oc  
 sagde : Min Fader lader ieg  
 den sag hos / vden hans vilie /  
 raad oc samtycke vil ieg huer-  
 cken haflue din Daatter eller

Lij            nogen



nogen anden. Den som sine  
 Forældre wdelycker aff sit  
 raad/ eller dem som ere i de-  
 ris sted/ hand tør icke foruen-  
 te stor Velsignelse aff Gud i  
 sit Ecteskab/ fordi Gud hand  
 icke vil det prise / som hand  
 hassuer vnder stor straffis be-  
 plictelse forbødet.

### Den fierde Punct.

**D**EN fierde Punct/  
 Naar du hassuer alt  
 dette giort/ som ieg nu hass-  
 ner sagd/ er det oc gaat at du  
 hemelige forfarer hos den  
 Jomfrues eller møes Foræl-  
 dre



dre huad dem tyckis / oc om de  
 ere effter din vilie / at de frem-  
 delis ocsaa forfare hos deris  
 Daatter / huad hendis hier-  
 te er. Fornemmer du hende  
 at vere dig imod / oc icke vil  
 beiae det du vilt / eller oc For-  
 ældrene lade sig finde swilli-  
 ge der til / tacke du den Almec-  
 tigste Gud / som du haffuer  
 bedet at hand skulde skicke dig  
 den til / som hannem vaare  
 behagelig / fordi ere Forældre-  
 ne eller hun imod din bege-  
 ring / da er det aff Gud / som  
 vil icke giffue dig den / men  
 en anden / som kand vere dig  
 meget bedre. Men om For-  
 ældre



164.

ældrene oc hun giffue deris  
samtycke / tacke oc saa Gud  
for hand haffuer dig viist til  
den hand vilde vnde dig / oc  
bed fremdelis Gud / at hand  
vilde naadelige fuldfomme  
det hand begynt haffuer.

Naar du est saa langt  
kommen / saa skalt du skicke  
ærlige Bud til hendis Foræl-  
dre / som kunde det oben-  
bare forfare / som du  
haffuer tilforn he-  
melige hand  
let.

Den



# Den fierde Artickel.

**E**n fierde Arti-  
ckel ieg saaregaff/  
er om huad en ær-  
lig oc tilbørlig Eroloffuelse vd  
kressuer. Viise Mend i Chri-  
stendömen/ paa det at alting  
i saa merckeligen handel kunde  
gaa vel til / oc kunde være  
diss fastere oc bestandigere/  
huad der samtyckis om saa-  
dant forbundt / som offuer-  
gaar alle andre pacter oc for-  
plictninger / som kunde gaa  
L iiii imel

Den



imellem Menniskan vdi Ber-  
den/ da vilde de at dette sam-  
tycke / oc denne Troloffuelse  
skulde vere aluerlig/høffuist/  
retfærdig/ frij/ fuldkommen /  
oc vsuigelig.

Aluerligt er samtycke oc tro-  
loffuelse / naar mand vdi  
ædrshed/ vden skuff oc gam-  
men/vdi fromme Folckis nær-  
uerelse / oc vdi Guds hellige  
Naffns paakaldelse / loffuer  
huer andre met Mund oc  
haand/det de acte at fuldkom-  
me aff hiertens grund/ huor  
paa de ville haffue Gud til  
vidnesbyrd/dyrligest hans hel-  
lige Engle / oc fromme folck/  
som



som der til kaldis aff begge  
parter.

Hoffuiset oc ærligt er samtye-  
ke oc troloffuelse / naar det  
skeer at ingen met rætte kand  
sige det at vere wtilbørligt i  
nogen maade / naar begge  
personer kunde vere huer an-  
dre lige / vdi **Et** / **Byrd** / **Se-**  
**der** / **Religion** oc andre vilkor  
som ere somelike / at mand icke  
tager den som sig / sin slect /  
sin stat / dignitet oc bestilling  
er wbequem. Skal der faa-  
re en ærlig Mand icke tage  
nogen bernctet Quinde. En  
fri Mand icke heller wfri  
Quinde. En Førstelig mand  
L v icke

†



icke den som er icke baaren til  
at være hans lige.

Der faare hører det dem  
som bør at haffue act paa  
Sifftermaals handel/ at see  
sig faare/ at de icke tilstede at  
merckelige Personer/ aff en  
blind Kierlighed oc wberaadt  
mod/ icke actende deris stat /  
oc sted som Gud haffuer sæt  
dem vdi/ besuere sig vdi saa-  
dan forbaand som deris vil-  
for icke somer. Men om saa-  
dant stede daarlige/ da burde  
dem at affuende det vüslige.  
Thi det kand aldrig vere Gud  
behageligt / som steer imod  
Ketsærdighed / som Verdslig  
orden/



orden/tuct oc sticck vdkressuer.  
 Gud hand vil vel at wi alle  
 skulle vere ydminge/men hand  
 vil icke at wi skulle daarlige  
 forringge off selff/ saar Men-  
 nisten/ vort Kald oc Embede  
 til foractelse. Haffde somme  
 betenckt ræt dette vilkor som  
 nær off bo/ da haffde de icke  
 kand sse/ det som de icke gier-  
 ne haffue vilde.

Kit er samtycke oc Troloff-  
 uelse / naar begge Parter  
 gaa til wtuungne oc wlockede  
 oc tilfige huer andre/huad de  
 acte met Guds hielp at hol-  
 de. Thi den som enten loctis  
 eller



170.

eller tuingis til at sige met  
Munden / det som hand ickē  
gierne vilde / hand samtycker  
icke / men hand siger it met  
Munden / oc tencker it andet  
met hiertet / huor aff der fand  
komme it wlystigt Ecteskab /  
besynderlige fordi at Gud er  
icke der hos / huor Hierte oc  
Mund komme icke offuer ens

¶ Vldkommen Troloffuelse oc  
samtycke / er naar Hiertet er  
ræt / oc ordene wforblomme  
de / oc icke blandis der iblant /  
løse eller wmyttige eller wmu-  
lige vilkor / huilcke som mere  
siunis at vere besuigelse / end  
somme



sommelige vdi saa merckeligt  
oc drossueligt forbaand.

**W**euigeligt er samtycke oc  
Troloffuelse/ naar mand  
icke dyller huad breck som  
mand hemelige haffuer/ naar  
mand icke siger sig at vere fri  
oc rig/ der som hand er wfri  
oc arm. Naar en Quindis  
person siger sig eller lader sig  
icke at vere Jomfru/ der som  
hun er beliggen. Thi huor  
som saadant suig brugis/ der  
kand aldrig bliffue den Ecte-  
skabs tierlighed oc sandrec-  
tighed som der burde at vere.  
Fordi altid fortryder den som  
bedra



bedragen er / sig at være be-  
 skuffet / Et icke er heller deris  
 samkomme ræt Ecteskab faar  
 Gud. Thi Gud hader alt  
 suig oc bedrageri / som Dieff-  
 uelsens sin Siendis gierning  
 oc bestilling. Den Persone  
 som besuigis samtycker icke /  
 endog hand baade loffuede oc  
 soer / fordi samtycke fand icke  
 staa met vildfarelse / naar en  
 meen en ting anderledis end  
 som hun er / oc loffuer oc tilsi-  
 ger den sin tro / som hand  
 meen at vere vsuigactig / men  
 dog er en bedragerere.

Der vaar en Friboren oc  
 rig Quinde vdi Rom / som  
 fict



fick vilie til en frömer Mand  
 oc vilde haffue hannem til  
 Ecte / Men hand viste sig at  
 haffue it hemeligt breck paa  
 sit Legeme / som hand icke kun-  
 de skiule / om hand finge den  
 ypperlige Quinde / derfor stod  
 hand lenge imod oc icke vilde  
 samtycke hende. Der hun det  
 forundrede / som vaar smuck /  
 rig oc ærlig / da kom hand he-  
 melige til hende / vdi hendis  
 Hus / oc begerede at tale met  
 hende vdi enrom / Der hun  
 kom til hannem / da oplöfste  
 hand sin Kaabe oc obenba-  
 rede sit Legeme bart for hen-  
 de / oc vüste hende it Dxel /  
 som



174.

som hand haffde. Der hun  
det saa/ forundrede hun paa  
hans fromhed/ at hand icke  
vilde dylge sin brect oc skrøbe-  
lighed / oc fick større kierlig-  
hed til hannem / saa at de  
fomme sammen vdi Ecteskab  
och leffuede vel tilsammen.  
Men haffde hand det forbor-  
get/ oc hun siden haffde bleff-  
uet det var / da haffde hun  
uden tuil meent sig at vere  
bedragen/ oc aldrig haffde  
faet god vilie til  
hannem.



Den



# Den femte Artickel.

**E**n femte Arti-  
ckel er / huorlunde  
Ecteskab skal rette-  
lige / tilbørlige oc Christelige  
indgaaes oc suldkommis. Thi  
alt det som nu er sagt er ickon  
en tilgang til Ecteskab. Fordi  
Samtycke oc Troloffuelse er  
icke om det som nu er / men om  
det som met tiden skee skal.  
Vdi denne Artickel haffue wi  
tre Puncte besynderligen at  
acte oc mercke.

M

Den



176.

Den Første/ er huad der skal  
stee vdi Kircken / vdi den Christne  
forsamlings næruerelse.

Den Anden / om Brøllups  
Raast.

Den Tredie/ om huad Brud  
oc Brudgomme bør først at giøre/  
naar de ere ene vdi deris Brudes  
kammer.

**D**En første Punct/  
Der om huad der skal stee  
vdi Kircken / huor Brud oc  
Brudgomme skulle vies til  
sammen. Her er at acte at  
fromme viise Regentere i den  
Christne Kircke / met viise oc  
forstandige Dsfrighed / haff-  
ue det saa forordineret / at  
Brud oc Brudgomme skulle  
sammen



sammen vies vdi den Christne  
forsamling / for fire dræbe-  
lige sager skyld / som ieg vil  
forflare.

Den første Sag er / at alle  
skulle vide Guds vilie em  
Erteskab / at det er den stat /  
som sommer Christne Folck /  
oc Guds Børn / saa at ingen  
skal mene denne stat at haff-  
ue noget met Dieffuelsens  
gierninger / som haffuer lyst  
til all wrenlighed oc slemhed.

Den anden Sag / hui at  
Folck vies sammen vdi den  
Christne forsamling / er at de  
M ij som



som indgaa Ecteskabs stat /  
skulle vdi allis næruerelse vn-  
deruisis aff Guds Ord / huor  
lunde dem bør at holde sig i  
Ecteskab / at de kunde der vdi  
lessue effter Guds vilie / met  
en god Samuittighed / oc ve-  
re andre til it gaat Exempel /  
vdi all dydelighed oc fromhed  
som sømmer Ectesolck / oc sig  
selff til glæde / trøst oc bistand /  
baade vdi Metgang oc vdi  
Modgang. Endog fromme  
Christne tilforn hassue dette  
betenck / da skal det alligeuel  
nu besynderlige giffuis dem  
saare / at de det diss bedre all-  
deris liffs tid betencke. Fordi  
den



den vnderuisning skulle de ick  
 tage/ som aff it Menniske /  
 men som aff den der taler paa  
 den almectigste Jesu Christi  
 vor H<sup>E</sup>Xris vegne/aff hues  
 befalning Guds tienere gior  
 det hand gior. Huo som  
 eder hører (siger Christus)  
 hand hører mig. Huor  
 om Ectefolck skulle altid paa  
 minde huer andre / at det  
 gaar dem aldrig aff glemme/  
 der som de det hørt haffue aff  
 Guds Ords Tienere / paa  
 Guds vegne.

Den tredie Sag / hui at  
 Ectefolck vies i den Christ  
 M iij ne for



150.

ne Forsamling / er at den  
Christne Kircke skal vide / at  
Gud haaffuer bestillet det Ec-  
teskab / oc at de komme tilsam-  
men effter Guds ordning oc  
sick. Thi naarsomheldst at  
de der giffue huer andre sam-  
tycke at ville vere Ectefolck / oc  
Guds Ords tienerer legger  
sin haand paa deris sammen-  
lagde hender / da skulle de icke  
anderledis tencke / end at Gud  
følger Quinden til Manden  
oc binder dem sammen i Ec-  
teskab. De skal Brudgommen  
intet anderledis tencke / end at  
hand aff Gud selff ved Guds  
Ords Tienerer / anammer sin  
Hustru /



Høstru / lige som Adam an-  
 nammede Euam vdi Para-  
 diss. Disligeste skal Quin-  
 den mene sig at antuordis  
 Manden / paa det hand skal  
 vere hendis Hoffuit / oc hun  
 skal vere hannem vnderdan-  
 nig / met all tuct oc trosteb i  
 alle maade. Naar som de saa  
 haffue anammet huer andre  
 vdi den Christne forsamling /  
 da er deris Ecteskab fuldkom-  
 met / baade faar GVD / oc  
 Mennisken. Dette bør Brud  
 oc Brudgomme aluerlige /  
 met all Gudsryctighed och  
 GVDs paakaldelse at be-  
 tencke.

M iij Den



**D**En fierde Sag/huor faa-  
 re Ecteskabs baand fuld-  
 kommis/vdi den Christne for-  
 samling / er at Presten skal  
 velsigne dem paa Guds veg-  
 ne/oc giøre Bøn for dem met  
 den gantske forsamling/ som  
 da tilstede er/at Gud vil den-  
 ne sin ordning beskytte imod  
 Dieffuelen Ecteskabs fiende/  
 oc vnde dem at leffue endrec-  
 telige/ kierlige/ Gudfructige/  
 kyskelige oc ærlige tilsammen/  
 Gud til ære / andre til gaat  
 Exempel / deris Venner oc  
 slect til trøst/oc sig selff til glæ-  
 de/paa det at de paa den yder-  
 ste dag/maa findis glade eff-  
 ter dette liffs ende.      Den



**D**En anden Punct/  
 Der her at acte/huordan  
 Brøllups kost sommer dem  
 som acte at sticke sig effter  
 Guds vilie.

Her er offuer alt fornø-  
 den / at mand lycker ick den  
 vde/som knuden hassuer bun-  
 det / det er Gud Allmectigste  
 met sine hellige Engle / men  
 hannem først indhiude oc sæt-  
 te hannem øffuerst/det er vdi  
 Hiertet / met en stadig Tro /  
 hiertelig paakaldelse / oc al-  
 uerlig Tacksigelse for sin gier-  
 ning oc Benedidelse. Ja huil-  
 cken som vil hassue hannem i

M v Brøll



Brøllup met sig/hand skal la  
 de hans Siende/det er Dieff  
 uelen bliffue vde / met all w  
 tuct/ losactig tale/ wkhyste se  
 der/ Offuerflodighed / oc an  
 det som Dieffuelen ha ffuer  
 lyst aff/ oc Gud fortørner/ ia  
 vdriffuer Gud aff Brøllups  
 huset. Tuctigt glædskab/ met  
 hōffuist tale/ mad oc dricke/  
 fortørner icke Gud / men det  
 er Gud behageligt/ naar wi  
 det bruge met Tacksigelse/ oc  
 vende alting Gud til loff oc  
 ære.

Kommer mand end her  
 lidet offuer knuden/ som mād  
 siger/ oc bliffuer drucken/ saa  
 at



at mand icke lader sin druc-  
 kenſkab betage ſind fra ſig /  
 da kand det løbe hen / oc Gud  
 det icke tilregner dem / ſom  
 glæde ſig beſynderlige / at Gud  
 haſſuer Brud oc Brudgom-  
 me ſåmen ſøiet. Men Brud-  
 gommen oc Bruden bør al-  
 delis at vaacte ſig for druc-  
 kenſkab / oc diſſ inſtellem beten-  
 cke Guds gierning / oc met  
 hiertet bede / at Gud vil icke  
 vige fra dem. Men de ſom  
 giſſue ſig til Drick paa den  
 tid / de icke rettelige betencke  
 deris ſag / oc icke beſticke ſig  
 til Tuetighed / ſom deris ſtat  
 vdkreſſuer / men heller ſom  
 Bolere

t



136.

Volere fylde sig / at de deris  
lyst kunde fuldkomme / lige  
som der vaare iche stilssnisse/  
imellem en Ecte seng / oc en  
Støge seng.

**S**En tredie punct er/  
Som huad desom saa ere  
nys sammen bundne vdi Ec/  
teskab / bør først at giøre /  
naar de andre gaa vd / oc  
bliffue ene vdi deris Brude/  
kammer. De folgis ind met  
bluss / der følger dem Mend  
oc Quinder / Suenne oc Tom  
fruer: Her burde dennem som  
staa Brølluppet fore at tage  
vare / at spotske Spillemend  
eller



eller andre met vohøffuist tale ickē komme ind vdi Brudekammeret / men allereniste høffuist Folck / som met kyster inack / met aluerlig Bøn / oc aandelige Psalmer prise Gud oc der met opuecke Brud oc Brudgomme til større Guds fryctighed oc aluerlighed.

Men naar alle ere vdgaaene / oc de ere ene inde met Gud oc hans kyste Engle / da skulle de tuende ting først tage sig faare.

Først skulle de giøre Bøn til Gud / oc tacke hannem som dem haffuer sammen føyet / enten baade tilsammen / eller huer for sig. Der

†



155.

Der næst skulle de tale  
om det baand / som de ere nu  
tilhobe føyde met.

Deris Bøn fand nytte-  
lige giøris / effter denne me-  
ning.

O almectigste Gud  
vor HERRIS Jesu Chri-  
sti Fader / wi tacke dig /  
ved din fiere Søn vor  
HERRER Jesum Chri-  
stum / som hassuer stabt  
Mennisten / oc dem til-  
hobe føyet vdi Ecteskab /  
wi bede dig / at du vilt  
for



for din fiere Sønns skyld  
 naadelige beuare oss /  
 først vdi en stadig Tro  
 til dig / der næst vdi den  
 Tro wi haffue giffuet  
 huer andre / effter din  
 vilie / at wi maa leffue  
 sammen rolige / ærlige /  
 fystelige / oc Gudfrycti-  
 ge dig til ære. Giff du  
 lycke oc fremgang / be-  
 stytte din gierning / vnd  
 oss at wi i lige aag fun-  
 de tiene dig / beuar vort

Hus



Hus oc Seng ved dine  
hellige Engle/ fra all w:  
renhed oc wtuct. Vnd  
at wi kunde leffue sam:  
men kierlige oc endrecti:  
ge/ dig til ære oc oss til  
gode. Lad icke Dieffue:  
len din ordnings Fiende  
saa indgang met oss /  
giff oss den sande Fred/  
som Verden fand icke  
giffue. Vnd oss at søge  
vor Liffs næring met  
Retfærdighed vdi vort

rette



rætte kald / benedide oss  
 met Liffsens fruct / at wi  
 kunde affle Børn / och  
 dennem optucte / dig til  
 are / den Christne Kircke  
 til opbyggelse / oc Men-  
 niskelig forsamling til  
 nytte oc gaffn. O H Er-  
 re / ho vdi vore Hierter /  
 forlad oss icke / Leed oss  
 saa vdi dine veye i den-  
 ne Verden / at naar wi  
 her skulle frastillis / at wi  
 da kunde bekomme for

N din

ng ved dine  
 e fra alle  
 fruct. Vnd  
 effue sam  
 e endrecti  
 re oc oss til  
 e Dieffue  
 igs Siende  
 met oss  
 nde Guds  
 kand icke  
 ss at soge  
 mg met  
 vdi vor  
 ratt



din fiere Sønns skyld /  
 det euige Rige oc Salig  
 hed / oc siden dig loffue  
 oc prise vdi all euighed /  
 Amen.

Naar de saa haaffue giort  
 deris aluerlige Bon / skulle de  
 tale sammen / om huad som  
 imellem dem nu skeedt er / oc  
 fand Manden effter denne  
 mening tale til sin Brud.

Min allerkieriste / huad  
 wi ere oc huad wi haaffue loff  
 uit huer andre / bør oss aluer  
 lige at betencke. Forst ere wi  
 Synken vdi det wi kiende en  
 Fader



Fader vdi Himmelen ved Je-  
 sum Christum/wi ere sammen  
 bundne ved Troen oc Christi  
 ord/oc hassue forsaget i Daa-  
 ben/ Dieffuelen oc hans gier-  
 ninger / Oc saa lenge som wi  
 bliffue vdi denne Tro/oc vdi  
 dette Vandelige forbund/ da  
 hassue wi **G V D** met oss oc  
 hans hellige Engle. Der næst  
 ere wi ocsaa sammen bundne  
 met Guds haand i Ecteskab/  
 saa at oss bør all vor liffs tid  
 at bliffue tilsammen. Derfor  
 er det oss raadeligt/ at wi al-  
 uerlige betencke huad Gud  
 vdkressuer aff oss/ oc det bond  
 som wi ere sammen bundne

Nij met.

ns skyld  
 oc Guds  
 dig loffue  
 euighed  
 hassue giort  
 vi skulle de  
 huad som  
 redt er / oc  
 fter denne  
 Brud.  
 sie / huad  
 hassue loff-  
 oss aluer  
 rst ere wi  
 fiende en  
 Fader



met. Sticke wi oss der effter  
 ræt / da hassue wi Gud met  
 oss / men giøre wi anderledis  
 ( huilcket Gud forbiude ) da  
 maa wi foruente Guds heffn.  
 Jeg vil met Guds hielp staa  
 dig faare som en ærlig Hof-  
 bonde / oc holde dig det / ieg  
 hassuer loffuet. Hass du act  
 paa beggis vort gaffn / Jeg  
 vil met Gud oc ære forsørge  
 oss vor nøttørffstighed : Be-  
 finder du noget vdi min om-  
 gengelse / som er dig whideligt /  
 da paamind mig hemelige /  
 Jeg vil rætte mig selff / saa  
 at du met Guds hielp skalt  
 befinde mig at hassue dig / li-  
 ge som



ge som mit eget Legeme. Kommer oss modgang paa/da vil le wi tacke Gud/ oc lade icke modgang foruende vore Hierter fra huer andre. Verdslig vellyst er forgengelig/høffuisshed oc kyskhed er Gud behagelig/ Der saare ville wi det beste vduelge / och begere at Gud vil alting vende sig til ære/ etc.

Her fand nu en frommer Brud suare til/ met saa ord/ oc sige vti dene mening: Min allerkieriste/ met Guds hielp da vil ieg lade mig finde/baa de mod Gud Gudfryctig / mod eder vnderdannig/ met

N iij      tier



lighed/ oc mod andre hoffsuise  
 oc ærlig/ saa at i met Guds  
 hielp ingen skuld skulle saa til  
 mig. Men forseer ieg mig aff  
 skrøbelighed eller vanuittig-  
 hed/ da beder ieg eder min al-  
 lerkieriste Mand lille/ at i vil-  
 le oc hemelige vnderuise mig/  
 ieg vil mig gierne rætte effter  
 eders vilie.

Her kunde ieg oc aff Tho-  
 biaæ Bog / raade Brud oc  
 Brudgomme / at de lode de  
 tre første nætter gaa hen vdi  
 Bon til Gud/ oc der effter be-  
 uise huer andre Ecteskabs vel-  
 uillighed. Men em Brud-  
 gommen vilde det raade / da  
 befrye



befryeter ieg at hand skulde  
 faa det suar / som en vnger  
 Mand fick aff sin Brud: Min  
 allerfieriste (sagde hand til  
 Bruden) den hellige Mand  
 Thobias giffuer Guds børn  
 dette raad / at de som ere sam-  
 men foiede vdi Ecteskab / skul-  
 le intet andet tage sig faare /  
 vdi de tre første nætter / end  
 giøre Bøn til Gud: Huad  
 heder (suarede Bruden) den  
 hellige Mand? Brudgom-  
 men sagde: hand heder Tho-  
 bias. Ja sagde hun / hand  
 haaffuer giffuit Raad / som  
 hand haaffuer Raaffn. Hand  
 maa vel hede Thobe. Saa  
 N iij mente



175.

mente den gode Brud / at det  
skulle vere thobeligt om hun  
skulde saa lenge miste fassin-  
tag. Der faare tør ieg intet  
raade her vdi / at vore Jom-  
fruer skulle icke kalde mig oc  
saa Thobe.

## Den siette Artickel.

**S** En siette Arti-  
ckel ieg faaregaff /  
er om hvorlunde  
Mand oc Quinde kunde leff-  
ue rolige oc sandrectige sam-  
men /



men/ met lyst oc glæde til de-  
 ris døde dag. Denne Lær-  
 dom er saare fornøden/ huil-  
 ken som er baade snar at lære  
 oc læt at holde/ om mand haff  
 uer det rætte fundamente vdi  
 hiertet / som er Rolighed oc  
 Samdrectighed / met sin e-  
 gen Samuittighed.

De staar denne Rolighed  
 oc Samdrectighed vdi tuen-  
 de ting/ som er en ræt Tro til  
 Gud/ oc en wforfalsket Gud-  
 fryctighed.

Uf denne Tro oc Guds fryct  
 kommer en ræt wforfalsket  
 Kierlighed/ huor met Mands

N o oc



oc Quindis hierter vdi Ectes-  
 skab bindis tilsammen. Den-  
 ne Kierlighed maa lignis ved  
 en podequist / som tagis aff it  
 Træ oc indpodis vdi it andet /  
 bindis tilhobe met det Træ  
 som hand er inpodet vdi / men  
 faar hand icke dug aff Him-  
 melen da foruisner hand / oc  
 hand plat forgaar / oc giff-  
 uer slæt ingen fruct aff sig.

Saa at Ecteskabs Kier-  
 lighed (som kommer aff Tro-  
 en oc Guds fryet) skal indpo-  
 dis vdi Mands oc Quindis  
 hierter / hun skal bindis der  
 hart til / hun skal offuerstene-  
 fis met Himmelsk dug / huor  
 aff



aff hun baade voxer oc bliff-  
uer fructsommelig.

Denne Podequist/det er  
kierlighed / skal indplantis i  
begge deris Hierter / det er  
Hosstruis oc Hosbondis/ met  
en ræt Forstand om denne  
Guds ordning som er Ecte-  
skab/ at de vide at Gud haff-  
uer den ordineret / oc haffuer  
dem sammen fœiet/oc er hans  
vilie / at de skulle haffue en  
ræt kysk oc hellig Kierlighed  
til huer andre. Naar Mand  
oc Quinde som frycte Gud/  
dette ret acte / da befatte de  
aluerlige denne kierlighed til  
huer andre / for Guds vilie  
oc be-



oc befalning skyld / diſligeste  
oc for deris eget gaffn skyld.

Naar denne Kierlighed er  
ſaa indpodet i deris Hierter /  
da ſkal hun feſtis paa alle  
ſider met allehaande dydelig-  
hed oc fromhed. Saa er dy-  
delighed oc fromhed lige ſom  
en Lim / huor met denne Ecte  
kierlighed bindis vdi Gud-  
ſryctige Menniſkers hierter:  
Saa kommer denne Umpe  
aff en ſkøn affkomme / ſom er  
Guds ſryct / plantis vdi tuen-  
de Gudſryctige Hierter / oc fe-  
ſtis paa alle ſider met dyde-  
lighed oc fromhed.

Det er icke nock / at denne  
dyreba



dyrebare pode er saa indpo-  
 det oc fests paa alle sider/ men  
 hun skal oc saa stedse oc dagli-  
 ge dags offuerdyggis met  
 Himmelske dug / paa det hun  
 ick skal foruisne vdi fremti-  
 den/ men daglige voxer oc kand  
 bliffue io større oc større.  
 Denne Himmelske dug er den  
 helliglands Naade / huile-  
 ken som nederfalder aff Him-  
 melen vdi deris Hierter / som  
 daglige aff Troen oc en god  
 samuittighed paafalde Gud  
 ved vor kiere **HERR** Jesum  
 Christum / oc tacke hannem  
 for sine daglige velgierninger  
 mod sig.

Dieff



Dieffuelen staar altid effter at hand kand denne Pøde oprycke aff Ectefolcks Hierter / paa det hand kand indpode igien sine forgiftige pøder / oc der met saa dem i sin snare. Fordi naar kierlighed bliffuer kaald vdi Menniskens hierter / da haaffuer Dieffuelen fri tilgang / oc kand lættelige oprycke den pøde / det er Kierlighed / oc der indsætte igien Nad / huer aff wænighed kommer / aff wænighed vrede / aff Vrede skends ord / aff skends ord bitterhed vdi deris Hierte / at de ick andet tencke / end at ville gierne

ne



ne vere langt fra huer andre/  
 saa giffuis der Marsage til  
 Hoer oc anden wrenhed/som  
 Dieffuelen hassuer stundet  
 effter/ Men dnggis den kier-  
 lighed met den helliglands  
 Naade / ved daglig Paakal-  
 delse oc Tacksigelse/ da opten-  
 dis hun io mere oc mere/ saa  
 at Dieffuelen slyer der fra /  
 oc kand intet vdrætte. Ja li-  
 geruis som en Spyflue icke  
 springer vdi den gryde som er  
 hed / men slyer der fra / saa  
 slyer oc Dieffuelen fra de hier-  
 ter som daglige brende/ved en  
 Christelig Bon oc tacksigel-  
 se / Fordi Dieffuelen hand  
 kaldis



kaldis vdi den hellige Scriff  
 en Flue Herre / det er en stor  
 Flue / paa det wi skulle vide  
 at hand icke kand mere bekom  
 me hos Gudfryctige Menni  
 ske / hues hierter som brende  
 daglige / oc ere siuendis hede  
 met Bøn oc Paakaldelse / end  
 en Spysflue kand bekomme  
 hos en hed siuendis Bryde.  
 Derfor er det storlige fornø  
 den at Ectefolck aldrig for  
 glemme at bede / paa det deris  
 Ecteskabs kierlighed icke skal  
 forfoles / oc met tiden plat  
 forsuinde.

De kunde Ectefolck effter  
 dene mening giøre deris dag  
 lige Bøn.



O HERRE Him-  
 melste Fader / som er all  
 god Kierligheds fælde.  
 Jeg beder dig at du icke  
 lader den Kierlighed /  
 som du haffuer indgiff-  
 uit mig til min Husbond-  
 de ( Høstru ) forfølis  
 vdi mig / men lad han-  
 nem daglige vore oc for-  
 meris / formedelst din  
 helliglands Naade /  
 paa det wi baade kunde  
 fredsommelige oc venli-  
 ge leff.



ge leffue dig til Loff / off  
selff til Trøst / oc andre  
til it gaat Exempel. **D**  
**H**ERRE foruden din  
Naade er det alt forlo-  
rit met mig / gjør du  
mig biftand oc fuldfom  
din gierning vdi mig /  
som du haffuer naade-  
lige begynt / at ieg dig  
loffue oc prise kand eui-  
ge / for denne din store  
velgierning.

Naar denne Pøde / som er  
en



en erte Kierlighed / saa daglig  
 ge offuerdyggis met den Him  
 melste dug / som er den hellig  
 Aands naade / ved en dag  
 lig Bøn oc Tacksigelse / da giff  
 uer hun offuermaadig / lystig  
 oc sød Fruet aff sig / som er  
 baade Gud oc hans hellige  
 Engle met alle Guds Børn  
 velbehagelig. Denne fruct er  
 atskillig / som slaer sig først  
 om Mand oc Quinde selff /  
 oc siden recker vdi i det gant  
 ste Hus / oc der offuer lader  
 sig see vden Husit / oc kommer  
 andre Menniske til gode.

Til Manden oc Quin  
 den selff kommer denne fruct

Dij (huil



(huilcken der om spender dem  
 lige som en denlig Vinrancke)  
 som er enighed / veluillighed /  
 endrectighed / flittighed / om-  
 sorge / metlidelse / offuerberelse /  
 Foruden huilcken fruct som  
 kōmer aff den gode tierlighed /  
 Ecteskab kand icke bliffue be-  
 standigt. Ja dette er altsam-  
 men at begrunde her aff / at  
 Manden er Quindens lem /  
 oc quinden er Mandens lem /  
 Ja baade it Menniske. Thi  
 lige som lemmerne i it Men-  
 niske bindis sammen ved Na-  
 turen / henge sammen ved se-  
 ner / quegis met blod / hielpis  
 aff huer andre / beuaris met  
 huer



huer andris omsorge/forligis  
ved metlidelse oc offuerbærel-  
se / saa gaar det oc til met  
Mand oc Quinde i Ecteskab.

Thi Mand oc Quinde  
enis eller bliffue til it Menni-  
ske ved Kierlighed / de henge  
sammen met Veluillighed /  
quegis met Endretighed/hiel-  
pis aff huer andre/ beuaris  
met huer andris omsorge /  
forligis met Metlidelse oc off-  
uerbærelse. Ja lige som wi see  
vdi Menniskens lemmer/saa  
bør det at vere met Ectesolck/  
den ene Lem acter for sit gode  
alt det gode den anden Lem  
haffuer / oc acter for sit onde

D iij

alt



alt det onde den anden Lem  
 haffuer. Naar den ene Lem  
 lider nogen modgang/da spør  
 ger den anden. Naar den ene  
 Lem er glad/saa er oc den an  
 den glad / Hoffuedet haffuer  
 omhu for alle de andre Lem  
 mer/ saa bør oc en Mand at  
 haffue omhu for sin Høstru/  
 Haanden sætter sig imellem  
 naar nogen slar til de andre  
 Lemmer/ saa bør oc Høsbøn  
 den at sætte sig vdi fare for  
 sin Høstru / oc affuerge henz  
 dis skade. Komer det sig stund  
 dem/ at den ene Lem wforua  
 rendis gjør den anden ska  
 de/ da begerer hun icke strax  
 heffu



heffu offuer den / som skaden  
 giort haffuer / men lader sig  
 hielpe igen aff den som skaden  
 giort haffuer / paa det de baa-  
 de kunde bliffue ved mact.  
 Kort at sige / de Ectefolck som  
 haffue en ret Kierlighed til  
 huer andre / fficke sig aldelis  
 effter Menniskens Lemmer /  
 som haffue det aleniste aff de-  
 ris Nature / at de ville hielpe  
 beskytte oc beskerme huer an-  
 dre / Ja offuerbare met huer  
 andre / paa det de alle kunde  
 bliffue ved mact.

Mar denne Pode bær saa-  
 dan Fruct hos Hofbonde  
 D i i j .                      oc



214.

oc Høstru / spreder hun sig  
videre vd. Først vdi det gant-  
ske Hus met all tuct oc Kier-  
lighed. Siden lader hun sig  
see vden Husit met gode Ex-  
empel / Fromhed / Retfærdig-  
hed / Kierlighed / Barmhjer-  
tighed / saa at alle mand kun-  
de bære Bidnesbyrd om det  
hus at Gud boer der inde / oc  
Dieffuelē hassuer ingen plaz  
hos dem som saa leffue.

Endog det som nu sagd  
er / kunde vere nock til Lær-  
dom / huorlunde Mand oc  
Quinde kunde leffue rolige oc  
sandrectige til sammen / met  
lyst oc glæde i deris liffs tid /  
da



da vil ieg alligeuel besynderlig  
 Vnderuisning giffue Ecte-  
 folck faare. Først huorlunde  
 Manden skal sticke sig mod  
 Høstruen. Siden huorlunde  
 Quinden skal sticke sig mod  
 Manden / huilcket kommer  
 dog aff en grund / som er en  
 ret Ecte Kierlighed imellem  
 Mand oc Quinde.

To Storcke som leffue ec-  
 te tilhobe / ere baade om at  
 bygge deris rede / men Quin-  
 den hun søder oc mader sine  
 vngne / oc Manden fluer vd oc  
 forsørger baade Quinden oc  
 Vngerne deris nødtørffst oc  
 føde. Saa hassue oc Hosbon-  
 D v de oc



de oc Høstru somt aff deris  
bestilling tilsammen / oc somt  
haffuer huer for sig.

Mandens største flid bør at  
vere (effter det fundament  
som nu lagd er / som er en sta-  
dig Kierlighed oc samdirectig-  
hed imellem sig oc sin Høstru  
vdi Ecteskab) at hand saa al-  
ting bestiller / at hans Høstru  
rættelige først oplæris / om  
huad hende bør at vide / oc  
siden selff gjør det hans vil-  
for vdfressuer.

Først skal en Mand op-  
lære sin Høstru huad hende  
bør besynderlige at vide / som  
kand



hand tiene til en fierlig oc bi-  
standig omgengelse met huer  
andre.

Dette skal hand lære hende  
de met Ord / met fromme Ec-  
tesolcks Exempel / oc met sit  
eget Exempel.

Met ord skal hand vnderui-  
se hende aff den hellige  
Schrift / huorlunde en Quin-  
de bør at lessue vdi sit Hus  
met sin Mand effter Guds  
vilie / sit Hus oc hiem til op-  
byggelse oc forbedring. Her  
til tien at frem sætte mange  
Sentenber aff Salomons  
ordsprock / oc aff Jesu Sy-  
rachs



rachs Bog/ vdi huilcke from-  
me oc onde Quinder lignis  
mod huer andre/paa det hun  
fand efftersølge de gode oc sijn  
de onde.

De offuer alt skal hand  
lære sin Høstru huad HÆX-  
rens fryct er en dyrebar ting/  
aff huilcken alt gaat / baade  
her vdi Verden / oc siden vdi  
all euighed kommer. Sprach  
25. siger. HÆrens fryct  
offueruinder alle ting  
met Klarhed oc Herlig-  
hed / huo som den haff-  
uer fand ingen lignis  
ved /



ved / Ja ingen er ypper-  
 mere oc større end den  
 som frycter Gud. HÆ-  
 rens fryct (siger Salomon)  
 er Liffsens fælde. Item/  
 HÆrens fryct er den  
 beste vern. Om dene Guds  
 fryct skal en from Mand al-  
 tid tale for sin Høstru / oc der  
 hos bede Gud at dene Guds  
 fryct kand begrundis vdi sin  
 Høstrues Hierte. Hand skal  
 oc holde hende til at bede dag-  
 lige / læse vdi Bibelen / oc an-  
 dre Gudfryctige Bøger / la-  
 de hende gaa til Kircke oc tit  
 bruge

#



bruge Jesu Christi Naderis  
Sacramente. Naar dette  
fundament er vel lagd / da  
bliffuer bygningen diss fastere  
som der paa byggis.

Tre ting (siger Viis  
mand Syrach i det xxv. Ca.)  
gjøde mig glade / oc ere  
offuermode deylige for  
Gud oc Mēniste / Som  
er endrectighed imellem  
Brødre / vensteb imel-  
lem Naboer / oc en god  
willig Samdrectighed  
mellem Mād oc quinde.  
Item /



Item/ vdi det samme Capit:  
 Den Mand er lycksalig  
 som leffuer met en from  
 forstandig Quinde / oc  
 lige saa er oc den Quin-  
 de lycksalig / som leffuer  
 met en frommer forstan-  
 dig Mand. Tuert imod  
 er ingen ting slemmere,  
 vøderstyggeligere saar  
 Gud oc Mennisten, end  
 en onder oc slem Quin-  
 de. Item: All ondstab er  
 lidet at regne imod en  
 ond

#



ond Quindis vanartig  
hed. Salomon siger: En  
quinde som frycter Gud  
er Loff verd. Item/ En  
vuis Quinde opbygger  
Huset/ men en daarlig  
nederflaer Huset. Item/  
En oprictig Quinde hun  
bestytter 2 Eren. Item/  
Den som hassuer en  
god Quinde/ hand hass  
uer meget got/ oc hand  
ofer vellyst aff H Errens  
fielde. Oc fand en frommer  
Mand



Mand tit oc offte læse det fiet  
te oc tiuende Capittel hoss  
Jesus Syrach. Vdi huilcket  
Vnusmand sætter imod huer  
andre fröme Quinders dyder  
oc onde Quinders vdyder.

Mar mand saa haßuer  
lært sin Hustru aff Guds  
Ord huad hende somer / saa  
skal hand oc sætte hende from  
me Quinders Exempel for/  
som loßuis oc prisus vdi den  
hellige Scrift. Som er Sa  
ra/ Rebecca/ Anna/ Eusan  
na/ Elisabet / Maria/ oc an  
dre flere. Item hendis Foræl  
dris Exempel om de ere ellers  
gode. P Men



Men offuer alt gielder det  
 mest hos en Quinde / om hen-  
 dis egen Mand giffuer hende  
 it gaat Exempel vdi det hand  
 vdkreffuer aff hende / saa at  
 hun kand see paa hannem all  
 Gudfryctighed / tuctighed /  
 oc ærlighed vdi alle maade.  
 Mand siger almindelige: lige  
 som Herren er saa er oc Vin-  
 dersaattene. Nu er huer Hof-  
 bonde en Herre / ia en Kon-  
 ning vdi sit Hus. Derfor om  
 hād vil at hans hustru skal ve-  
 re Gudfryctig oc from / da skal  
 hand lade hende see Gudfrye-  
 tighed oc fromhed vdi sit leff-  
 net. Huorlunde kand den lære  
 sin



sin Høstru Gudfryctighed oc  
fromhed / som er selff w gud-  
fryctig oc wfrom. Huorlunde  
kand hand lære hende kysthed  
naar hand er selff wkyst?

Imellem des at Man-  
den saa oplærer sin Høstru /  
skal hand oc selff tage flittige  
sin bestilling vare / vden Hus  
oc i Hus / saa at hand kand  
sig oc sin Høstru nære met  
Gud oc ære.

De effterdi at Quind-  
folck ere suage oc skrøbelige /  
skal icke en Mand alting see  
for grant til / saa lenge som  
hand finder ærlighed hos sin  
Høstru / somt skal hand lade  
P ij lige



lige som hand intet der aff  
viste / somt skal hand rætte i  
tide / oc vdi enlighed / naar  
de ere selffue bode tilsammen  
at rætte hende i andris nær-  
uerelse kōmer lidet til gaffns  
Huad der icke rættis fand  
met Lærdom oc ærlig paamin-  
delse / det maa mand rætte  
met haarde ord oc trusel. Dog  
saa at hun icke fornemmer  
hans Hierte at vere sig fra-  
vendt. Men slag oc hug at  
rætte sin Høstru met bruger-  
ingen vīs Mand / for den  
som slaer sin Høstru / oc ræter  
hende met hug / hand fand  
vel bestaffet at hun gior det  
eller



eller det som hand haffue vil/  
 men aldrig faar hand hen-  
 dis rette Hierte igien/i huor  
 gaat hun loffuer hannem.  
 Der er ingen vrede saa  
 bitter (siger Syrach) som  
 Quinde vrede. Derfaare  
 skal icke en Mand vere som  
 en Løffue vdi sit Hus/som al-  
 tid brøler / oc er grum mod  
 Høstru oc Folck / men hand  
 skal vere som en mildere Fader  
 som alting offuerbær met det  
 beste.

Mar Høstruen er fruct-  
 sømelig da bør en Mand  
 P iij besyn



besynderlig at tacke Gud met  
 sin Hustru / oc bede hannem  
 at hand vilde fuldkomme det  
 hand begynt haffuer / sig til  
 loff oc ære / oc skal hand haff-  
 ue metlidelse met hende / at  
 hand omgaaes fierlige met  
 hende / taler met hende om  
 Guds Benedidelse / styrcke  
 hende met Lærdom oc raad /  
 giøre hende bistan vdi alle  
 maade / som nu er vdi Guds  
 bestilling til at føde Børn /  
 Gud til ære / oc sig selff oc an-  
 dre til gaffu. Oc burde det  
 vel Gudfryetige folk / at hol-  
 de sig fra huer andris sam-  
 quem oc seng / saa lenge hun  
 vaare



vaare fructsommelig/ oc ind/  
til hendis tid vaare effter sin  
Kirkegang.

Dette maa vere fortelige  
sagd om Mandens omgen-  
gelse met sin Hustru/som alt-  
sammen henger paa det ieg  
tilforn haffuer sagd om den  
podequist/ som skal aff Guds  
fryet indplantis i Ectesoleks  
Hierter/ met en ret forstand  
oc dom om Guds ordning:  
skal festis met alle haande dy-  
der oc fromhed: skal dyggis  
met Guds Naade/ ved Bøn  
oc Paakaldelse: oc bære atskil-  
lig fruct baade vdi Husit oc  
vden Husit. Nu vil ieg vn-

P iiii derui-



deruise aff det samme funda-  
ment / huorlunde en from  
Quinde skal sticke sig mod sin  
Mand oc vdi sit Hus.

**F**ørst skal en Gud-  
sfryctig Quinde vide / at  
hun er effter Guds Lov oc  
Naturlig skel vndergiffuen  
sin Mand / hand er hendis  
Hoffuit / hun er vnder hans  
mact / der saare bør hende at  
vere sin Mand lydig vdi alle  
ting / saa fremt som hand biu-  
der hende intet mod Gud /  
Tuctighed oc Erlighed. Men  
biuder hand noget her imod /  
da skal hun vide at hun er  
Guds



Guds Lov / naturlig Tuct/  
 oc ærlighed mere plictig at ve-  
 re lydig/end sin Mand.

Men paa det en Quinde  
 diss bedre kand sig betencke/  
 oc beuise sin Mand tilbørlig  
 Lydactighed / skal hun først  
 oc offuer alt ickc acte huor rig  
 huor skøn / huor vns / eller  
 huor fattig / huor slem oc w-  
 forstandig hand er / men det  
 te ene at hand er hendis Hof-  
 bonde / sig tilføiet aff Gud /  
 huilcken hun bør at vere vn-  
 derdannig / for Gud haffuer  
 det saa bødet / for Naturlig  
 Lov det vdiressuer / oc for  
 hun haffuer der til forplictet  
 sig.

P o Der



Der næst paa det en Quinde  
 de kand dis bedre vere sin  
 Mand lydige / skal hun strax  
 de ere sammen komme / haff-  
 ue grand act paa hans seder  
 lader oc lempe / huad hannem  
 vel befalder / oc huad anderle-  
 dis / om hand er vredactig /  
 hastig / heffingerig / nagsaar /  
 saa at hun effter disse vilfor-  
 holder sig / oc saa altingest vel  
 bestiller met ord / gierning oc  
 omgengelse / at hun kand vere  
 sin Mand lydige met Gud oc  
 ære.

Vdi ord skal en Quinde  
 vere sparsom / oc skal icke altid  
 tale / besynderlige naar det er  
 bedre



bedre at tie end tale/ Som en  
 viis Mand siger: Enten tie  
 eller tal noget / som er bedre  
 end at tie. Naar en Quinde  
 skal tale/ vere sig simpel for  
 vden mange ord/ oc ingen v/  
 bequem eller vlystlig snack sø/  
 re faar sin Mand/ men al/  
 lereniste som kand bære vidne  
 om hendis fromme oc herte/  
 lige kjerlighed mod hannem.  
 Skal hun vndertiden raade  
 sin Mand noget/ da skal hun  
 dette der hos sætte/ om han/  
 nem saa tyckis/ oc for ingen/  
 deel skal hun den myndighed  
 tage sig til/ at hendis raad skal  
 gelde mere end hendis mands.  
 Men



Men forgriber Manden sig  
da skal hun hielppe sagen til  
gode det beste hun kand.

Nabal vilde icke høre sin  
Høstruis Abigaels raad/der  
David haffde begeret nogen  
værquegelse aff hannem/der  
hand flyde for Saul. Oc der  
faare vilde oc David heffnt  
sin harm paa den gerige daa-  
re. Men der Abigael bleff det  
var / da gaff hun sig imod  
David/oc stillede hānem met  
ord oc skenc tilfreds. Huor  
for Gud oc lōnte hende. Thi  
Nabal hendis Mand døde  
strax der effter/oc David tog  
hende til Høstru igen/oc bleff  
megit



meget actet som tilforn vaar  
ringe. Ja det er det meste at  
hendis fromhed end paa den-  
ue dag prisis oc sættis andre  
Quinder til Exempel.

Vdi sin gierning skal en  
hoffuist Quinde saa betencke  
sig. Hosbonde oc Høstru de  
ere Herrer vdi Huset/dog saa  
at Hosbonden er offuer Hø-  
struen / oc hassuer at biude  
offuer hende. Der saare skal  
først en Quinde giøre skilff-  
misse imellem den bestilling  
oc gierning som hendis mand  
ene tilhører / oc den gierning  
som hende ene bør at giøre/  
oc huad demnem baade ens  
vedfom



vedkommer. Met den bestil-  
 ling som hendis Husbonde ene  
 tilhører / skal hun intet haffue  
 at skotte / vden saa viit at  
 Husbonden raader met hen-  
 de / oc biuder hende noget paa  
 sine vegne at bestille.

Vdi sin egen Sags bestil-  
 ling / som hun haffuer aff sin  
 Mandis befalning / skal hun  
 sticke sig effter hans vilie oc  
 befalning / huad hand fører  
 vdi Huset / det skal hun vare  
 oc geme til begge deris gaffn.  
 Huad som hører i Hus / ve-  
 re sig til smycke eller til andet  
 gaffn / skal hun acte sin Hus-  
 bondis sind / huad hannem  
 fand



kand befalde best/oc vide den-  
ne Regel at holde sig effter /  
at hendis Mandis vilie er  
den Liff regel/huor effter hun  
bør at holde sig.

Vdi omgengelse met sin  
Mand bør en Quinde at ve-  
re blufærdig/beleffuen/lystig/  
renlig / ædru / oc smycke sig  
effter sin Mandis vilie / at  
hun kand vere hannem beha-  
gelig/ Hun skal kōme ihu der  
hun fōrdis vdi sin Mandis  
Hus/at hun tecte sit Hoffuit  
til it tegen at hun vilde vere  
vnder sin Mandis lydelse/icke  
ville lade sig skue aff andre/  
eller smycke sig/at andre kand  
hende



hende wtuctelige faa lyst til.  
 Det er nock ( siger en Viis  
 Mand) om Drotningen  
 er sin egen Kønig smuck  
 nock. Oc naar tiden begiff  
 uer sig saa/ at hendis Mand  
 biuder Bester/ da skal hun la  
 de kiende at hun acter sin  
 Mand ene/ oc icke slaer øyne  
 op paa huer som indbiudis/  
 som en galen Ko.

Konning Tigranes bod  
 den denlige Konning Cyrum  
 til gest/ oc der Bestebudet var  
 endt/ da sagde Konning Ti  
 granes til sin Hofstru: Haff  
 uer du seet en smuckere Mand

end



end denne Konning Cyrus  
 som vaar vor Best? Hun sua  
 rede: Jeg saa hannem intet/  
 Jeg vaar hos eder baade si-  
 dendis i det gantske Beste-  
 bud/men ieg saa ingen vden  
 dig. Endog mand fand sig  
 dette at vere for meget groff/  
 da giorde hun meget tucteli-  
 gere/ end de som satte deris  
 øyen paa huer mand/oc giff-  
 ue deris vblue Hierte til-  
 fiende.

**M**EN fordi at Dieffuelen  
 staar Ectesolek meget eff-  
 ter oc de kunde kemme i mod-  
 gang / at en Quindis Hof-  
 D. bonde



bonde enten maa røme Landet / eller Fængslis / eller bliffuer siug / at hand maa ligge paa sin sote seng. Her bør en Quinde besynderlige at komme sit løffte ihu / oc betencke huad Ecteskabs baand oc kierlighed vdkressuer / oc der effter aldelis sticke sig / oc holde det Løffte hun gjorde der hun gaff sig i Mandis vold / oc at være hans Lem oc Kiød.

Bliffuer en Mand foriaget (vndertaget werlig sag) da bør en Quinde at giffue sig effter sin Mand / icke anseendis rigdom / venner / slect / icke heller huad fare hun kād  
i kom



i komme vdi nogen maade /  
 men aleniste søge sit Kiød / det  
 er sin Mand / at hun fand  
 hannem troste oc husuale vdi  
 sin modgang. Cornelia den  
 ypperlige Romeris Pompei  
 Magni Hustru / der hendis  
 Mand vaar foriaget fra land  
 oc Rige / Gods / Rigdom oc  
 Venner / gaff hun sig effter  
 hannem / oc kom til hannem  
 paa det sidste / oc der hun saa  
 hannem / da falt hun neder  
 paa Jorden oc daanede. Men  
 Pompeius hendis Mand  
 løffte hende op / oc talede til  
 hende vdi denne mening. O  
 Cornelia / o Hustru som er  
 D. ij mig



242.

mig kiere end alle andre  
ting/ieg forundrer mig/at du  
saa est neder slagen met Lyncs  
fens første stød/du som est kō  
men aff saa ypperlig Slect /  
Nu lader du din kierlighed see  
mod mig / Det vaar icke vn  
der vert at du elskede mig/der  
ieg vaar en Første offuer det  
Komske Solck/ der ieg regere  
de de Komske raad / der ieg  
haffde mange Konger och  
Kongeriger vnder mig/Men  
at du elster mig nu/som offuer  
vunden er oc foriaget fra den  
store ære ieg haffde/oc er kom  
men til foract oc wselhed /  
det er vnder / derfor bør alle  
dig at rose oc prise. Drot



Drotning Elizabeth / den  
 fromme Keyseris Caroli 5.  
 fromme Syster / der hendis  
 Hofbunde Christiernus den  
 andē rømde Riget (som vaar  
 forført aff den lede gram Si-  
 bret / som vaar en Troldkone  
 aff Holland) vilde icke bliffue  
 igien met sine Børn / endog  
 Danmarcks raad bøde hen-  
 de til / at hun maatte met sine  
 Børn nyde Kongeriget oc  
 det regere som Danmarcks  
 Drotning. Men hun fulde  
 sin Mand effter / til atskillige  
 steder / met stor sorrig oc gien-  
 uordighed. Thi denne from-  
 me Sørstinde betenckte ræt oc  
 D. iij Chri

†



244.

Christelige huad hun haffde  
de loffuet sin Mand / oc der  
for vilde icke vndfalde han-  
nem vdi modgang / den som  
hun haffde annammet vdi  
Metgang.

Mitridates den veldige  
Konning aff Ponto bleff for-  
iaget aff sit Kongerige / oc  
maatte reyse igiennem atskil-  
lige Land / paa det hand skul-  
de icke komme i sine Fienders  
hender / Huad gjorde her  
hans Hustru Hipsinatea ?  
Hun drog sig vdi mande flæ-  
der / oc søgte sin Mand her oc  
der lang tid / ind til hun fant  
hannem / hun mente sig da at  
haffue /



haffue/rige/velde oc ære nock/  
 naar hun kom til sin Hosbon-  
 de: Hun mente / ieg haffuer  
 hafft metgang oc glæde met  
 min Hosbonde/ieg vil oc vere  
 delactig met hannem i hans  
 Modgang. Mand finder  
 vel mange Quinder som vel  
 ere delactige met deris Mend  
 naar det gaar dem vel/ men  
 vdi modgang giffuer en from  
 Hostru sit Hierte mod sin  
 Mand tilkiende.

MAnge haffue oc befriet de-  
 ris Mend vnderlige aff  
 Fængsel/oc met deris eget liffs  
 fare haffue hiulpet dennem.

¶ iiii

¶ En



En Gressuinde vdi Hispani  
en (der Kongen haffde sæt  
hendis Mand vdi Fængsel /  
oc vilde lade rætte hannem)  
gaff sig til Kongen oc begere  
de / at hun maatte komme vdi  
Fængselet oc tale noget met  
sin Mand. Kongen loed det  
ifke / oc hun kom ind vdi Fæng  
sel til sin Mand / oc vaar ene  
hos hannem / oc der bad hun  
sin Mand lenge / at hand vil  
de tage hendis Klæder / oc  
hun vilde tage hans Klæder  
paa igien / oc lade sig finde i  
Fængselet / men hand vndfom  
me vdi hendis Klæder / som  
oefaa skede. Anden dagen bleff  
befundet /



befundet / at Gressuinden sad  
 vdi Fengselet vdi sin Mandis  
 Klæder / oc hand vaar vnd-  
 kommen. Der Kongen det  
 hørde forundrede hand paa  
 den Quindis suilde raad / oc  
 paa den tierlighed hun haff-  
 de til sin Husbonde / at hun  
 vilde heller dø / end hendis  
 Husbonde skulde komme no-  
 get at skade / oc der saare gaff  
 hand dem bode løss / oc lod  
 dem saa bliffue tilsammen /  
 ynstendis at Gud vilde giff-  
 ue hannem oc hans Sonner  
 saadanne Høstruer.

Mand læs om mange  
 fromme Førstelige Quinder /  
 D v som



som haffue selff tient deris  
 Mend vdi deris sote Seng /  
 haffue selff fliet deris Seng /  
 selff redt deris Mad / oc selff  
 den frembaaret / oc icke vil  
 de lade nogen anden tiene  
 dem vdi deris sote Seng.

Der scriffuis om den  
 Komning aff Hybernien ved  
 naffn Kobertus / som gaff sig  
 i strid mod de Syrier / oc der  
 bleff stungen it dybt Saar i  
 armen / met it suerd som vaar  
 stroget met forgiff / oc bleff  
 ført hiem til sin Dronning /  
 Der nu alle Læger mistroste  
 om hans Liff / vden mand fun  
 de faa nogen som vilde vd di  
 den



den forgiftige raade met sin  
 mund aff Saarit/ Da vaar  
 samme Konning saa from at  
 hand ick vilde nogen aff sine  
 Vndersaatte at skulle forgiff-  
 uis met den forgift for hans  
 skyld/ oc der met beridde sig til  
 døde. Men der hans Drot-  
 ning saa at der vaar intet at  
 foruente andet end Døden /  
 vden samme forgiftige raade  
 bleffue vddiet / da søgte hun  
 tid oc lempe / huorlunde hun  
 kunde det giøre som ingen vil-  
 de giøre. Der nu Lægerne oc  
 andre Tienere vaare vdgaa-  
 ne/ oc hun bleff ene inde hoss  
 hannem/ saa kom hand vdi  
 en



en stor søffu/der hun det acte/  
de/ gick hun bag ved Sengen  
faste Klæderne aff armen/oc  
lagde sig til at di Saarit/oc  
huad hun fick vdi Munden /  
det vdsprutte hun strax/ indtil  
at Saaret bleff rent/ oc der  
met fride hun sin Husbondis  
Liff. O huad ere der mange  
som icke end ville røre deris  
Husbondis saar/ siden at sue  
den forgiftige raade vdi sin  
Mund met Liffs fare/oc der  
met fri sin Husbunde. Korte/  
lige at sige / en from ærlig  
Quinde hun lader sig finde  
ens/ baade vdi Metgang oc  
Nodgang/Rigdom oc fattig  
dom/



dom/i Karsthed oc Siugdom/  
 anseendis Guds vilie oc den  
 Ero oc loffue som hun haff-  
 uer giort sin Mand / oc der  
 for acter all hans modgang  
 lige som den vederforis hen-  
 de selff. Mand kunde vel  
 mange flere Exempler samle  
 sammen/ om fromme Quin-  
 ders gode hjerter oc mæge vel-  
 gierninger mod deris Mend/  
 men dette maa vere nock sagd  
 paa denne tid. Nu staar igen  
 huad Husbonde oc Høstru  
 begge bør at bestille til lige/  
 som er at optucte deris Børn  
 om Gud haffuer benedidet  
 dem met Liffsens fruct: Her  
 bør



bør dem viselige oc grandgibelige at acte / huor saare at Gud haffuer benedidet dem met Børn / paa det de kunde diss bedre vide huorlunde dem bør at opdrage oc optucte dennem.

**E**X der trende Sager huor for at Gud giffuer Mand oc Quinde Børn i Ecteskab.

Den første oc den nypperste er Guds æris formering.

Den anden er den Christne Kirckis forbedring.

Den Tredie er Menniskelig Naturis beuaring.

Om



**S** Men den første siger  
 Gud hos den Prophet  
 Ezechiel. I føde Mig Børn  
 det er / i føde ick Børn at i  
 maa dem bruge som i ville /  
 men de høre Mig til / oc i  
 Forældre ere Mit redskaff /  
 huor met ieg affler mig børn.

Dette besluttis vnder den  
 endelige sag / huor saare Gud  
 hassuer alting skabt / som er  
 til sin Ære. Derfor ere de  
 Gud wtro / som ick betencke  
 denne sag / huor saare Gud  
 vnder dem Liffens fruct. Fø-  
 de nu Forældre Børn Gud  
 til ære / at de skulle vere hans /

da



da ere oc Forældre plichtige at  
 opfode dem til Guds Ære.  
 Der saare siger Paulus: op-  
 tueter eders Børn vdi HEr-  
 rens fryet oc paamindelse.

Huorlunde fand dette ske?  
 Dauid i den nittende Psal-  
 me offuer hundrit/ suarer til  
 dette Spørssmaal/ der hand  
 saa siger: Huorlunde skal  
 en vng gaa sin vey w-  
 straffelige? Naar hand  
 holder sig (o HÆRre)  
 effter dine Ord. Her giff-  
 uer Dauid tilkiende huorlun-  
 de vngdommen skal optuctis/  
 som er at holde hannem effter  
 Guds







256.

effter de X. Budord / oc naar  
de opuore til større forstand  
at lære denlige Ordsprock aff  
Scrifften / baade om Dyder  
oc wdnyder / oc der hos huad  
løn dnd følger / oc huad straff  
Wdyd offuerkommer / oc dag-  
lige dags morgen oc afften  
lære demnem at bede for den  
Christne Kircke / for Guds  
Ords fremgang / for Kongen  
oc Regentere / for deris For-  
ældre. Huilcke Forældre dette  
forsøme / de ere icke Gud tro-  
men forhuerffue Guds heffn  
offuer sig.

S Kulle Forældre oc lære de-  
ris Børn met paamindel-

se /



se/ paa det at det som de haff-  
 ue lært/ skal icke strax forgaa  
 igien/ saa at huad Sentenß  
 Børnene lære/ at Forældrene  
 kressue dennem aff Børnene  
 igien. Fordi diss tidere mand  
 hører det som gaat er/ diss sa-  
 stere bliffuer det ved/ besyn-  
 derlige met Vngdommen /  
 som er ickon som it bløt vox-  
 der mand kand indtrycke  
 huad hand vil.

Her hielper det meget/ om  
 Forældrene ere selff Gudfrye-  
 tige/ oc lade dem see vdi deris  
 Exempel / huad de ville at  
 Børnene skulle giøre. Der  
 faare er det gaat at Forældre

X ij                      bede



258.

bede Narle oc silde vdi deris  
Borns nærucelse / som gier  
ne ville (heldst men de ere end  
nu vnge) giøre huad de see  
deris Forældre giøre / Oc eff  
terdi Paulus vil at wi skulle  
loffue G D met Aandelige  
Psalmer / bør oc Forældre at  
oplære deris Born til at siun  
ge Aandelige Psalmer / paa  
det de met lyst lære kunde / det  
som de ick ellers kunde be  
komme met stor wimage. Den  
ne øffuelse i Psalmer at siun  
ge / haffuer visselige stor fruct  
met sig / oc betager mange  
Tancker / som Vngdommen  
kand indfalde.

Men



**M**En om Børnene ville icke  
 lade sig regere met Ord/  
 paamindelse/deris Forældris  
 gode Exempel / da skal mand  
 icke spare Riset / thi den som  
 sparer Riset hand elsker icke  
 Barnet. Dette er den viise  
 Salomonis raad/som icke er  
 at forsmaa. Mange findis  
 som icke ville straffe deris børn  
 met Riis / oc ville icke heller  
 tilstede at nogen anden skal  
 det giøre.

Jeg fiende en merckelig  
 from oc Gudfryctig Mand/  
 som haffde ickon en Søn /  
 hannem haffde hand saa fier  
 at hand aldrig maatte met  
 Riij Riis

Riij Riis



Riis straffis / huileket Gud  
 fortrød / oc kaldede det samme  
 Barn fra hānem til stor sor-  
 ge. Der faare gjorde de spar-  
 taner meget viseligere / der de  
 vaare vnderuiste aff deris  
 Loumand Lygurgo. Naar  
 noget Barn kom hiem fra sin  
 Læremestere til sine Forældre  
 oc beklagede at det vaar sla-  
 get met riis aff sin Læreme-  
 stere / da regnis det Forældre-  
 ne til en stor spot / om de icke  
 strax toge Barnet frem / oc  
 gaffue det dobbelt saa mange  
 hug / som det haffde faaet til-  
 forn aff sin Læremestere / oc  
 vaar ingen tingest dem saa  
 suar



suar / som at lade deris Børn  
 vere foruden tuet oc tilbørlig  
 reffselse. Oc sandelige de ere  
 meget grumme imod deris  
 Børn / som ick straffe dem  
 for deris wtuett / thi der met  
 lære de dem at giøre ont / oc  
 ere mere skuldige saar Gud  
 end Børnene ere.

Der vaar en tid to Nor-  
 dere som hassde giort wsigneli-  
 ge meget ont / saa at mand  
 saare forundrede / at tu Men-  
 niske kunde saa meget ont  
 hassue vdrettet. Der den vii-  
 se Plato hørde det / da suckede  
 hand oc sagde : O huad de  
 hassde bleffuet viise myttelige /

X iiii for



forstandige Mend / til at vdrætte meget gaat / om de haffde verit vel optuctede aff deris Barndom. Fordi diss bedre Naturen oc arten er vdi Børn / diss værre bliffue de om de icke ræt optuctis oc oplæris. En fructbar Uger om hand forsømmis / da giffuer hand bregne oc Klinte oc andet vfrud / indtil hand bliffuer plat forderffuet.

De Athener i Græcaland haffde for en viis / huert Uar paa en viss tid pleiede de at sette deris Børn til Konster at lære / huer som hand vaar skickit til aff sin natur. De paa  
det



det de diſſ bedre kunde vide  
 huad tilbøielſe huer haſſde  
 aff Naturen / da pleiede de  
 paa ſamme Mars tid at beſtil  
 le it ſpectackel / huor vdi der  
 beriddis alle Embeds verck/  
 ickon til Borne ſpil ſom vaar  
 aff huert Embede: Der det  
 te vaar ſaa beridt / da lode de  
 deris Born komme der hen/  
 oc gaſſue act paa huad huer  
 haſſde meſt lyst til / oc der eff  
 ter ſtickede Forældrene ſig / oc  
 ſætte huer til at lære den konſt  
 ſom hand ſiuntis at haſſue  
 beſt tilbøielighed til.

Vaare der vel megit me  
 re at tale om Borne tuet /  
 X v som



som gode Forældre ere Gud  
piltige / men ieg vil her met  
ladet vere sagt paa dene tid /  
oc noget tale om Kaarssit som  
pleier gierne at følge Ecteskab.

Kaarssit som offuer kom-  
mer Ectefolck kand hassue  
at skillige sager / endog at in-  
tet kand ske / vden Guds gode  
oc viise tilladelse. Saa vil  
ieg ick tale her om Kaarssit  
vdi almindelighed / men aller-  
eniste om det slags Kaarss /  
som tit vederfaris vdi Ecte-  
skab / som er vdi disse maader.

1. Stundem doer Born i  
Moders Liff / eller strax effter  
for end de bliffue døbte.

Vnder



2. Vndertiden seer mand sørgelige Vnder paa nysfødde Børn.

3. Stundem døer Børn/ naar de ere komne til vext / oc Forældrene kunde haffue trøst aff dem.

4. Stundem findis Børn at vere vlydige / oc foris aff den ene vdynd i den anden.

5. Vndertiden sørgis der for at de kunde icke affle Børn sammen.

6. Stundem døer enten Hofbonden fra Høstruen / eller Høstruen fra Manden.

7. Stundem kommer dem  
offuer



offuerfalds / skade paa som  
 fand stee vdi mange maade.

8. Stundem findis Manden  
 wtro mod Quinden/eller  
 Quinden mod Manden.

9. Stundem er den ene den  
 anden wlidelig met omgen-  
 gelse/dog vden ære spilde.

At mand vnder saadanne  
 Kaars fand bliffue bestandig  
 hører stor konst til/som er ale-  
 ne at bekomme i Guds rige  
 Apotek / som er den hellige  
 Scrifft / huilket Dauid be-  
 kiender der hand siger: Haff-  
 de ick dit Ord trøstet mig da  
 haffde ieg bleffuet borte vdi  
 min



min angist. De skal dette ve-  
 re som en almindelig Recept  
 som Job faare giffuer. Som  
 det befald H Erren saa er det  
 skeet. Der næst skal mand vi-  
 de/at Gud vil at wi skulle be-  
 skue tuende ting vnder Kaar-  
 sit/som er Guds Doms Ket-  
 færdighed. Dommen er at  
 hād straffer Synden: Barm-  
 hertighed er/at hand met  
 straffen bereder vey til Naa-  
 den / fordi hand icke straffer  
 at hand vil forderffue / men  
 at hand vil forbedre. Effter  
 at dette fundament er lagd/  
 ville wi ossuerueye huert sty-  
 ke som ieg faaregaff/det ene  
 effter det andet.

Om



Om Børn dø vdi Mo-  
ders Liff / eller strax effter /  
før end de bliffue døbte.

**D**ette er it saare  
stort stød / som offuer-  
modes klemmer Ectefolckis  
hierte / huilcke som det hender.  
De haaffuer Passuedømet icke  
lægt dette bittre saar / mē hel-  
ler giort det meget større / for  
denne sag skyld / at de sagde  
saadanne Børn / som døer  
enten vdi Moders liff / eller  
siden før end de bliffue døbte /  
at vere vden Christi Kircke /  
oc derfor at vere fordomde.  
O huad de haanlige foracte-  
de Guds



de Guds store Naade och  
 Barmhiertighed. Men før  
 end ieg skamfuter den wogude-  
 lige mening / vil ieg kortelige  
 antegne huad der rorde Pa-  
 pister / til at sætte denne Lær-  
 dom frem.

Der vaare mange / strax  
 effter at Euangelium bleff  
 forkyndet iblant Hedningene /  
 oc Christelige forsamlinger  
 bleffue paa atskillige steder /  
 som anammede vel Euangeli-  
 um / men de forhalede Daabē  
 i lang tid / somme indtil deris  
 døds tid / oc kude dog neppelige  
 bliffue døbte i deris sote seng /  
 thi de hassde denne mening /  
 Eff

#

#



270.

Effterdi Daaben er giffuen  
til Syndernis forladelse / at  
de da paa deris sidste tid fun-  
de døbis / oc der met bliffue  
alle deris Synder quit. Huad  
vildfarelse der vaar vdi den-  
ne mening er lættelige at for-  
staa / fordi Daaben ick aff-  
slætter synden / men er Guds  
vidnesbyrd / at Synden aff-  
tois met Christi Blod / oc at  
Mennisket som døbis igien-  
fødis met den helligÅand.  
Men paa det mand ick saa  
skulde forhale Daaben til ny-  
derste tid / formanede Prester-  
ne Solckit / Oc der formaning  
funde intet hielpe / da lagde  
de



de denne mening der hos / at  
 huo som ick bleffue døbt hād  
 bleffue Euindelige fordømt/  
 huor met de saa forskaffet at  
 ingen der effter vilde forhale  
 Daaben / men lode sig strax  
 døbe / desligeste oc deris smaa  
 Børn.

Oc paa det de vilde vdi  
 Pauedømet siunis at haffue  
 noget at staa paa / brugte de  
 tuende sententzer aff den hel-  
 lige Scrift. Den ene staar  
 Johan: 3. huor Christus saa  
 siger : Vden nogen bliffuer i  
 gien født met Vand oc den  
 hellig Vand / Kand hand ick  
 indgaa i Himmerigis Rige.

S Den



Den anden staar Ephes: 2.  
 Wi ere alle aff Natu-  
 ren Vredens Børn.

Men disse Sentenker haßue  
 de misbruget / thi den første  
 taler om de Solck sø ere komne  
 til alder oc forstād / som kunde  
 anamme Ordet oc tro / eller  
 oc forstydde Ordet oc icke tro.

Den anden Sentenß giør  
 skilsmisse / imellem det som wi  
 haßue aff vor egen natur / oc  
 det wi haßue aff Guds naa-  
 de. Alle ere wi aff vor egen  
 Natur vredens Børn / men  
 aff Naade ere alle Børn som  
 aff Christne ere fødde / oc alle  
 gamle



gamle som tro paa Gud / effter som Euangelium vdkreffuer / Guds elskelige Børn. Dette vilde Gud haaffue be-  
 seglet i det gamle Testamente met Omfkaerlsen / oc vdi det ny Testamente met Daaben / saa at baade Omfkaerlsen oc Daaben vaare vidnisbyrd oc oc besegling / paa den Naade mand haaffde allerede henne : Thi Daaben er indsaet vdi Omfkaerlens sted / oc besegler den samme Naade / som Omfkaerlsen beseglede. Dette vaar aleniste skilffmisse / at Omfkaerlsen vaar en atuar- sel / at Christus skulde fødte

S ij

oc



274.

oc taalle Død/men Daaben  
er it Vidniſſbyrd at Christus  
er fød̄t/oc haſſuer taald Død  
for Syndens ſkyld/ ellers be-  
ſeglede Omſkærelſen den ſam-  
me Naade/ ſom Daaben be-  
ſegler paa denne dag.

Der faare lige ſom ſmaa  
Børn vdi det gamle Teſta-  
mente/der døde enten i Mo-  
ders Liſſ/eller før ottende da-  
gen eſſter deris Fødsel/ det er  
før end de bleſſue omſkaarne/  
vaare delactige vdi den pact  
Gud haſſde giort mellem ſig  
oc Abraham/ oc hans Sæd  
euindelige / oc aff den pactis  
krafft bleſſue Arffuinge til  
Himme



Himmerigs rige/Saa ere oc  
 Christne Menniskers børn  
 som enten døer vdi Moders  
 Liff / eller strax der effter før  
 end de bliffue døbte / vnder  
 den samme pact som Gud  
 gjorde imellem sig oc Abra-  
 ham/oc hans Sæd euindeli-  
 ge / oc aff den pactis krafft  
 bliffue salige. Men paa det  
 at dette diss bedre kand for-  
 staaes/vil ieg først foregiffue  
 den pact som Gud gjorde met  
 Abraham/oc huorlunde Gud  
 stadfeste den Pact met it vd-  
 uortis Naadetegen: Der næst  
 vil ieg beuise met Scrifften  
 at Christne ere Abrahams  
 S iij ræt:



rætte Sæd / saa at den pact  
som er giort imellem Gud oc  
Abrahams Sæd / hører oss  
til / der hos huorlunde Gud  
besegler oss same Pact met sit  
Naadetege / som er Daaben.

Guds pact met Abrahams  
Børn er denne / som screff  
uit er vdi den første Mosi  
Bogs xvij. Capit: Jeg vil  
(siger GUD til Abraham)  
sætte min Pact imellem  
mig oc dig / oc imellem  
din Sæd effter dig / hos  
deris effterkommere / oc  
det skal være en Euig  
pact /



pact / saa at ieg vil vere  
din Gud oc din Sæds  
Gud effter dig.

Vdi disse Ord ere tre bes  
synderlige Puncter at acte.  
Den første / huod denne Pact  
gielder paa. Den anden / at  
det er en euig Pact / oc recker  
til alle Abrahams affkomme.  
Den tredie / huor vdi denne  
Pact staar.

Pacten er giort imellem  
Gud oc Abraham oc hans  
Sæd / derfor ere nu Christe  
ne Abrahams Sæd / da hø  
rer hun dem til / som ieg strax  
beuise vil.

S iij Den



Denne Pact er Euig /  
 saa at hun fand icke opholde /  
 men bliffuer Euindelige ved  
 mact / lige som Gud er altid  
 sand oc wforuandelig.

Denne Pact staar her i  
 at Gud vil vere deris Gud /  
 det er / at de euige skulle leffue  
 oc aldrig dø saa at de skulle  
 bliffue borte / men opstaa igen  
 paa den yderste dag. Fordi  
 Gud er icke ( siger Christus )  
 de Dødis Gud / men deris  
 som leffue. Saa gielder den  
 ne pact om euig Naade hos  
 Gud / oc euig Liff oc Salig  
 hed at bekōme / allereniste aff  
 Guds naadelige Løffte oc  
 Pact. Saa



Saa vaar ickē G V D til  
freds at giøre denne Pact  
met Ord/men hand vilde der  
hos legge sit Naade tegen /  
som skulde vere en Besegling/  
paa den Pact som indgaaen  
vaar/imellem Gud oc Abra/  
ham oc hans Sæd / Oc paa  
det de skulle ickē beholde det  
vduortis tegen/det er Omstæ/  
relsen/oc glemme huad det be/  
tyer / gaff hand samme sit  
Naade tegen Naffn/ aff den  
pact som giort vaar/oc kal/  
dede derfor Omstærelsen sin  
Pact / ickē at hun er Guds  
pact i sig selff/ men fordi hun  
bær vidnisbyrd om Guds  
S v pact



pact oc besegler den. Derfor  
 faller oc Paulus Omstærel-  
 sen it Indsegel/huor met Gud  
 besegler/at den som troer (som  
 Abraham gjorde) er retsær-  
 dig/er i Guds yndest oc naa-  
 de/ oc er arffuing til det euige  
 Rige ved Jesum Christum.

Saa see wi her klarlige  
 at Pacten gaar faare/ oc be-  
 seglingen kōmer effter/ Beseg-  
 lingen giør icke Naaden/men  
 hun ickon besegler Naaden oc  
 stadfester hende. Saa bleffue  
 icke de Jødiske børn salige aff  
 Omstærelsens krafft / men  
 Omstærelsen beuiste ickon at  
 de vaare tilforn aff Guds  
 Foriettel-



Foriættelsis krafft vdi Guds  
Naade/oc vaare arffuinge til  
Himmerige for Christi skyld/  
som den tid skulde komme.

Kunde wi nu beuise at  
Christne de ere Abrahams  
Sæd/da er der met oc beuijt  
at de ere delactige vdi Guds  
Naade/ i deris Moders liff/  
oc ere Guds elskelige Børn /  
for end de døbis / oc døbis  
allereniste for den sag skyld/  
at Daaben skal besegle den  
Naade pact/som de ere delac-  
tige vdi/saa at om de icke end  
bekomme den Besegling / da  
er Gud alligeuel sandru/ oc  
aldrig vil gaa fra sin Pact.

Huor



Hvorlunde beuifer du da at  
 Christine ere Abrahæ sæd?  
 Paulus lærer oss det/vdi det  
 niende Capittel til Romerne/  
 huor hand gjør skilsmisse mel-  
 lem tuende slags Børn som  
 Abraham hæffde/som er mel-  
 lem Kiødsens børn/ oc For-  
 iettelsens Børn.

Kiødsens Børn ere de  
 som ere legemlige afflede aff  
 Abrahams sæd/ oc aff hans  
 affkomme/som Isaac/ Ismael  
 Jacob/ Esau/ etc.

Foriettelsens Børn ere al-  
 le de som tro Guds Foriet-  
 telse/ lige som Abraham gjør-  
 de. Nu effterdi da Christine  
 tro



tro Guds Forietning (som  
 Abraham trode) ere de i sand  
 hed Abrahams Vandelige  
 Børn/saa at Guds pact hø  
 rer dem til. Der saare siger  
 Paulus met klare ord til Ga  
 laterne i det tredie Capittel.  
 Abraham trode Gud/ oc det  
 bleff hannem regnet til Ret  
 færdighed. Vider der saare at  
 saa mange som tro / de ere  
 Abrahæ Børn. Der saare de  
 som tro velsignis oc saa/ lige  
 som Abraham der trode.  
 Huad følger her effter? Ere  
 Christne Abrahæ Børn/ da  
 ere deris børn delactige i den  
 pact/ som er steet mellem Gud  
 oc



oc Abraham oc hans Børn/  
saa at Christnis Børn i de/  
ris Moders Liff/ endog de ere  
aff Naturen vredens Børn/  
ere aff Pactens oc Foriittel/  
sens krafft Naadens Børn:  
Ja for denne skyld allereniste  
lade wi vore Børn døbe/ at  
Daaben skal vere dem en be/  
segling aff Gud/ paa den Naa/  
de de tilforn ere vdi / thi lige  
som Omstærelsen icke gaff  
Naaden/ men beseglede Naa/  
den/ Saa icke heller giffuer  
Daaben Naaden/ men beseg/  
ler Naaden met Guds Naa/  
dis vduortis Tegen. Denne  
Guds Naade/ er saa stor at  
om



om den ene aff Forældrene  
 vaare en Hedning/oc den an-  
 den vaare en Christen / at  
 Barnet som fødte aff dem er  
 helligt aff denne Guds pac-  
 tis krafft/ som Paulus lærer  
 1. Cor: viij. Ja denne Naade  
 er end saa stor/at deris børn  
 som fallis Christne/endog de-  
 ris gierninger ere meget an-  
 derledis/ere alligeuel vdi den-  
 ne Forietning / oc delactige  
 vdi denne Guds Naade.

Her vdaß kunde wi klar-  
 lige kiende oc forstaa / at de  
 Børn som dø vdi Moders  
 Liff / eller oc siden før end de  
 bliffue døbte (saa fremt som  
 deris

#



deris Forældre ere (Christne)  
 skulle icke regnis blant Hed-  
 ninge / som er Tyrckers eller  
 vantro Jøders børn / men ere  
 Naadens Børn oc arffuinge  
 til Himmerigis Rige.

Saa haaffue wi her den ret-  
 te Recept aff Guds Apo-  
 teck / det er aff den hellige  
 Scrifft / som er krafftig nock  
 til at heele de sorgesfulde Hier-  
 ter / hues Børn som ere hen-  
 døde / vere sig enten vdi Mo-  
 ders lifff / eller siden foruden  
 Daaben / saa at de ere icke  
 bleffne borte / men saa vel ere  
 vdi Guds Naade / yndist oc  
 ven-



venscaff/ oc ere arffuinge til  
 Himmerigis rige som de dob-  
 te ere. Thi Gud er saa san-  
 dru och saa fast vdi sit Løffte  
 hand haffuer loffuet alene  
 met Ord / som hand er naar  
 hand haffuer beseglet / det  
 hand loffuet haffuer. Fordi  
 Forseglingen skeer ickon for  
 Menniskens skyld/ at de diff  
 vissere kunde vere paa Guds  
 Løffte/ som dog vdi sig self  
 er wrnggeligt.

It fromt Menniske huad  
 det loffuer det holder det vel/  
 men den der løfftet skeer/hand  
 bliffuer vissere / naar hand  
 faar besegling paa det han-  
 nem



255.

nem loffuet er. Fordi it Men-  
niste fand dø eller faa it an-  
det find / Gud døer aldrig/  
oc ick heller fand trine fra-  
sit løffte / thi hand er den eui-  
ge Sandhed.

Der næst skulle Forældre  
som faa miste deris Børn  
wdøbte / lade sig suigte vn-  
der Guds wiise forsiun /  
som ick vilde at Børnene  
skulde her lenger vere / men  
hand vilde haffue dem  
til sig vdi Himme-  
rigs glæde.



Naar



Naar Mand seer sørge-  
lige vndertegen paa ny  
fødde Børn.

**D**ette er et grueligt  
Kaarsff som meget tryk-  
ker bedrøffuede Forældris  
Hierter. Oc der er ingen an-  
dre raad mod saadant kaarsff  
end at betencke det at være  
Guds gierning / huor met  
Gud vil paaminde ickē For-  
ældrene aleniste / men oc alle  
andre. Thi saadan vnder er  
Guds Bredis tegen / oc en  
atuarfel om Guds heffn oc  
straff / om mand ickē staar aff  
Synden oc gior aluerlig Pe-  
nitenke. Eij Sør



Før end den Krig imel-  
lem Danmark oc Suerige  
begynte/ hørde mand it barn  
græde vdi Moders Liff sex  
uger før end det bleff født her  
vdi Kiøbenhaffn/ som vaar  
meget vnderligt. Her om sag-  
de huer sin mening. Somme  
mente at det vaar for Foræl-  
drenis synd skyld/ som vaare  
dog fromme oc Gudfructige/  
Men der ieg det hørde/ sagde  
ieg: Det Barn skal enten fø-  
dis til stor sorg oc graad i  
Verden / eller det bemercker  
Menig mands graad oc sor-  
rig. Der dette Barn nu født  
vaar oc bleff døbt/ døde det eff  
ter



ter det haffde leffdt vdi xxiiij.  
 timer / oc lod aldrig aff at  
 græde / Huor aff mand kunde  
 betencke / at den graad skede  
 ick for Barnens skyld / men  
 for det gantske Rigis skyld /  
 som G. V. D vilde straffe met  
 den Feide.

Andre Vnder oc meen  
 som findis vndertiden paa  
 Børn / ere lige saa Guds vre  
 dis tegen / oc paaminde baa  
 de Forældrene och Menige  
 mand om tuende ting / som er  
 Guds Dom / oc Guds Naad  
 de. Om Guds Dom paa  
 mindis Menniskene met saa  
 dan selsom Spødsel / at de skul

F iij le be



le betencke Synden aff Guds  
vredis tegen/saa at om de icke  
omvende sig/haffue at for-  
uente Guds heffn oc straff.  
Om Guds Naade paamin-  
dis wi saa at Gud vil spare  
off/ om wi ellers indfalde til  
hans Naadis stoel / det er til  
vor kiere Frelsermand Jesum  
Christum / oc der hos tacke  
hannem for sin Faderlige at-  
uarset.

Der faare skulle Foræl-  
drene her lade sig finde lydi-  
ge i dette Kaarss/ bede Gud  
at hand vil saadanne Børn  
tage snarlige aff Verden / oc  
der met formilde deris store  
sorrige.



sorrig. Om dette slags Kaars  
 vil ieg icke videre scriffue /  
 Thi det høriss fielden (G B D  
 vere loffuit) her vdi Dan-  
 marck. G B D vnde oss saa  
 at leffue / at wi huercken see  
 saadane Guds vredis tegen  
 eller andre. Huor saare ieg  
 icke hassuer opregnet atskilli-  
 ge Exempel / som ieg veed om  
 vnderlige Børnesødsel / som  
 ere mange oc atskillige / vil  
 ieg lade huer betencke  
 som kand.



S iij Om



Om Børn dø naar de  
ere komne til vext / oc For-  
ældre kunde haffue gaat  
aff dennem.

**A**l Forældre ere me-  
get bedrøffuede / naar de-  
ris Børn / som ere komne til  
vext / oc kunde vere Forældre-  
ne til trøst / hen dø / er natur-  
ligt / oc er ingen saa sterck at  
håd ey her maa saa gaat som  
bucke vnder dette Kaarff.  
Nuad stor forge Jacob fick  
aff den tiende at hand hørde  
sin Søn Joseph at vere død /  
giffuer Scrifften tilkiende /  
saa at hand vaar bedrøffuit  
saa



saa gaat som til Døde. En-  
 dog denne sørge er stor / da  
 vil den hellige Paulus / at  
 Christne skulle icke sørge for  
 deris Børn / som Hedninge-  
 ne giøre / som ingen Tro haff-  
 ue. Oc ere disse Pauli Ord.  
 Bekymrer eder icke for de som  
 hensoffue / som andre Solck  
 giøre / som haffue icke Haab.  
 Fordi tro wi at Jesus vaar  
 død oc er opstaaen / saa skul-  
 le wi oc tro at Gud skal frem-  
 følge met hannem / dennem  
 som ere hensoffuede vdi han-  
 nem. Saa vil sanctus Pau-  
 lus / at det Haab som wi haff-  
 ue om Opstandelsen aff døde  
 I v skal

#



296.

skal læge den sorge / som wi  
haffue naturlige for vore  
Børn eller Venner som dø  
fra oss. Mod den Trøst wi  
kunde foruente oss aff vore  
Børn om de haffde leffuet /  
skulle wi sætte Guds Trøst /  
som er oss mere end tusinde  
fromme Børn kunde være.  
Ja wi skulle her oc betencke  
Guds viise raad her vdi / som  
hen tager Børnene / baade  
paa det at Forældrene skulle  
icke saa sætte Trøst til deris  
Børn / at de glemme Gud /  
oc at Børnene skulle icke bliff  
ue onde / oc bedrøffue Foræl  
drene paa deris Alderdom.

Gaa



Saa skulle Forældre følge  
 Jobs Exempel effter/ vdi den  
 ne sag/ oc sige met Hierte oc  
 mund: **H**Erren gaff/ **H**Er-  
 ren tog/ **H**Errens Naaffn ve-  
 re loffuit euindelige.

**O**m Børn findis at ve-  
 re vlydige oc forførte aff en  
 Bønd vdi en anden.

**D**ETTE er it stort  
 Kaarff vdi Ecteskab /  
 oc er saa meget større om For-  
 ældre hassue ick met flid op-  
 draget Børnene aff Barn-  
 dom/ der mand kunde regere  
 dem met Lærdom oc Riis.  
 Men



Men haffue Forældrene intet  
forsømmet/ da haffue de en  
god Samuittighed at trøste  
sig met. De skulle de vide den  
ne Regel/ At alt det Gud la-  
der skee / det skeer at wi skulle  
frycte hannem. Salomon i  
Predickeren Cap: 8. siger /  
At om en Syndere gjør end  
hundrede gange ont/ da kom-  
mer det dem til gode som fryc-  
te Gud / oc frycte for HER-  
rens Ansigt. Gud siger hos  
Mosen vdi den femte Bogs  
første oc tiuende Capit. Om  
nogen (siger hand) haffuer  
en selfuillig oc vlydig Son/  
som ick vil lyde sin Faders  
oc

‡



oc Moders røst/ oc naar de  
 reffse hannem/ vil hand ick  
 dog vere dem lydige/ Da skal  
 hans Fader oc Moder gribe  
 hannem/ oc lede hannem for  
 de Eldste vdi Staden/ oc til  
 Porten vdi samme Stad/ oc  
 sige til de Eldste i Staden.  
 Denne vor Søn er selfuil-  
 lig oc vlydig / oc vil ick lyde  
 vor røst/ oc er en Slemmere  
 oc Dranckere/ Saa skal den  
 Menige mand i Staden ste-  
 ne hānem ihiel/ Och saa skalt  
 du skille det onde fra dig / at  
 all Israel maa det høre oc  
 frycte sig. Denne Guds lov  
 vaare hun ick ræt/ da haaffde  
 Gud



Gud aldrig giffuet hende sit eget vdkarne Folck. Derfor ere icke de Forældre at straffe som saadane vlydige oc gienstridige Børn giøre arffueløse/paa det de icke skulle bekomme redskab til at fremme deres vdyd met.

Kort at sige / den sørge som Forældre hassue aff vanartige Børn/kand icke opryffis met rod / men hun kand formildis vdi tuende maade. Først met en god Samvittighed/naar Forældrene vide imellem Gud oc sig/ at de intet hassue forsømt / som hørde til en ærlig/Christelig op-  
tuctelse/



tuctelse / oc icke heller gaffue  
 dem noget effter wstraffet / i  
 deris Barne tid. Der næst  
 at de betencke (som ieg sagde  
 aff Salomonis mening) at  
 Gud tilsteder dette / at For-  
 ældre skulle diss ydermere fryc-  
 te Gud / bede Gud for deris  
 Børn / oc siden lade skee huad  
 Guds gode vilie er.

Men haffue icke Forældre,  
 ne vel optuctet deris Børn  
 vdi Guds fryct / høyt dem  
 der de vaare endnu smaa / da  
 ere de mere skyldige faar Gud  
 end Børnene / oc all Børne-  
 nis skyld henger dem saa vel  
 paa som Børnene / indtil de  
 forligis

†



forligis met **GV** / ved en  
 sand Penitentz. Der scriffuis  
 om en yng Person / som bleff  
 befundet met Tiueri / oc skul  
 de derfor hengis / Der hand  
 nu vdleddis til rættersteden /  
 da saa hand sin Moder føl  
 ge sig grædende / oc kaldede at  
 hende / oc lod som hand vilde  
 hemelige tale met hende / Der  
 hun saa kom til hannem / oc  
 holt sig nær hannem / at hun  
 kunde høre hannem huiſte /  
 da bed hand Næsen aff hen  
 de / oc sagde: Moder haſſde  
 i straffet mig met Riis / der  
 ieg bedreff de smaa tiueri vdi  
 min Barndom / da haſſde ic  
 fe

#



ke nu Bødelen straffet mig  
 met Xeb. Saa vaar denne  
 Moders løn tilbørlig. Der-  
 for er det raadeligt/ at rætte  
 Quisten men hand er vng /  
 paa det hand ick skal bliffue  
 fraaget / naar hand voxer  
 frem. Huad luct der kommer  
 først vdi it nyt Kar/den bliff-  
 uer gierne beholden.

Om Hofbonde oc Hø-  
 stru affle ick Børn  
 sammen.

**M**ange tage sig her  
 stor forge aff/ at de ick  
 affle Børn tilhobe/ oc besyn-  
 derlige



derlige de som ere rige/oc kun-  
de lade deris Børn meget eff-  
ter. Huad er her for raad?  
Her skal mand icke søge wtil-  
børilige middel / met Traal-  
dom eller andet som forbødet  
er / men giøre effter Guds  
Børns exempel / Abraham  
biede lang tid for end Sara  
bleff fructsommelig / saa gior-  
de oc Isaac for end Rebecca  
fick Børn. Item Helcana  
for end Hanna bleff fructsom-  
melig met Samuel. Dissige-  
ste Zacharias for end Elisa-  
bet bleff fructsommelig. Men  
huad gjorde de diss imellem?  
De bade Gud inderlige om  
Liffens



Liffens fruct / besynderlige  
 for den skyld / at det vaar blu-  
 somt i det gamle Testamen-  
 te / at vere wfructsommelig.  
 Saa er dette det første oc be-  
 ste raad / at mand i saadan  
 sorge for Børn / beder Gud  
 inderlige om Liffens fruct /  
 om det kand vere hannem be-  
 hageligt / oc det som fødte /  
 kand komme Gud til ære / oc  
 sine Forældre til glæde.

Om Ectefolck icke bliffue  
 her vdi bønhyrde / da skulle de  
 giffue sig vnder Guds vilie /  
 oc vere til freds / oc icke videre  
 friste Gud. De som dette icke  
 ville giøre / men fortørnis at

Vij Gud



Gud lader dem leffue vden  
 Liffens fruct / kunde vel be-  
 komme aff Gud / at de kunde  
 affle Børn / men de komme  
 dem lidet til fromme. Derfor  
 vilde ieg giffue dette raad / at  
 de effter denne mening bede.

‡ O Himmelfke Fader  
 som haaffuer off sammen  
 føiet vdi Ecteskab / du  
 veedst huad dit hellige  
 Naffn kand komme til  
 ære / du veedst huad off  
 dine Creatur er best.  
 Kand det komme dit  
 Naffn



307  
Naaffn til ære oc oss til.  
gode/ da bede wi at du  
hører vor Bøn/ oc vnder  
oss Liffsens fruct : Men  
er din vilie anderledis/  
da see din vilie/ wi ville  
gierne giffue oss vnder  
din Faderlige Naade oc  
Barmhiertighed.

Skulle ocsaa fromme Ec-  
tesolck vdi saadan deris be-  
gering ligne mellem sig/ huad  
gaffn oc huad skade der fand  
komme aff Børn. Somme  
saa Børn til liden glæde /  
B iij      Som



Somme faa Børn til wsi-  
 gelig sorg. En wiser Hedning  
 siger: At haaffue Børn er at  
 smage sød galde. De som den  
 haaffue smagt bestaa / at der  
 ere sex hundrede dropper gal-  
 de mod en droppe Honning.  
 Smager mand derfor icke  
 det søde / saa smager mand  
 icke heller det sure. Saar  
 mand icke glæde aff sine børn  
 da faar mand icke heller sørge  
 Det er it skønft ordsprock om  
 dem som haaffue icke Børn:  
 Seer du icke din Daatter  
 komme vdi gyldene Karm / da  
 seer du hende icke heller kom-  
 me hiem met broden Arm.  
 Saa



Saa er det intet at angre  
 paa Guds gode gaffuer. At  
 faa Børn er Guds gode gaff  
 ue / at icke faa Børn / er oc  
 Guds gode gaffue. Du ment  
 dig at vere wlycksalig / for du  
 fant icke faa Børn / men den  
 ne wlycksalighed fand være  
 dig til stor Lycksalighed. En  
 Philosophus vaar atspurt  
 om hand haaffde Børn / hand  
 suarede: *Meo infortunio sum fæ-*  
*lix,* aff min wlycke er ieg lyck-  
 salig. Der saare vil ieg saa  
 raade: Saar du Børn tacke  
 G. V. D. Saar du icke Børn  
 tacke oc Gud / oc prise hans  
 vilie oc raad.

V i i i j

I a



Ja siger du / Jeg haffde  
vel megen lyst aff Born / nu  
lessuer ieg foruden den lyst.  
Kunde vel ske / at du finge lyst  
aff dem / kunde det oc vel an-  
derledis begiffue sig. Men  
vilt du haffue lyst / da giffuer  
ieg dette raad / at du acter me-  
re en god Husbonde end man-  
ge Sønner / oc mere en god  
Hustru end mange Døtter.  
Den fromme Quinde Han-  
na gaff sig meget for hun  
vaar wfructsommelig / saa  
at hendis Husbonde Helcana  
der offuer bleff ocsaa bedrøff-  
uet / Men der hun bleff i saa-  
dan bekymring varactig / sag-  
de hen-



de hendis Mand til hende.  
 Hanna/ er ieg dig icke bedre  
 end thi Sønner? Her lærer  
 den fromme Mand Helcana  
 huad Husbonde oc Hustru  
 skulle haffue mest lyst aff/ som  
 er en tierlig omgengelse. Som  
 en Brest Poete siger: Intet  
 Guld/ intet velde/ ingen Rig-  
 dom er saa lystig / som en be-  
 lessuen omgengelse mellem en  
 retfærdig Mand oc en Gud-  
 fryctig Quinde/ som acter sin  
 Mand oc ærer hannem.

Ieg (siger du) haffuer  
 Guds oc Eiendom / det kom-  
 mer effter min død/ vdi frem-  
 mede Mends hender / och  
 V v fand



kand ske vdi deris som ville  
mig lidet gaat / oc mit Fæder-  
ne vaaben nederleggis / som  
haffuer lenge verit vdi maect  
oc ære. At du haffuer Gods  
oc Eyendom / det haffuer du  
vden tuil aff Gud: Haffuer  
du det aff Gud / da lad han-  
nem raade / huo det kand til-  
komme / vere sig ven eller w-  
uen / Tacke Gud at hand dig  
det vnt haffuer / oc du der aff  
haffuer haffit lyst oc glæde /  
Sørge intet for huad der  
kand komme effter din død /  
Gud hand regerer vel alting  
sig til ære / giff ickon dig vn-  
der hans vise forsiun.

Ment



Meent du at dit Fæderne  
 Baaben bliffuer nederlagt /  
 da bestille din ting saa / at dit  
 Naffu kand findis effter din  
 død / vdi en lofflig hukommel-  
 se / oc vdi Liffsens bog / oc fli-  
 det saa / at du gjør dig arff-  
 uinge / aff dennem som kun-  
 de indtage dig vdi Himme-  
 rigs rige / som Christus raa-  
 der off. Guds børn som lø-  
 be nøgne oc hungrige / holt  
 dem for dine Børn / lad dem  
 husualis met Guds gaffuer /  
 som hand gaffuer dig tiltroet.  
 De Arffuinge skulle vere dig  
 bedre / end tusinde som haff-  
 ue self Gud oc nock. Du  
 gaffuer



haffuer Slect / som haffuer oc  
 hielp behoff / du haffuer Guds  
 Kircke / som recker sine hender  
 til dig / oc begerer hielp oc  
 trost / aff dig som er Guds  
*Oeconomus* oc Husholdere.

Tenck ocsaa her Dieffuel  
 sens list / oc Kiøds oc Blods  
 anfectning. Singe du nu børn  
 effter din begering / da torde  
 Dieffuelen oc Kiød oc Blod  
 føre dig vdi det / dig ilde skul  
 de betale paa det sidste. Thi  
 mange søge Guds til deris  
 Børn / oc bliffue selff arme  
 der offuer / ick legemlige men  
 Aandelige. De faa en Gyl  
 den vdi pungen / oc miste den  
 hellig



hellig Land aff Hiertet/ De  
 faa Skow oc Marc i Ber-  
 den/ oc lycke sig vde aff Him-  
 merige. Fordi neppelige kom-  
 mer stor Rigdom vden stor  
 vræt / som it gamlet Ord-  
 sprock lyder: *Omnis diues aut  
 iniquus aut iniqui heres.* Huer  
 den som riger er / enten er  
 hand wretsfærdig/ eller hand  
 er en wretsfærdigs Arffuing.  
 Dette Ordsprock er tit san-  
 den / endog at mange kunde  
 bliffue rige aff Guds besyn-  
 derlige Benedidelse oc gaat  
 forraad / men de (kand stee)  
 ere saa saa som huide Kra-  
 ger.

Her



Her hog er oc at betencke/  
 at de børn som saaledis bliff-  
 ue rige / de bliffue de aller-  
 armeste / icke paa Gods / men  
 paa dydelighed oc fromhed.  
 Det du haffuer samlet met  
 ræt oc vræt sætte dine Børn  
 paa Horer oc skøger / oc man-  
 ge en stor part der aff fortæ-  
 re vnder Læger oc Barsters  
 haand / Saa at det som du  
 est ilde atkommen / det skal op-  
 rødis i dine Børns krop. Ex-  
 empel haffue wi saar syen /  
 om mand ellers vil lade den-  
 nem op oc see sig om. Saa  
 sørge icke for børn / bed Gud  
 om Børn met vilkaar / om de  
 kunde



funde komme til Guds ære/  
 oc dig til gode / men om det  
 anderledis er forseet aff Gud/  
 tacke hannem for sin Fader-  
 lige forsiun. Thi hassde du  
 end hundrede Børn/da fun-  
 de du icke dog vere viss paa/  
 om nogen aff dem skulde arff-  
 ue dig.

Naar enten Husbonden  
 dør fra Høstruen / eller  
 Høstruen fra Manden.

**H**Er er it besynderligt  
 Kaarff / om Husbonde  
 oc Høstru ellers hassue leff-  
 uit vel tilsammen. Men hass-  
 ue de



ue de icke leffuet vel tilsam-  
 men/da sørger hatten oc kaa-  
 ben / men Hiertet er gladt.  
 Men ieg vil her aleniste tale  
 om dem som erlige Christelige  
 oc endrectige hassue leffuit  
 deris liff tilsamen/ huor der  
 fand icke andet vere end stor  
 bitter Sorge/som ingen fand  
 vide / vden den det forsøgt  
 hassuer / men en Christen  
 Mand eller en Christen quin-  
 de som mister sin methielp /  
 skal trøste sig met disse trøste  
 stycker som effter følge.

I.

Først er her Guds vilie  
 at ansee/thi ingen døer/vden  
 Guds



Guds viise raad oc vilie / vdi  
 huad middel der kand brugis  
 til. Derfor skal en Mand /  
 som hassuer mist sin Hustru :  
 Eller en Quinde som hassuer  
 mist sin Mand saa tencke :  
 Christus hassuer lært mig at  
 bede i Sader vor : Bliffue  
 din vilie. Nu er dette Guds  
 gode och viise vilie / at min  
 Mand eller min Hustru er  
 død fra mig / vil ieg det icke nu  
 saa hassue / da er ieg imod  
 mig selff som daglige beder /  
 Bliffue din vilie paa Jorden  
 som hand er vdi Himmelen.  
 Guds Creatur ere da ræt  
 X besticke



bestickede / naar deris vilie er  
ligesformet met Guds vilie.

Det er Guds vilie at du est  
stundem siug / oc stundem  
karsk / oc at du dør naar  
hand vil. Effter denne Guds  
vilie skalt du høre din vilie /  
om du icke vilt fortørne Gud.

Ja dette er vor Ketsærdighed  
i denne Verden / at vor blind  
de vildfarende oc vrang vilie  
rættis effter Guds vilie / som  
effter den viseste rættesnor. Ja  
Guds Son selff siger : D  
Fader icke min men din  
vilie skee. Item: Jeg sø  
ger icke min vilie / men

Faderens /



Faderens / som haffuer  
 vdsent mig. Der faare  
 skalt du det gierne ville som  
 Gud vil. En spurge falder  
 icke paa Jorden vden Guds  
 vilie/meget mindre falder den  
 vden Guds vilie som Chri-  
 stus haffuer met sit Blod i-  
 gienlost. Effterdi nu det er  
 Guds vilie/ at din Mand er  
 død eller din Høstru/ ver til  
 fredes / oc sætte dig icke imod  
 Guds vilie.

## II.

Her skalt du oc acte huad  
 Retfærdighed vdkressuer. Ret  
 færdighed vdkressuer at det  
 X ij som



som dig er antuordet i troer  
 haand/at du det slipper naar  
 den kressuer som det tilhører/  
 huad er nu alt det wi haffue  
 andet end betroet Gods/som  
 hører Gud ene til. Huad  
 haffuer du (siger Paulus)  
 som du icke haffuer an-  
 nammet? Siel/ Legeme /  
 Ære/ Rigdom/ Sundhed /  
 Velde/ Børn/ Høstru/ Sy-  
 stre/ Brødre/ Venner/ere alle  
 Guds gode gaffuer som hand  
 vnder oss saa lenge hand vil/  
 oc der for fand met rætte igen  
 tage dennem/ naar hand vil.  
 Hand gaff dig Høsbonde /  
 den



den haffuer hand taget fra  
 dig igien. Hand gaff dig Ho-  
 stru / den vilde hand icke at  
 skulle vere din lenger / hand  
 bant eder sammen met Ecte-  
 skabs baand / hand haffuer  
 nu lost baandet igien. Job  
 miste siu Sonner oc tre Dot-  
 ter / som it Hus falt neder  
 paa oc slog ihiel / Der kom ild  
 ned aff Himmelen / oc opbren-  
 de hannem siu tusinde Saar /  
 oc Siender taage hannem  
 fem hundrede par Oxen / oc  
 fem hundrede Usen bort / Ja  
 andre Siende toge fra han-  
 nem try tusinde Cameler / oc  
 sloge hans tienerne ihiel. Huad

X iij gior

ordet i troer  
 r slipper naar  
 det tilhorer  
 det vi haffue  
 et Gode / som  
 til. Huad  
 ger Paulus  
 affuer an-  
 de Legeme /  
 Sundhed /  
 vru / Ey-  
 ner / ere alle  
 som hand  
 hand vil-  
 rette igen  
 hand vil-  
 osbonde /  
 den



324.

giorde Job her til: HERREN  
(sagde hand) gaff/ oc HER  
ren bort tog/ loffuet ve-  
re HERRENS Naamn.

Effterdi nu at Guds Retfær-  
dighed er icke at straffe vdaß  
hans Creature/ saa bør in-  
gen at fortørnis/ naar Gud  
hand retfærdelige tager det  
hand naadelige giffuet haß-  
uer/ icke til eyendom men til  
brug/ saa lenge som hannem  
vel befalder.

III.

Det er saa skicket aff Gud  
oc icke andet kand vorde / at  
lige som huert Menniske er  
en tid



en tid født til Verden / saa  
skal det en tid dø fra Verden  
igien / huad heller mand leff  
uer lenge eller stacket / Saa at  
ingen fand vndgaa Døden /  
i huor hellig hand vere fand.  
Abraham / Isaac / Jacob /  
Dauid maatte alt dø: Abra  
ham maatte alt miste sin frø  
me Høstru / saa maatte oc  
Jacob / Den fromme Judit  
maatte miste sin Mand / saa  
maatte oc Anna Prophetissa.  
Saa er her intet andet at  
foruente end at skilsmissen vil  
io komme / naar Gud vil saa  
haffue det. Derfor siger Da  
uid: **Huo er det Menni**

X iij

ste

†



ste som leffuer oc icke skal  
 see Døden. Intet (pleie wi  
 at sige) er vissere end Døden/  
 oc intet er wuissere end Død-  
 sens time. Huilcken time Gud  
 derfor vilde at skulde vere alle  
 Menniske wuiss/ paa det de  
 altid saa skulle leffue/ at de ic-  
 ke frycte Døden/ naar hand  
 kommer. Vor HERRE Je-  
 sus Christus haßuer met sin  
 Død saa dræbt vor Død/ at  
 hand fand oss intet skade/ saa  
 fremt som wi findis at være  
 Christi lemmer. Der saare/  
 naar en Mand mister sin  
 fröme Quinde/ eller en Quin-  
 de mi-



de mister sin fromme Mand/  
 da betencke sig/ at alle Men-  
 niske ere her i Verden met dis-  
 se vilkaar/ at de skulle her fra  
 naar den almectigste Gud vil  
 saa haffue det.

## IIII.

Skal mand oc her sætte  
 imod sin sorge den nytte oc  
 gaffn/som den haffuer bekom  
 met der er hen død. Her vaar  
 hand vnder atskillig fare/vdi  
 kamp met Dieffuelen oc Syn-  
 den/stundem vaar hand siug  
 stundem karst/stundem vaar  
 hand i stor ære oc act / stun-  
 dem vaar hand foractet oc  
 forsmaaet/ saa at ingen ting

X v vaar



vaar bestandig / ingen ting  
 kunde vere saa farlig / saa sør-  
 gelig / saa behendig / at mand  
 kunde sige sig der fri saare /  
 men nu haaffuer Gud forme-  
 delst Døden giort hannem  
 der fri saare / hand tør huere-  
 ken frycte affuind eller vrede /  
 ælendighed eller Fængsel / men  
 er nu fri. Siælen er hos Gud  
 som gaff hende / Legemet bliff-  
 uer til Jord: Men naar Gud  
 lader støde vdi sin Basune /  
 da skulle de her alle frem / oc  
 huer vndgielde effter sine gier-  
 ninger. Haaffuer du mist din  
 Mand som vaar Gudfryc-  
 tig / da er hand hos GUD /

oc

AN



oc omgaaes met Guds hel-  
lige Engle / vaar hand an-  
derledis / da er hand vel at  
yncke / men sæt alting til den  
retfærdige gode Gud / hand  
funde giffue hannem Naade  
vdi sidste suck / at hand ven-  
de sig til GUD som icke vil  
Synderis død / men at de  
skulle omuende sig oc leffue.

## V.

Her er oc at betencke  
Guds vise forsiun / som alting  
gest regerer ordentlige / gaffn-  
lige oc ræt / saa skalt du icke  
tuile / at det er ey aff Guds  
viise forsiun / at Gud haff-  
uer

†



330.

uer kaldet din Mand fra  
denne Verden / der for skalt  
du giffue din wforstand / din  
vanuittighed / vnder Guds  
viise forsiun / som ingen ting  
gior daarlige / men effter sit  
viise oc wbegribelige raad.

VI.

Om mand vil end meget  
hyle oc græde for sin døde  
Mand eller Høstru / huad  
hielper det da? det er daarligh  
at ville sørge for det som icke  
kand vendis. Huad er det  
andet end at sætte sig imod  
Gud? For synden skal mand  
græde / men for det Gud haff  
uer



uer giort oc er swyggeligt /  
 hielper ingen graad. Ja siger  
 du: Min Mand vaar mig  
 saa god / min Hustru vaar  
 mig saa from. Tacke GUD  
 der faare / oc leg vind paa / at  
 du icke mister met din wtack-  
 nemmelighed din rætte Fader  
 som er Gud i Himmelen. Ja  
 (siger du) min Mand forsør-  
 gede mig saa vel. Tacke Gud  
 som dig meget bedre kand for-  
 sørge. Gud haffuer omsorge  
 for sine Creatur i huor ringe  
 de ere / wilt du at hād skal haff  
 ue omsorge for dig / da frycte  
 hannem. Thi ingen ting skal  
 dem fattis som frycte Gud.

Her

†



Her er oc at betencke dette  
 Liffs forthed oc forsengelighed / om huilcken Augustinus  
 saa siger : O du nærue-  
 rendis Liff / huad du suiger  
 mange. Naar mand kiender  
 dig / da est du intet. Naar du  
 end vilt ophøffue dig / est du  
 ickon som en røg. Viise acte  
 dig at vere besk / Daarer dø-  
 me dig at vere sød. De som  
 søge dig de kiende dig intet /  
 de som kiende dig fly dig. Der  
 for siger Paulus. De som  
 hassue Høstruer / vere sig lige  
 som de ickē hassde Høstruer .  
 De sø græde vere sig lige som  
 de ickē græde. De som glæde  
 sig



sig / vere sig lige som de icke  
 glæde sig. De som kiøbe / vere  
 sig lige som de intet eyede. De  
 som bruge denne Verden / vere  
 sig lige som de icke brugede  
 Verden. For denne Verdens  
 skick skal forgaa. Oc Christus  
 siger / huer dag haaffuer nock i  
 sin plage. Saa er det intet  
 bedre end at betencke ret huad  
 denne Verdens vstadighed  
 lærer oss / som er at sætte sit  
 Haab til hannem alene / som  
 fand oss giffue euig verelse i  
 Himmerige / naar denne for-  
 gengelige Verden faar ende.

## VIII.

Den allerstørste trost som  
 nogen fand faa i sin Mand  
 eller



† eller Høstruis død / er vor  
 Hø Kris Jesu Christi ære-  
 fulde Opstandelse. Til denne  
 skal mand giffue sig / som til  
 de aller ypperste raad / imod  
 all den modgang som Men-  
 nisten kand vederfaris i den-  
 ne Verden. Her aff er at øse  
 fuldkommen hufualelse. Pau-  
 lus screff til sin Discipel Ti-  
 tum dette raad / der hand leed  
 stor gienuordighed vdi sin be-  
 stilling. Kom ihu ( sagde  
 hand) at Jesus Christus  
 er opstaaen aff Døde.  
 Thi lige som Gud opuaete  
 Jesum aff Døde / skal hand  
 oesaa



oc saa paa sin tid alle dennem  
 opuecke som tro paa hannem.  
 Denne Jesu Christi Opstan-  
 delse/lærer oss ræt at dømmen  
 om Døden / at hand er icke  
 vden it tren til Opstandel-  
 sen oc euig glæde / til huilcken  
 ingen fand komme / vden ved  
 Døden: Thi lige som wi her  
 dø paa Legemens vegne / saa  
 lessue wi paa Siælsens veg-  
 ne / som optagis til Christum  
 lige som Kjøffuerens Siæl  
 bleff optagen. Derfor skal en  
 Mand som mister sin Hustru  
 oc en Quinde som mister sin  
 Mand / trøste sig met vor kie-  
 re Herris Jesu Christi salige  
 opstādelse. **N** **D**im



Om offuensald skade  
kommer hosbonde oc hos  
stru offuer.

**T**huadsomheldst off-  
uensald skade / som  
fand offuerkomme Ectesolek/  
haffuer tuende Marsager hos  
Mennisket som lider skaden/  
Tuende hos Dieffuelen /  
Tuende hos G. V. D. Hos  
Menniskene er Synd oc w-  
tacknemmelighed / hos Dieff-  
uelen Had oc Tyranni / hos  
Gud Dom oc Barmhjer-  
tighed.

Menniskene met deris  
Synd fortiene tit saadan  
straff/



straff/oc met deris wotacknem,  
melighed fortiene at Gud la-  
der demnem lide skade/paa de  
gassuer hand hassuer giffuit  
demnem.

Dieffuelen hader Men-  
niskene/oc bruger imod dem  
alt det Tyranni hannem ste-  
dis aff Gud.

Gud aff sin retfærdige  
Dom/lader Dieffuelen gaa  
frem met sin Had oc Tyrani  
imod Menniskene / men  
aff sin Barmhiertighed hol-  
der Gud baade Dieffuelen  
tilbage / at hand icke fand  
giøre det som hand gierne  
vilde / oc aff samme Barm-  
Hiertig

¶



hiertighed lader hand dem  
straffe / at de skulle rætte oc  
bedre sig / at de kunde bekom-  
me det beste igien som de mist  
haffue / Det er Guds naade /  
huilcken som er bedre end all  
Verdens rigdom. Der saa-  
re naar saadan offuerfalds  
skade offuerkømer Ectesolet /  
da skulle de begynde paa sig  
selff / oc klage paa sig selff /  
som saadant fortient haffue  
met deris Synd oc wtack-  
nemmelighed / oc der aff / som  
aff en Faderlig straff / omuen-  
dis ved en aluerlig penitens.  
Oc dette visselige tencke / at  
Gud haffuer saadant ladet  
skeet



steet for deris beste. Huorfor  
 dem bør at tacke hannem.  
 Naar de saa giøre / da kom-  
 mer Gud met sin Barm-  
 hiertighed / tager dennem til  
 Naade / forlader dem deris  
 Synd / husualer dem igien  
 met sin Benedidelse.

Vi læse vel om Job / at  
 hannem offuerkom stor off-  
 uersalds skade (som ieg til-  
 forn opregnede ) som dog  
 vaar en enfoldig / retfærdig  
 Gudfryctig Mand / oc flyde  
 det onde som Scrifften siger.  
 Abraham met sin kiere Hø-  
 stru Sara maatte rømme  
 fra it Land til it andet for  
 ¶ iij hun



340.

hunger. Jacob maatte met  
sin Høstru oc Børn rømme  
aff Canaan til Egypten for  
stor dyr tid. Her siunis icke  
Job/ Abraham eller Jacob  
at haffue fortient saadant  
met deris synd oc wtacknem-  
melighed. Her til suarer Pau-  
lus: Guds Dom er ret-  
færdig. Derfor siger ieg/ at  
Gud gjorde Job/ Abraham  
oc Jacob ingen wræt. De  
vaare vel Guds Børn / oc  
vaare i Guds venskaff/ dog  
kiende de sig icke end da saa  
vel som dem burde. Derfor  
vilde Gud met kaarssit giøre  
dem



dem viisere oc komme dem i  
bedre kundskaff met sig selff.  
Det Gud gjorde met dem be-  
kiender ieg vel at hand gior  
lige saa met mange andre /  
huor hans Guddommelige  
Viisdom seer det at vere til  
gaffus / dog raader ieg / at  
huo som saadant offuerkom-  
mer / at hand her bekiender  
sin Synd oc wtacknemmelig-  
hed / oc flyer ind til Guds  
naade. Job hand viste vel at  
Dieffuelen opbrende hans  
Saar / oc neder slog huset paa  
hans Børn / oc qualde dem  
der vnder / oc at de Chaldeer  
hentoge hans gods oc rigdō.

¶ iiii Her



Her flagede hand dog ick  
offuer Dieffuelen/ ick heller  
offuer de Galdeer / men be-  
kiender det at være Guds  
gierning. Mange slaes ne-  
der met vederstyggelig franck  
hed/miste queg/saa at alting  
gaaer dem imod/ Her skylder  
mand Traaldquinder / nu  
siger mand sig at vere for-  
giort/oc søger raad mod saa-  
dan skade aff Traaldquinder  
oc Traaldkarle. Jeg lader det  
vel effter at Traaldfolck kun-  
de giøre Menniskene ont /  
men ick dog videre end Dieff-  
uelen kand/det er saa viit som  
Gud det vil tilstede/ aff sin  
retfær-



retfærdige Dom oc Barm-  
 hiertighed. Derfaare vil ieg  
 giffue dette raad/at mand oc  
 her i begynder paa sig self/  
 oc giffuer sig selff skyld/oc ræt-  
 ter sig mod Gud som sagd er.  
 Men findis der skellige vit-  
 nesbyrd offuer Traaldfolck/  
 lad dem straffe som ved bør/  
 dog saa at mand bekiender  
 at Gud haffuer saadant til  
 stedt at skee aff sin retfærdige  
 Dom oc Barmhiertighed.  
 Den Retfærdige (siger  
 Salomon) klager først  
 paa sig selff.

At Job saa flittige beskyt-  
 te sin

2 v



ter sin wskyldighed mod sine  
Venner / som sagde hannem  
at være straffet aff Guds  
for sin Synd oc wretsfærdig-  
hed / haffuer en anden Nar-  
sage / som hand met klare  
ord bekiender. Jobs Venner  
meente / at Job vaar mere  
wretsfærdig end andre Men-  
niste / som Gud ick lod saa  
haardelige plagis / meente at  
det vaar løn som skyld / Her  
siger Job ney til / oc beskyt-  
ter sin Wskyldighed / at in-  
tet Menniste kand hannem  
rettelige anklage for nogen  
Last / men faar Gud kien-  
der hand sig for en Syn-  
dere /



dere. Derfor skulle icke Men-  
 nistene saa domme: Den  
 Mand straffis mere end an-  
 dre / der faare er hand me-  
 re skyldig saar GUD end  
 andre. Den Beslutning er  
 falsk. Fordi tit oc offte straf-  
 fer en god Fader paa sin  
 Søn/det som hand icke straf-  
 fer paa sin Dreng. Beed oc  
 GUD best/huad huer tien.  
 Somme de sparis til forbe-  
 dring / somme de straffis til  
 forbedring/effter Guds gode  
 viise raad. Derfor dömer in-  
 gen viis oc Gudfryctig Måd  
 om en anden aff hans Met-  
 gang eller Modgang / men  
 aff

†

‡



346.

aff hans Gierninger som  
hand seer faar øyen.

Om Manden findis  
vetro mod Quinden / eller  
Quinden mod Manden.

**W**estrostaff imod  
Mand eller Quinde  
vdi Ecteskab kalder ieg Hoer.  
Huor det bedriffuis aff Man  
den/der hassuer Quinden sit  
Kaars / saa vel som Man  
den/ naar Quinden bedriff  
uer Hoer hassuer sit Kaars.  
Synden paa begge parte er  
væderstyggelig faar Gud oc  
Menniske. Mandens Synd  
er



er større faar **GBD** / thi  
 Manden er Quindens hoff-  
 uit / oc bedrager en anden til  
 Synd met sig : Quindens  
 Synd er større hos Menni-  
 sken / fordi hun met sit Ho-  
 reri / om hun bliffuer fruct-  
 sommelig / foruender godset  
 fra de rætte Arffuinge til si-  
 ne Horebørn / huor met hun  
 offuer Hoer besuiger sin  
 Mand / oc fører fremmede  
 Arffuinge ind i hans gods.

**MEN** Manden som vdi saa  
 maade forkeer sig / skulde  
 betencke huad hand gjør / thi  
 hand icke i en maade synder /  
 men

#



men vdi mange. Hand for-  
 kaster sin Christelige Tro /  
 hand rissuer sig fra Christi  
 Yegeme / hand vdfkyder den  
 hellig Vland aff sit Hierte /  
 Hand foracter sin Bon /  
 hand skil sig fra Guds helli-  
 gens samfund / hand gior sig  
 til Dieffuellsens bolig / hand  
 forhærder sig selff vdi Syn-  
 den / hand stiel fra sin Hø-  
 stru det hende hører til / hand  
 bedrøffuer Guds hellige En-  
 gle / hand fryder Dieffuelen /  
 hand forarger Mennisten /  
 hand gior Guds gaffuer  
 vdi sig vnyttelige / oc steff-  
 ner lige hen til Helffuedis  
 affgrund.



affgrund. Fordi Hoer haff-  
 uer denne vanart met sig /  
 at huor hun lenge haffuer  
 taget herberge/der forblinder  
 hun saa Mennisket / at det  
 intet acter sig at synde/ men  
 far hen vdi en Synd effter  
 en anden/indtil at hand plat  
 vndergaar vdi Synden.

Hvad skal her en from  
 Quinde giøre? Hun skal me-  
 get offuerbære oc foruente for-  
 bedring/paaminde sin Måd  
 vdi tilbørlig tid/lade sine ven-  
 ner venlige tale met hannem/  
 oc raade hannem det beste.  
 De kand tit oc offte en from  
 Quinde

+



Quinde mere bekomme vdi  
saadan sag met Taalmodig-  
hed/ end met Rættten.

*Ludouicus Viues* scriffuer  
en Historia / om en Herre-  
mand / som om Nate tide met  
stor fare gick aff sit Slot / ne-  
der til sin Bole / oc tit oc off-  
te kom i Liffs fare for hende /  
Der hans Høstru (som vaar  
en frommer ærlig Quinde)  
bleff det var / oc viste vel at  
håd icke vilde giffue den Bo-  
le offuer / gaff hun sig vdi  
venlig tale met Manden /  
som vdi andre maade vaar  
beleffuen oc from mod sin  
Høstru oc sagde: Mand lille  
ieg

.o. d.  
Linn  
parl



ieg haffuer stor forge for eder  
 at i skulle skendelige omkom-  
 me en Nat for eders Bole  
 skyld / Ville i lyde mit raad/  
 da skulle i bliffue for vden all  
 fare / Tager hende her op paa  
 Slottet til mig / ieg vil intet  
 anderledis haffue mig mod  
 hende / end mod min egen  
 Syster. Hand lydde sin Hø-  
 stru at / oc taag samme sin  
 Bole op paa Slottet til sig.  
 Der hun der kom / bleff hun  
 meget forfærdet / at Høstruen  
 skulde komme oc see hende oc  
 giøre hende ont / Der Høstru-  
 en det formerckte / gief hun til  
 sin Mands Bole oc sagde:  
 3 Min



Min Syster / ver icke redt for  
 mig / sty mig intet / huad ieg  
 haffuer som gaat er / vil ieg  
 dele met dig / du tørst intet  
 foruente dig ont aff mig. Oc  
 der effter omgingis de dagli-  
 ge it helt Nar igiennem / lige  
 som de haffde veret Syste.  
 Men der Naret vaar vde / oc  
 Manden saa sin Høstruis  
 Taalmodighed / da fick hand  
 saa stor vederstinggelighed til  
 sin Bole / at hand icke vilde see  
 hende / men strax forskød hen-  
 de fra sig. Oc der effter fick  
 saa stor fierlighed til sin Hø-  
 stru / at hand hende aldrig  
 der effter fortørnede / men leff-  
 uede



uede ærlige oc fysselige met  
hende/ oc bleff saa befriet fra  
det onde leffnet hand hengde  
vdi.

Saa fand tit oc offte en  
from Quinde/ met sin Saal-  
modighed baade sin Mand /  
oc vende hanem fra onde veye

Saa skal dette vere mit  
raad/om en Mand forseer sig  
mod sit Ecteskabs forbaand/  
at en Quinde inderlige beder  
for sin Mand/foruenter for-  
bedring / oc vender hannem  
icke mere fra sig met it forbit-  
tert oc ont sind.

Men om Manden icke  
allereniste met Hoer/ men oc  
Sij met



met ond omgengelse / bitter-  
 hed / oc slag / leffuede met sin  
 Høstru / oc hun saae at der  
 vaare ingen forbedring at  
 foruente / da bruge sig Kæt-  
 ten: De effterdi hand skamme-  
 lige hassde løst / det som vaar  
 ærlige bundet / begere aff  
 Dommere skilsmisse / at hun  
 kand søge den som frommere  
 vil vere.

H Er er oc at forstaa / huad  
 en from Mand kand giø-  
 re / om hans Høstru bedriffuer  
 Hoer. Kaarssit er hart saa  
 vel som Quindens er / naar  
 Manden synder. De hassue  
 vel begge ræt til at begere skil-  
 smisse



misse naar saadant steer.  
 Men ligeruis som ieg raadde  
 Quinden / vil ieg oc raade  
 Manden paa det næste. Om  
 Quinden haffuer forseet sig  
 en gang eller tysser / oc der er  
 haab at hun kand rette sig /  
 oc haffuer vdi andre maade  
 taallige vilkaar / da vilde ieg  
 vel raade Manden at hand  
 paaminte hende / oc om  
 hun da loffuede bedring /  
 met ydmig bøn oc graad /  
 at hand taage hende til  
 naade / saa fremt som hen-  
 dis skam vaare icke vdi  
 huer mands mund / paa  
 det hand vdi saa maade  
 3 iij      kunde



356.

kunde tecke det onde vdi sit  
hus / oc affuerge Forargelse.

Men om hun saa skickede  
sit lessnet / at der er intet an-  
det at foruente end skam oc  
forargelse / oc hendis wblu-  
hed er Kommen for huer-  
mands dør / da bør en Mand  
aff Dffrighedz mandat / om  
hand icke end selff vilde / at skil-  
le sig ved den lem / som haffuer  
met sin Synd selff aff skaa-  
ret sig fra Manden / oc son-  
der ressuit sit ecteskabs baand  
besynderlige om Manden er  
selff wskyldig / eller vdi nogen  
dignitet oc høyt embede oc be-  
stiling / vdi Kircke eller verd-  
slig



slig regement. Dette er Sa-  
lomons raad. Den som  
holder hos sig en hore/  
hand er daarlig oc w-  
retfærdig. De Enræck si-  
ger. Vil hun icke være  
dig lydige ( det er om hun  
bedriffer hoer) da stil hen-  
de fra dig.

Naar noget saa skeer mel-  
lem Høstru oc Høsbonde/ er  
der intet bedreraad imod den-  
ne sørge/ end at bede oc være  
taalmødig. Thi det som fand  
icke vendis / det forbedris icke  
heller met sørge.

3 iij

Naar

onde vdi  
ge forarghe.  
in saa stiftede  
er er intet an-  
end skam oc  
hendis wolu-  
ten for huer-  
ber en Mand  
mandat/ om  
vilde at stil  
som haffuer  
istiff aff kaa-  
den/ oc son-  
kabs haand  
Nanden er  
vdi nogen  
bede oc be-  
eller verd-  
slig



Naar den ene er den  
anden vdi Ecteskab volidelig  
met omgengelse/ dog vden  
ære spilde.

**K**ommer det oc offte  
Biblant ectesolck/ at den  
ene er den anden volidelig vdi  
omgengelse / som kommer her  
aff at deris hierter vaare al/  
drig som det sig burde/ met en  
gudfryctig fierlighed-samen  
bunden. Der saare skal den  
vstyldige part her legge vind  
paa/ at den kerlighed kand  
optendis vdi den gienstridig/  
gis hierte. Her til tien disse  
sem raad.

i Bon



1. Bøn til Gud.
2. Formaning til den som giens  
stridig er.
3. At offueruinde det onde met  
det som gaat er.
4. At fortelie huad gaffn mand  
haffuer vdi huset/ naar Mand oc  
Quinde giøre it.
5. Huad skade der kommer aff  
moduillighed.

Det Første raad er en  
inderlig Bøn til Gud / vdi  
huilcken mand skal tuende  
ting befatte.

Først/ at mand bekiender  
sig at haffue saadan vridelig  
metlem / for sin Synd skyld,  
Fordi intet ont kand offuer  
komme Menniskan vdi Ver-

3 v

den



den vden Guds retfærdige  
Dom. Derfor om en Mand  
haffuer en Quinde som er sig  
volidelig met omgengelse / be-  
kiende det at være Guds ret-  
færdige Dom for sin Synds  
skyld / oc der hos bede aff gant-  
ske hierte / met en stadig Tro  
sin Synds forladelse. Der  
næst skal hand bede for sin  
Høstru / at Gud vil regere  
hende met den helligland /  
indgiffue hende en Gudsfrye-  
tig kierlighed / at hun kand  
vende sit sind til veluillighed  
oc fromhed / Gud til ære oc  
dennem begge til en glædelig  
omgengelse. Lige saa skal oc  
Quin



Quinden giøre/om Manden  
er sig wldelig i omgengelse.

¶ Et Andet raad er forma-  
ning/ at den wskyldige tit  
oc offte beder oc formaner den  
skyldige / at hand eller hun  
vilde bedre betencke sig/huad  
it G<sup>H</sup>Xisteligt Ecteskab vds-  
kressuer/ oc huad den ene den  
anden tilforn loffuet haffuer/  
oc her hos oc raade/ at den  
wlydige beder Gud/ at hand  
vil giffue det beste raad.

¶ Et tredie Raad er/ at den  
wskyldige legger vind paa  
at hand fand smelte den skyl-  
diggis haarde hierte met vel-  
gier



gierninger / som Paulus raa-  
 der / der hand siger / Dffuer-  
 uind det som ont er met  
 det gode / det er at sam-  
 le gloendis ful paa sin  
 modstanderis hoffuit.

Zhi er der noget gaat vdi  
 hiertet / da fand det icke an-  
 derledis stee / end den vridelige  
 skal en lade sit onde sind smel-  
 te / vden Dieffuelen haffuer  
 besynderlige besæt det Men-  
 nistis hierte.

Det Fierde raad er / at den  
 vskuldige faare giffuer  
 den skuldige / huad gaffn en  
 god



god Endrectighed / imellem  
 Mand oc Quinde vdi Ecte-  
 skab fører met sig / som er  
 først en god Samuitighed/  
 der er bedre end all Verdens  
 rigdom. Der næst at de fun-  
 de endrectelige giøre deris  
 Bøn til Gud / aff Troen oc en  
 god Samuittighed / Oc loff-  
 ue Gud for sine velgiernin-  
 ger. *Hieronymus Siger* / Den  
 som plager sit legeme / men  
 forlader Endrectighed / hand  
 loffuer Gud met Trummer  
 oc ick met dank. Det er / den  
 loff er Gud intet behagelig.  
 Item at de diss bedre kunde  
 regere deris hus / oc oplære  
 deris



deris Børn tilbørlige. Item  
at de met deris endrectighed/  
funde være andre til it gaat  
exempel. Item at de met deris  
gode samquemme/ funde for-  
bedre deris hus oc søge deris  
retfærdige næring. Thi huor  
der er en gudsfryctig omgen-  
gelse oc Endrectighed/ der er  
Gud/ Huor Gud er der er alt  
gaat. Der saare siger Da-  
uid i den hundret tredie oc  
tredie Psalme/ at Herren  
giffuer dem Benedidel-  
se som ere endrectige.  
Fordi Endrectighed sodis aff  
Gudsfryctighed / **Q**dmynghed  
oc



oc Saalmodighed. Oc ligner  
 David Endrectighed ved  
 Balsom / som baade met  
 Luct er Menniskene lystig / oc  
 met krafft gaffnlig. Ligner oc  
 David Endrectighed ved  
 Dug. Thi ligeruis som Dug  
 giffuer Jorden vædste / at  
 hun bliffuer fructsommelig /  
 saa giffuer Endrectighed vdi  
 Ecteskab denne grøde / at  
 Mand oc Quinde met glæde  
 opbygge deris hus. Kort at  
 sige: Den høyre haand haff-  
 uer ick sa meget den venstre  
 haand behoff / som Mand oc  
 Quinde vdi Ecteskab haffue  
 Endrectighed behoff. Det  
 hierte

†



hierte som icke her aff røris  
til endrectighed / det maa væ  
re it forhærdet hierte / som  
Dieffuelen haffuer saadan  
haardhed indgiffuet / at det  
icke fand blodne.

Det Femte raad er at den  
wskyldige giffuer den skyldige  
saare / huad der kommer  
meget ont aff Wsamdirectig  
hed / som er en ond samuittig  
hed / at Mand oc Quinde  
icke kunde giøre deris Bøn /  
icke heller lære deris Børn el  
ler regere deris hus / der for  
sommis næring oc biæring /  
alting gaar til bage / andre  
forargis. En lærd Mand Ve  
getius



getius ved naffn / siger : At  
 det hører en vijs Krigsherre  
 til / at saa wenighed iblant  
 sine fiender. Ja dette forsom-  
 mer icke Dieffuelen / som er  
 vijs til alt ont / oc fører frig  
 imod oss Menniske. Derfor  
 er dette hans ypperste anslag  
 at hand kand føre wenighed  
 imellem oss sine Fiender / paa  
 det hand kand diss bedre tun-  
 ge oss vnder sig.

Huor disse fem Raad  
 ere icke krafftige nock / til at  
 giøre Enighed mellem Ecte-  
 folck / der veed ieg intet videre  
 at kunde raade. Men ieg be-  
 der GUD vor kiere Fader  
 Na ved



368.

ved Iesum G Hristum/ at  
hand vil alting raade sig til  
Loff/pris oc ære/oc oss Men-  
niske til at frycte sig aff en  
ræt Tro oc en god  
Samuittig-  
hed.  
AMEN.



Beslut



**Beslutning**  
 met Formaning til alle  
 Stater / oc huer bes  
 synderlige.

**D**ette vil ieg  
 saa lade være  
 screffuet / om  
 dene Buds hel  
 lige ordning Ecteskab. Gud  
 giffuet at det kand være giort  
 Gud til Loff / Dieffuelens ri  
 ge til forstørring / oc mange  
 Menniske til vnderuisning oc  
 Salighed. Thi lige som Dieff  
 uelens rige opbyggis oc for  
 Na ij meris



370.

formeris met wknstshed oc Ec-  
testabs besmittelse/ mange til  
forderffuelse oc fordømmelse/  
saa lenge som de vdi Dieff-  
uelsens gierninger bliffue var  
actige. Saa loffuis Gud  
ved Knstshed/ vere sig enten i  
Ectestab eller vden Ectestab:  
Fordi den som lader sig vn-  
deruise/ oc affstaar aff Syn-  
den/ ved en aluerlig omuen-  
delse fra Dieffuelen oc hans  
gierninger / hannem vil icke  
Christus forskyde/ men naa-  
dige anamme hannem/ hiel-  
pe hannem aff Synden/ giø-  
re hannem retfærdig / giffue  
hannem den helligland til  
it pant



it pant paa Himmerigis ri-  
ge / saa at hand vil aldrig  
tencke paa hans Synder.

Kommer alle til mig (si-  
ger Christus) som ere be-  
lassede met Syndens  
byrde / ieg vil eder forløse.

Oc hos Propheten. **Y E G**

lessuer / (siger HERREN)

Der saare vil ieg icke no-  
gen Synderis Død /  
men at hand skal om-  
uende sig / oc lessue.

Der saare huo som haff-  
uer sig end her til forseet / staa

Da iij

sig



sig op aff Synden i tide: La  
 de icke Guds Ords tienere til  
 forgefuis robe til sig / paa  
 det at Gud icke lader hannem  
 forhærdis i Synden/ saa at  
 hand bliffuer der euige vdi /  
 oc der met foris hen vnder  
 Guds euige heffn oc straff.

Det er sant at Gud er  
 naadig / oc vil ingen Syn-  
 deris død/ Men det er oc sant  
 at hand icke vil foractis vdi  
 sit Ord/ men vil straffe time-  
 lige oc euige / dem som han-  
 nem vdi sit Ord foracte. Oc  
 hand lader mange aff sin ret-  
 færdige Dom saa forhærdis  
 vdi Synden/ at de haffue in-  
 gen



gen lyst vden til Synd/oc der  
 met vndergaa paa det sidste/  
 som mange exempel lære oss/  
 oc den yderste Dommeday  
 skal beuise.

Her hos vil ieg haffue  
 formanede for Jesu Christi  
 Naaffns skyld/alle stater / alle  
 Guds Tienere / høye oc lass-  
 ue/verdslig Dffrighed/Kircke  
 Tienere oc Hussjædre / at de  
 her grandgiffuelige giffue act  
 paa deris Kald oc Embede /  
 at de affuerie aff deris gant-  
 ske mact Guds fortørnelse /  
 som skeer saa mangfoldelige  
 vdi alle Stater imod det siet-  
 te Budord / met wksyshed /  
 Na iiii Ho



Horeri oc Skorleffnet / oc be-  
 tencke Guds haarde trusel /  
 som staar hos den Prophete  
 Jeremiam vdi. det 48. Cap:  
 Forbandet være den /  
 som giør H Errens gier-  
 ning met suig. H Errens  
 gierning er huad som dit Em-  
 bede vdkressuer: Huad heller  
 du est i Verdslig eller Geist-  
 lig befalning. H ERRENS  
 gierning giør du suigactige /  
 naar du ick giør met aller  
 største flid oc tro / huad dit  
 Embede vdkressuer. Straffen  
 som der hos henger er sørge-  
 lig oc vsigelige grum / som er  
 Maledi-



Maledidelse oc Forbandelse  
 aff Gud: Huilcken straff euig  
 Guds heffu tager imod / v/  
 den mand rætter sig i Naa/  
 dens tid. Men tuert imod den  
 som gjør Guds gierning met  
 flid oc tro / aff en ret Guds  
 fryct / Gud til ære oc Menne/  
 sken til gode / hand tien Gud  
 der met / oc Gud vil hannem  
 velsigne for sin Lydactighed.

Saa bør nu alle from/  
 me at vide / at de ere Guds  
 Tienere / vdi huadsomheldst  
 Kald de haffue / oc at Gud  
 vdkressuer aff dem trostast  
 vdi deris bestilling / oc vil den  
 riglige beløne : Men lade de  
 Na v sig



376.

ſig her i finde ſuigactige / haſſ  
ue de Guds heffn oc ſtraff at  
foruente / Legemlig oc Van  
delig / timelig oc euig / vden de  
ſnarlige betencke ſig oc omuen  
de ſig fra deris onde veye.

**L** E du en Offrig  
hedes Mand / acte dig  
at vere vdi Guds beſtilling /  
at giore huad hand vdkreff  
uer / ſom kand komme ſig til  
Vere oc Memiſten til gaſſn.  
Kom i hu Konning Joſa  
phat / huad hand ſaaregaſſ  
ſine Dommere aff Guds  
Vand / ſom der ſtaar ſcreffuit  
vdi den anden Kronicke bogs  
nittende



nittende Capittel: Seer til  
 (sage hand) huad i giu-  
 re / Thi at i icke holde  
 Dommen saar Men-  
 nisten/ men saar HÆR-  
 REN: Oc hand er met  
 eder vdi Dommen. Der  
 saare lader HÆRrens  
 fryct vere hos eder/ oc  
 foruarer eder. Gud giffuet  
 at alle som ere i verdslig bestil-  
 ling/oc haaffue andre vnder de-  
 ris mact oc befalning / vilde  
 disse Josaphats ord som had  
 talede aff Guds Mand/rette-  
 lige betencke. Først



Forst siger hand/ Secr  
 til huad i giøre. Lige som  
 hand saa vilde sige: I ere  
 verdslige Dommere som skul  
 le hantheffue det som gaat er/  
 oc straffe oc nedderlegge det  
 som skeer imod Guds Low.  
 Dette Embede skulle i betenc  
 ke eder at haffue aff Gud/ ia  
 i skulle acte det at vere Guds  
 bestilling / saa at i icke maa  
 giøre eller lade effter eders  
 tycke / men i aldelis skulle ret  
 te eder effter Guds Low /  
 aff huilcken i kunde vide huad  
 hannem vel befalder / oc huad  
 hannem imod er : Denne  
 Guds



Guds Lov skal vere eder en  
 Regel/ huor effter i skulle ski-  
 cke eder / vdi eders Kald oc  
 Embede.

Der næst sætter Konning  
 Josaphat sagen hos / huor/  
 faare at Dffrighed oc Domi-  
 mere skulle see sig faare/huad  
 de giøre. Thi (siger hand)  
 at i icke holde Dommen  
 faar Mennisten / men  
 faar HÆren. O huad  
 de ere faa vdi Verden / som  
 dette ræt betencke. Huad de  
 ere faa / som denne store dig-  
 nitet ret acte som det sig bur-  
 de. En Dommere / som er til-  
 skicket



skicket at dømme imellem ræt  
 oc vræt / at beskytte de uskyldige  
 oc at straffe de skyldige /  
 effter Guds Lov oc Verdslig  
 Lov / hand icke dømmer sin  
 Dom / men Guds Dom /  
 hand icke sider til at dømme i  
 Menniskens sted / men i Herrens  
 sted / Huor faare Dømme  
 mere fallis oc saa Guder i den  
 hellige Scrift. Derfor burde  
 de mand vel at betencke huad  
 mand gjorde / at mand icke  
 forgressue sig imod Gud / oc  
 foruende Guds Dom met  
 Kraaglow eller falsk Dom /  
 eller vræstraff / som usigelige  
 meget ont kommer aff.

Vder



Ndermere siger Josaphat  
 Oc **HERRER** er met  
 eder vdi Dommen. Det  
 er/ Endog i icke see **HERRER**  
 met eders legemlige Øyen/ da  
 er hand alligeuel hos eder/ oc  
 sider Dom met eder. Huilc/  
 ken som burde vel at haffue  
 det første stemme vdi alle sa-  
 ger / som de andre Metdom-  
 mere burde vel at følge effter.  
 Dette Stemme er først vdi  
 Guds Low faare giffuet/ si-  
 den vdi Verdslig Low / som  
 kommer offuer ens met na-  
 turlig Low oc Guds Low.

Her aff indfører Josaphat  
 denne



denne Paamindelse. Der  
 faare ( siger hand ) lader  
 HErrens fryct vere hos  
 eder / oc foruarer eder.

Denne Paamindelse er tuen-  
 defold / Forst siger hand: La-  
 der HErrens fryct vere  
 hos eder. Hui saa? Fordi  
 HErrens fryct haffuer den-  
 ne natur oc art met sig / at  
 huor hun er / da forsømmer  
 mand intet / det som mand  
 veed at vere HErren behage-  
 ligt. Den som frycter  
 HErren ( siger Salomon )  
 hand



hand forfommer intet.  
 Der næst siger Josaphat/ Oc  
 foruarer eder. Lige som  
 hand saa vilde sige: Effterdi  
 Gud sieder i dom met eder/ oc  
 i side i Guds sted til at domme  
 me effter Guds mund/ seer til  
 at i icke forskyde Guds stemme  
 oc Sententz/ men at i vdi  
 alle maade skicke eder der effter/  
 saa fremt som i icke ville  
 falde vnder Guds heffu oc  
 straff/ huilcken i ville giøre  
 til en wretfærdig Dommere  
 met eder.

Her aff fand huer Offrig-  
 hed vide / huad hannem bør  
 Bb at



at giøre. Der saare naar Off-  
 righed seer Skørleffnet/ Ho-  
 rer/ oc Losactighed faa off-  
 uerhaand (huor met **GD**  
 foractis: Guds ordning van-  
 æris: Dieffuelens rige for-  
 meris: mange Mæniske grue-  
 lige forargis: den Christne  
 Kircke formindskis) oc hand-  
 det icke straffer/ oc affuender  
 Guds vrede met Suerdet /  
 som Gud haaffuer hannem  
 giffuet vdi haand/ til at straf-  
 fe Synden met/ da seer hand-  
 sig icke ret saare huad hand-  
 giør / hand acter sig icke at  
 dømme Herrens Dom/ hand-  
 meen sig icke at foracte Guds  
 stemme



stemme oc vilie vdi Dom / oc  
 icke heller frycter Gud / men  
 hensætter Guds fryct oc be-  
 flicker sig selff / met fremmede  
 Synder : Fordi alle de Syn-  
 der som hand kunde met Low  
 oc straff nederlegge / oc det  
 forsømmer / de komme offuer  
 hans eget hoffuet / oc der met  
 fører hand Guds Forbandel-  
 se offuer sig. Thi hand gjør  
 HERRENS gierning suig-  
 actelige.

JA (maa nogen sige) Den  
 som er wskyldig / hand faste  
 den første steen. Dette bekien-  
 der ieg at vere sagt aff vor  
 Bb ij HERR



**H**ERRE Jesu Christo / til  
 Joderne / der de ledde en quin-  
 de til hannem / som vaar fun-  
 den vdi Hoer / oc flagede paa  
 hende oc sagde: Denne Quin-  
 de er gressuen met ferske gier-  
 ninger i Hoer / Oc Moses  
 bod off i Louen at stene saa-  
 danne. Huad siger du? Men  
 de sagde det ( siger Euangeli-  
 sten) at forsøge hannem / paa  
 det de kunde haffue sag met  
 hannem. Dette vaar Joder-  
 nis mening. Enten siger hād  
 at wi skulle giøre effter Mosi  
 Lov oc stene hende ihiel / men  
 giør hand det / saa er hand  
 imod sig selff / som kalder alle  
 Synde



Syndere til sig/forlader den/  
 nem Synden oc tager dem  
 til Naade: Eller hand siger/  
 at wi ickē skulle stene hende  
 ihel/Men giør hand det/da  
 haffue wi sag met hannem/  
 huor saare wi kunde omkom-  
 me hannem: Thi siger hand  
 imod Mosen / da er hand  
 Guds Lous foractere/oc bør  
 derfor at dø. Der HERREN  
 Christus saa deris onde hier-  
 te / da gaff hand demnem det  
 suar/som vaar huercken imod  
 Louen / ickē heller imod den  
 Naade som hand tilbød oc  
 tilfallede alle Syndere / oc  
 sagde: Huo som aff eder er  
 Bb iij vden

Christo / til  
 de en quin  
 n vaar fun  
 laagede paa  
 eme Dum  
 ferste gies  
 De Moyses  
 stene saa  
 du: Men  
 Euangeli  
 men/ paa  
 e sag met  
 ar Zeder  
 siger had  
 ter Moysi  
 hiel men  
 er hand  
 lder alle  
 Synde



uden Synd hand kaste den  
første steen paa hende.

Her met forbiuder icke  
Christus at dømme Quin-  
den/som vaar funden i Hoer/  
Thi haffde hand det giort/  
da haffde hand veret imod  
sig selff / oc foractet Guds  
Lof: Men hand som en go-  
der Læge/ paaminder Jøder-  
ne/ at de skulle oc føle vdi de-  
ris egen Barm / oc betencke  
deris egen Vanartighed / oc  
mange hemelige Synder.

Der saare svarer ieg saa  
til dette Ord (som Christus  
siger til Jøderne ) den der  
er foruden Synd kaste den  
første



første Steen paa hende / Alt  
mand skal giøre skilssmisse i  
mellem Menniskens Dom /  
oc Guds Dom.

Menniskens Dom kom-  
mer aff læthed / oc staar eff-  
ter at forderffue hannem /  
som mand dømmet om. Om  
denne Menniskens Dom si-  
ger Christus : Dømmer  
icke / paa det i icke skulle  
fordømmis.

Guds Dom er den som  
GUD hassuer befalet Dff-  
righed at domme paa sine  
vegne / Som Josaphat si-  
ger : I domme icke Men-  
Bb iij niskens



niskens Dom / men Guds  
 Dom. Denne Guds Dom  
 skal en Dffrighed dome/huad  
 heller hand er selff skyldig eller  
 oc en / vdi den gierning som  
 hand domer en anden faare/  
 Fordi Guds befalning nøder  
 hannem her til / at giøre sit  
 Embede fylliste som hannem  
 er betroet. Dømmer hand ic/  
 ke/da legger hand Synd paa  
 Synd/ saa at hand bliffuer  
 skyldig/ baade for sin Synd  
 oc for en andens.

Men om en Dommere er  
 selff skyldig/vdi det som hand  
 skal straffe en anden faare /  
 giffuer ieg hånem dette raad:  
 Begræ



Begræde sig hos sig selff sin  
 Synd : Bekiende sig faar  
 Gud at vere verd at straffis  
 for sin gierning : Vende sig  
 om til Gud met en aluerlig  
 penitente: Tacke sig Gud for  
 sin Barmhiertighed / at hand  
 ickē straffis som det sig burde:  
 Oc der hos effter Louen straf  
 fe den som er befundit at haff  
 ue giort imod Louen. Men er  
 ickē Dommeren skuldig vdi  
 det hand straffer vdi en an  
 den / tacke sig Gud som han  
 uem haffuer beuaret for saa  
 dan last : Bede sig Gud at  
 hand oc her effter vil hannem  
 naadelige beuare. Kortelige  
 Bb v Den

men Guds  
 Guds Dom  
 dome huad  
 f skuldig eller  
 ierning som  
 nden faare/  
 lning noder  
 at giere sit  
 m hannem  
 der hand ic  
 Synd paa  
 nd bliffuer  
 in Synd  
 mmere er  
 om hand  
 a faare/  
 tte raad.  
 Begræ



Den som staar/see til at hand  
icke falder.

**L** SE du en Kircke  
Tienere/ som er befalet  
at predicke oc lære Guds folk/  
see til at du lader dig findis  
tro vdi Guds gierning / saa  
fremt som du icke vilt selff  
falde vnder Guds heffu oc  
straff / Betenck at du est sæt  
aff Gud til at straffe oc at  
lære/ met Mund oc Leffnet.  
Forsommer du her noget / da  
gior du Guds gierning suig-  
actige / oc kant icke vndgaa  
din fortiente straff. Haff al-  
tid vdi dit Hierte/ scriff faare  
oc



oc bag vdi dine Bøger oc paa  
dine vegge i dit Hus / Guds  
Ord som staar hos Ezechiel  
Prophete / vdi det tredie Ca-  
pittel.

**I**E G<sup>h</sup>affuer sæt dig  
(siger Gud) til en vettere  
offuer Israels hus / du  
skalt høre Ordet aff min  
Mund / oc paamine  
dem paa mine vegne.  
Naar ieg siger til den  
vngudelige / du skalt vis-  
selige dø / oc du atuarer  
hannem icke / oc siger  
hannem



hannem det icke / met  
huilket den wgdelige  
kand foruare sig fra sit  
wgdelige wesen / at  
hand maa leffue / da skal  
den Wgdelige dø for  
sine Synder skyld / men  
ieg vil kressue hans blod  
aff din Haand. Men  
paaminder du den w-  
gdelige / oc hand om-  
uender sig icke / aff sit  
wgdelige wesen oc wen  
da skal hand dø for sine  
Synders



395.

Synders skyld / men du  
haffuer reddet din Siel.

Saa seer du her som est  
en Predicant / oc est en Becte-  
re offuer Guds Hus / huad  
Gud vdkressuer aff dig / oc  
huad straff dig offuerhenger /  
om du her vdi tager forsom-  
melse / enten for yndist eller  
for vrede vdi nogen maade.  
Mange straffe vel Synden  
vdi almindelighed / oc lade det  
tage huor det kand / men det  
er icke nock / du giør icke denne  
Guds gierning som her vd-  
kressuis aff dig. Thi her staar  
Naar du seer til den w gudeli-  
ge /

icke / met  
w gudelige  
sig fra sit  
arsen / at  
fue da skal  
ge de for  
skyld / men  
hans blod  
id. Men  
u den w-  
and om-  
/ aff sit  
n oc ven  
for sine  
Synders



396.

ge/ det er til den som iwgude-  
lige skicker sit lessnet / oc du  
icke paaminder hannem / da  
vil ieg kressue hans Blod aff  
din haand.

Jeg hørde en tid en vnger  
Mand rose en Prest som  
straffede haardelige Horeri  
oc Skørlessnet vdi Predicke-  
stolen/ oc sagde hannem der-  
for at vere loff verd/ at hand  
saa trolige straffede Synden.  
Jeg suarede hannem/ oc sag-  
de: Det er vel giort at hand  
straffer Synden/ Men huad  
vilde i giøre (sagde ieg) om  
hand komme til eder oc paa-  
minte



minte eder noget om eders  
 Skørleffnet/oc straffede eder  
 der faare. Hand suarede mig:  
 Guds død/ hand maa straf-  
 fe tusinde Dieffle/icke mig/ieg  
 vil icke vere straffet aff han-  
 nem. Ja den Prest gjorde li-  
 ge som de Læger der meget  
 funde tale om Siugdom / oc  
 sige huad raad der er til/men  
 de ville icke røre Bulden huor  
 det ømme sider. Saa siger  
 ieg / at en Guds Ords Tie-  
 nere bør baade at straffe al-  
 le almindelige oc huer i sær/  
 som hand seer der leffue w-  
 gudelige met Forargelse.

Ja (siger du) straffer ieg  
 den



den oc den / hues hyllist oc  
 venstfaff ieg icke fand miste/  
 huad bliffuer der da aff mig/  
 eller aff min Høstru oc Børn/  
 ieg bliffuer foriaget / ieg mister  
 min Tiende. In summa mig  
 tør trengis til paa det sidste  
 at tigge mit Brød vdi frem-  
 mede Land / ieg haffuer ingen  
 anden Konst lært at nære  
 mig aff / end at predicke. Du  
 som enten saa meent eller si-  
 ger / du aldrig vaarst Guds  
 tro Tiener: Du aldrig acte-  
 de Guds Ære mere end din  
 egen Bug: Men haffuer hol-  
 det din Bug / din Høstru / dine  
 Børn for dine Guder / huile-  
 fet



fet som dig ilde skal bekomme  
 paa det sidste. Du ligner ick  
 denne korte forfølgelse imod  
 euighed / huor Gud vil beløn-  
 ne riglige alle sine tro Tjene-  
 re / oc straffe alle Blydige  
 Tienere met euig straff. Der  
 for er det dig meget bedre at  
 rømme fra en Sogen / huor  
 en wogudelig Tyranne forføl-  
 ger dig / for du straffer hans  
 Horeri oc Skørleffnet / end  
 at leffue daglige ved hans  
 Bord met lyst oc glæde. Det  
 er dig meget bedre at foriagis  
 aff Landet / end at lyctis vde  
 aff Himmerige. Det er dig  
 glædeligere at tigge Brød vdi  
 Gc Verden /

Gc

Verden /



400.

Verden/end at side til bords  
met den rige Graadzere vdi  
Helsfuede til euig tid.

Der faare vil ieg haffue  
alle fromme Predickere for/  
manede / at de giøre deris  
Embede met flid/ straffe Ho/  
rerj / Skørleffnet oc wtyst  
snack oc tale/ met forstand oc  
lempe/som de hellige Prophe/  
ter oc Apostler haffue giort  
for oss.

**D**V som est en Huss  
fader/oc haffuer Børn  
oc Zienerere vnder dig/ skalt vi/  
de at du oc est set aff Gud til  
en Bectere ossuer dit Hus /

at



at du met Lærdom oc Exem-  
 pel lærer dem som ere vnder  
 dig/ all Dydelighed oc from-  
 hed/ Kyſthed oc tuctighed/ oc  
 at du met Ord/ Riis oc kiep  
 ſtraffer dem/ ſom wtuctige oc  
 løſactige leſſue imod det ſiet-  
 te Budord.

Ja ( ſiger Bonden ) vil  
 ieg icke lide/ at mine Dreng  
 haſſue boelſcaff enten i gaar-  
 den eller vden / da vil ingen  
 tiene mig/ vil ieg ingen Sko-  
 ger haſſue i tieniſte/ da ſaar  
 mit Korn at ſtaa vde. Dette  
 veed ieg at vere it almindeligt  
 flagemaal paa Landbygden.  
 Oc endog ſkalckhed oc løſac-  
 tighed

Se ij

tighed



tighed haaffuer taget saa stor  
offuerhaand / at Bonden k ad  
hende icke forhindre / vden  
Dffrighed oc Sognepresterne  
tage sig aluerlige for at straf-  
fe wknsthed / Sk orlessnet oc  
Horeri met Suerd oc Band  
som tilb orligt er / Da vilde ieg  
at en from Bonde skulde hel-  
ler ene Nat oc dag tr elle / end  
hand skulde lide den store  
Guds fort ornelse vdi sit hus.  
Men mig haabis / at Dffrig-  
hed skal haaffue her effter stor-  
re indseende. Fordi vdi disse  
dage haaffuer ieg h ort nogle  
Quinder at vere besynderlige  
straffede / som haaffde deris  
Legeme



Legeme falle / for dem som pen-  
ninge eller andet vilde giffue.

**H**ER offuer vil ieg  
huer Christen / være sig  
Mand eller Quinde / haffue  
formanet / for Christi naßus  
skyld / at de aluerlige betencke  
deris Kald oc vilkor / at de  
haffue Gud faar Øyen / at de  
oc holde Guds fryet vdi deris  
Hierte met idelig Paakaldel-  
se / at de icke falde vdi slemhed  
imod det siette Bud / oc icke  
besmitte deris Legeme met  
Horeri eller Skørlessnet / som  
Gud vil icke haffue vstraffet.  
Huer tencke sig huad hand  
Se iij haff

aget saa stor  
Bonden kãd  
ndre / vden  
gnepresterne  
for at straf-  
forlessnet oc  
rd oc Band  
Da vilde ieg  
e skulde hel-  
tralle / end  
den store  
vdi sit hus.  
at Dñrig  
ffter stor-  
vdi disse  
ort nogle  
underlige  
de deris  
Legeme



haßuer loßuet Gud i Daabē / det er / at hand haßuer  
 vedersaget oc forsuoret Dieß-  
 uelens gierninger / iblant  
 huilcke Horeri oc Skørleßnet  
 er den vederstyggeligste faar  
 Gud oc hans hellige Engle.  
 Tencke sig huad det er en gru-  
 elig Synd / at besmitte det  
 huide Klæde som wi iførde oss  
 vdi Daaben. Tencke sig at  
 vere gruelligt at affto Chri-  
 sti Blod aff sit Hierte / met  
 Horeri oc Skørleßnet. Tenc-  
 ke sig at vere grumt / at foria-  
 ge den hellig Land aff sit  
 Hierte / oc tage Christi lem oc  
 giøre til Dießuelens lem ved  
 Horeri



Horerj oc Skorleffnet. Tencke sig huad det er grueligt at giøre aff Guds tempel Dieffuelens bolig. Tencke sig huad hand hassuer loffuet Christo/ saa tit som mand gaar til oc æder hans Legeme oc dricker hans Blod i Sacramentet: som er at hand loffuer Christo der met at hand vil bliffue i hannem / lige som Christus beuifer sig at ville bo i dem som det tilbørlige giøre/ det er/ de som met Troen oc en god Samuittighed bruge Christi Naderis sacramente/ oc loffue sig at beholde Troen oc en god Samuittighed til deris døde dag.

Se iiii

Bud i Daad  
 and hassuer  
 suorer Dieff  
 uer / iblant  
 Skorleffnet  
 geligste saar  
 ellige Engle.  
 et er en gru  
 chmitte det  
 vi isorde oss  
 encke sig at  
 fto Chri  
 uerte / met  
 net. Tenck  
 at foria  
 aff sit  
 ffi lem oc  
 lem ved  
 Horeri



**F**remmer ieg oc besynder-  
 lige Ectesolck/ at de ret be-  
 tencke Guds ordning/ oc der  
 effter leffue som ieg haffuer  
 faaregiffuet vdi denne lille  
 Bog. Lader oss der faare ve-  
 re den hellig Aand lydige som  
 raader oss at wi skulle priise  
 Gud met vore Legeme/ Siæl  
 oc Aand/ som høre Gud til.

**H**immelske Fader  
 Ieg beder dig for  
 din kiere Sønns skyld Je-  
 su Christi / vor eniste  
 Frelseris skyld/ at du re-  
 gerer oss allesamen met  
 dit



dit Ord / oc den hellig-  
 Aand / Lad icke din sien-  
 dis Aand saa mact off-  
 uer oss at forføre oss fra  
 dig. Giff Dffrighed vil-  
 ie oc mod til at affuerge  
 Dieffuelens gierninger  
 Horeri oc Skørlessnet.  
 Stadfest alle Guds  
 Ords Tienere met din  
 Naade / at de lære och  
 straffe effter din hellige  
 vilie. Giff Hussædre  
 sind oc vilie til at holde

Et v . . . deris



408.

deris Hus rene / for all  
wtuct. Ja giff oss alle  
at wi kunde lessue her  
vdi Verden effter din  
vilie / i Gudfryctighed /  
ærlighed oc fysthed / at  
wisiden paa den yderste  
Domme dag kunde fin-  
dis at vere dine Vdual-  
de til euig glæde oc Sa-  
lighed / Vdi din Søn  
vor H Erre Jesu Christo.  
Dig O euige gode oc  
Barmhiertige Gud Fa-  
der /



der, Søn oc hellig Aand  
 skee loff / pris oc ære vdi  
 all Ewigged / Amen.

En daglig Tacksi-  
 gelse oc Bøn.

**D** GUD naadige  
 Fader / ieg tac-  
 ker dig / ved din Søn  
 vor fiere HERRE Je-  
 sum Christum / vor  
 eniste Meglere oc Frel-  
 sermand / for alle dine  
 Gaffuer oc velgiernin-  
 ger /



410.

ger / Legemlige oc Man-  
delige / Timelige oc E-  
uige / som ere flere oc stør-  
re / end at noget Crea-  
tur fand enten tencke el-  
ler opregne.

O milde Gud Fa-  
der / ieg beder dig for din  
Søns Naffn skyld / at  
du beuarer din Christne  
Kircke vdi all Verden /  
oc lader dit Ord predic-  
tis purt oc rent / at din  
Søns rige maa videli-  
ge sprees



ge sprees vdi Verden /  
 at mange kunde prūse  
 din Barmhiertighed i  
 all Euighed.

O almectigste Gud  
 Fader besterme dette Ri-  
 ge/regere Konningen oc  
 alle Regentere oc Sta-  
 ter met din hellig Aand/  
 at wi kunde leffue it ro-  
 igt leffnet/Gudfryctige  
 oc ærlige dig til Loff.

O min kiere Him-  
 melse Fader / forlad  
 mig



mig min Synd for din  
 Sønns død oc pine skyld  
 oc giv mig retfærdig  
 met din Sønns Retfær-  
 dighed / oc giff mig den  
 helligÅnd / lær mig din  
 vey / leed mig i din sand-  
 hed. Beuar min Siæl  
 fra wgdelige tancker /  
 fra forgiftige affecter /  
 fra skadelige raad / fra  
 Hiertens haardhed oc  
 gienstridighed / fra onde  
 gierninger / oc giff mig  
 Naade



Naade at tencke / at  
 traæ begere / ville oc giø  
 re det som dig er beha  
 geligt / den Christne Kir  
 cke nytteligt / oc min  
 Næste gaffnligt.

O HÆre giff mig  
 forstand / oc giør mig  
 bïstand / at ieg fand ve  
 re flitig oc trofast i mit  
 Kald / dig til ære / oc den  
 Christne Kircke til for  
 bedring / oc min Næste  
 til gode oc gaffn.

O HÆre



O HERRe Gud be-  
 uare mig i en leffuen-  
 dis oc stadig Tro / i en  
 god Samuittighed ind-  
 til dette Liffs ende / at  
 ieg da maa hensoffue i  
 min HERRis Jesu Chri-  
 sti Paafaldelse / oc for-  
 medelst hannem bekom-  
 me det einge Liff / at ieg  
 siden met alle dine Bd-  
 ualde / loffuer / tacker oc  
 pruser dig Eundelige.  
 Dig stee loff / pris oc are  
 met



met din Søn oc den hel  
lig And / som er en  
Gud met dig fra nu oc  
i all Ewigged / Amen.

En Bøn om varactig  
hed vdi Troen / oc en god  
Samuittighed.

**D** Barmhiertige  
oc milde Guds  
Fader / Jeg tacker dig  
ved din fiere Søn Je  
sum Christum min ene  
ste Frelser oc Saliggj  
Dere /



416.

rere / at du haffuer icke  
effter din Ketsfærdige  
Dom straffet mig / for  
mine mange store oc  
grosfue Synder / men  
haffuer naadelige spa-  
ret mig / oc kaldet mig  
til din Sønns Jesu Chri-  
sti bekiendelse / saa at ieg  
veed oc troer at hand er  
min Saliggjødere / oc  
alle deris som tro paa  
hannem. Dēne din gier-  
ning D H Erre fuldkom

naadeliz



417.  
naadelige / som du haff  
uer aff Naade begynt.  
Giff mig din hellig  
Aland / affslat min synd  
opueck Troen vdi mig /  
at ieg maa ære oc loffue  
dig alle mine dage.

D H E R R e lad dit sa  
lige Euangelij pure oc  
rene Lærdom io mere oc  
mere begrundis i mit  
hierte / stadfest min Tro  
oc formere hende dagli  
ge ved din helligAland /

Dd ij vnd



vnd mig at lessue effter  
 din hellige vilie met en  
 god Samuittighed. Lad  
 mig icke forforis fra din  
 pure oc klare Euangelij  
 fielde / til Dieffuelsen  
 oc Menniskens Lardom  
 Lad mig icke omfaste en  
 god Samuittighed.

O HERRe Himmel-  
 ske oc milde Fader / Seg  
 veed oc vel forfarer / at  
 mine Fiender ere man-  
 ge oc stercke / som ville  
 forfore



forføre mig fra dig.  
 Dieffuelen er aldrig stil-  
 le / Verdens forfenge-  
 lighed locker / Mit eget  
 Rind oc Blod giffuer  
 aldrig huile / Disse Sien-  
 der staa mig hart effter  
 oc ville forføre mig fra  
 dig / oc de ere mig alt  
 forstercke. Der faare be-  
 der ieg dig, O milde Fa-  
 der / at du holder mig  
 oppe ved dit Ord oc den  
 helligAland vdi en fast

Dd iij

Tro



Tro oc i it Gudfryctigt  
 leffnet / paa det ieg fand  
 offueruinde mine Sien-  
 der met din mact / det  
 er i din fiere Søn min  
 Frelser Iesu & Hristo.  
 Lad mig altid bliffue  
 din Søns Lem / oc stiu-  
 le mig vnder hās skiold  
 som ha ffuer offueruun-  
 det Dieffuelen / icke for  
 sin person alene / men  
 oc for mig / som troer  
 paa hannem. Ah H Er-  
 re



re hielp / hielp min Tro/  
 bestyref mig i din Sand  
 hed / leed mig vdi dine  
 veye / reger mig met din  
 helligland / den stund  
 ieg skal vere vdi denne  
 Sammerdal oc stride i  
 mod disse Fiender. Giff  
 mig Raade at ieg maa  
 altid beholde Seieruin  
 ding / at mine Fiender  
 icke saa offuerhaand /  
 paa det ieg fand met  
 glæde / naar du vilt falde

Dd iiii

mig



mig aff denne Verden/  
 antuorde min Siæl vdi  
 din fiere søns Jesu Chri-  
 sti min eneste Frelseris oc  
 Saliggjøreris hender.

Dig O milde Gud  
 Fader/ske loff/ære/pris  
 oc Tactsigelse euindeli-  
 ge/met din Søn Jesu  
 Christo oc den hellig  
 Aand/som ere en euig/  
 Allmectig oc Barmhjer-  
 tig Gud. Ja dig skulle  
 alle Engle oc Menniske  
 loffue



loffue oc tacke euindelige  
 for din vs sigelige Barm  
 hiertighed / du beuifer  
 mig oc alle arme Syn-  
 dere som kōme til dig. O  
 fiere Fader / O milde Fa-  
 der / O naadige Fader /  
 dig befaler ieg mig / vdi  
 din haand setter ieg min  
 Salighed / oc foruenter  
 det euige Liff oc glæde /  
 som du mig loffuit haff  
 uer i Jesu Christo min  
 fiere Frelser.

Amen / Amen. Naade / Naade.

Verden  
 Siæl vdi  
 Jesu Chri-  
 stes oc  
 hender.  
 de Gud  
 re / pris  
 euindel-  
 in Jesu  
 bellig  
 n euig  
 mbier-  
 g / skulle  
 ennisse  
 loffue



# Register paa

de synderligste Puncter

oc Artickler som faaregiffuis  
oc forklaris vdi denne Bog  
om Ecteskab.

A.

Abigaels vise gierning. 224.

Alluerlighed vdi Troloffuelse 166.

Arffuinge huilcke best ere 313.

Argumenter imod Skørleffnet /

24.

Artickler om Ecteskab. 9.

Atheners Exempel om Børnetuct.

262.

B.

Barn græd vdi Moders Liff vdi

Kiøbenhaffn. 290.

Beleffuen omgengelse. 54.

Beredelse til Ecteskab. 130.

Besegling hui hun skeer. 287.

Beten



Register.

Betenkelse om den Person som begeris til Ecce. 138.

Boelstæff som en Herremand hæffde. 350.

Bolerj at straffe. 3. 384. 400. 401. 403.

Bonde Exempel i Suiserland 24.

Bonden vil icke miste Støger / 401.

Bøner.

At bede om it gaat Gifftermaal / 135.

Brudfolckis Bøn vdi deris Brudkammer. 188.

Eccefolckis daglige Bøn. 207.

At bede om Liffsens fruct. 306.

Jor alle Stater. 406.

Daglig Bøn oc Tacksigelse. 409.

Om Troen oc en god Samuittighed. 415.

Børne Fødsel. 62.

Børne Duct. 65. 255.

Der

er par

e Puncter

saaregiffuis

enne Bog

ab.

ing. 234.

loffuelse 166.

ere 33.

Skorleffner /

24.

9.

Bornetuct.

262.

ts Liff vdi

290.

54.

130.

287.

Beene



Register.

Der om Ingurgi raad. 144.260.

De Atheners Exempel. 262.

Børn.

Høre Gud til. 253.

Huorfor de afflis oc fødis. 65.

Huorfor de giffuis Ectefolck. 252.

Om de dø foruden Daab. 268.

286.

Om de fødis vanstafte 289.

Om de dø naar de komme til vext

294.

Om de findis wlydige 297.

Deris Straff. 298.

Huad gaffn oc skade aff dennem

kommer. 307.

Huorledis mand / søger Gods til

dennem. 314.

Huad gaffn de faa aff wret afflet

gods 316.

Skulle følge Forældris Exempel /

83.

Maa ickē giffte sig vden Forældre

nis raad. 160. Huor



Register.

Huorfor de maa icke tage deris  
Forældre til ecte. 96.

Foriættelsens } Børn. 282.  
Kjædsens }

Brødre oc Systre hui de icke maa  
ectis sammen. 99.

Brødre Børn maa Ectis til sam-  
men. 102.

Brøllups Kost huordan den skal  
vere. 183.

Brudfolck.

Hui de vies i Kircken. 177.

Skulle icke dricke sig druckne. 185.

Huad de skulle giøre i brudekams  
merit. 187.

Brudgømens tale til Bruden. 192

Brudens suar. 195.

C.

Christi Opstandelse. 334.

Christi ord: Huo som er wstkyldig/  
faste den første sten. 385.

Christne



Register.

Christne.

Holde tuende ting ved mact 1.

Ere delactige vdi Guds Naade /  
281.

Ere Abrahams Sæd. 275. 282.

Ere Naadens Børn. 284. 286.

Huad de skulle betencke. 403.

Elytemnestra Konning Agamem-  
nonis Høstru. 61.

Cornelia Pompej Magni Hø-  
stru. 241.

Cyrus biudis til giest aff Tygrane  
238.

D.

Daaben huad hand betynder 273.  
284.

Om Daaben vrang mening 269

Danmarcks Low om Ecteskab.  
III.

Huorfor den Low er giffuen 116.

Dieffue



Register.

Dieffuelen.

Sees offuer Rom som en Drage.	
	22.
Huorledis hand foriagis	56.
Skal vdeluckis fra Brøllup	184.
Kaldis en Blue Herre	206.
Hans list oc vanart imod Ecteskab	
	55. 57. 204. 337.
Huorledis hans Rige byggis oc nederbrndis	369.
Dom: Guds oc Menniskens.	
	389.
Dommere huad de skulle acte.	
	348.
Dommeren om hand selff er skyl dig.	390.
Døden huad gaffn hand fører met sig.	327.
Dødsens time hui hun er wuiff.	
	326.
Dronning Elizabeth.	243.
Dronning	



Register.

Dronning dier Forgiffte aff sin  
Mands saar. 250.  
Druckenscaff i Brollup 185.

Ⓔ

Ecteskab.

Huad det er. 14.  
Er Guds Ordning. 15.  
Er Kierlighede pode. 200.  
Er ickē syndig Stat. 16.  
Hui det bleff stiftet 53.63.67.  
Hui Gud det beskytter. 64.  
Huorlunde det æris. 3.  
Huad mand der om holde skal. 8.  
Hui det bleff Prestes forbødet. 19.  
26. 28.  
Skal begyndis met bøn. 131.  
Huorledis det skal fuldkōmis 175.  
Huorledis det bliffuer roligt 198.

Ecteskaffs

Nytte oc gaffn 2.  
Bescriffuelse huad der vdi er at acte  
14.

Baand



Register.

Baand.	34. 72.
Kierlighed.	35.
Regel.	69.
Huorledis Regelen faare giffuis.	69. 71. 82. 84.
	86. 87. 88.
Kos.	200.
Vode.	264.
Kaarff.	346.
Loue om hun brydis.	5.
Besmittere at straffe.	
Ectefolck.	
Ere it Riid.	72.
Maa ick forlade huer andre.	75.
Skulle elste huer andre.	76. 84.
Skulle vere vnder en Low oc Keli- gion.	78.
Huad de skulle betencke	67. 68.
	404.
Huorledis de bygge sig Helffuede.	63.
Hui de vies i Kircken.	177.
Lignis ved Menniskens leiner	210.
Ee	Om

orgiffi aff sin

250.

ellup 185.

14.

15.

200.

16.

53-63-67.

64.

3.

holde skal. 8.

forbodem. 19.

26. 28.

kon. 131.

dkomis 175.

r religit 198.

2.

redi er at acte

14.

Baand



Register.

Om de ere wfructsommelige	303.
Om de icke maa lide huer andre.	258.
Haffue verit Systene Børn	104.
Ectefolekis.	
Exempel.	82.
Umgengelse.	54.
Kysthed.	56.
Skilsmisse fra Horefolek	38.
Elisabeth Kong Christens Dron-	
ning.	243.
Endrectighed	263.
Eua randsager Guds vilie.	92.
Exempel som Quinder skulle eff-	
terfølge	223.

F

Fæderne vaaben nederleggis	313.
Fiske/de store æde de smaa	119.
Forældre oc Børn hui de maa icke	
giffis tilsammen.	96.
Forældris raad skulle Børnene at-	
lyde i Gifftermaal.	160.
Forældre	



Register.

	ret optucte børn	
		255.
Forældre skulle	giffue gode Ex- empel.	257.
Forældrenis Synd som ilde optucte Børn		301. 302.

Formaning.

Til alle Stater	369.
Til Offrighed oc Dommere	376.
Til Predickere	392.
Til Hussfædre	400.
Til alle Christne	403.
Frihed i Troloffuelse	169.

G.

Gaffn oc skade aff Børn	307
Gaffn aff gods som ilde afflis	316
Gaffn aff Døden	327.
Gelasius Passue vil icke ordinere giffte Prester	27.
Gledskaff vdi Brollup	184.
Gods oc eiendoms forge der for eff- ter sin død	31.

Le g

Gress



Register.

Greffue haffuer rij. Ryter 128.

Greffuinde vdi Hispanien 246.

Gud

Skal først biudis til Brøllup 183.

Hui hand ick forskyder Horebørn

45. 46.

Guds

Forsium 41. 329.

Godhed 45.

Langmodighed 49.

Billie 319. 320.

Apotek 266. 286.

Pact met Abraham 276.

H

Hatten sørger 318.

Hector 161.

HEXXENS gierning huad det er

374.

Hiemgaffue huilcken den beste er.

155.

Hemelig forfaring hos dens For-

ældre som begeris til ecte 162.

Historier



Register.

Historier.

Om en Gressue oc xij. Kytere.

128.

Om en Mand som haffde ickon en

Søn

259.

Om to Mordere

261.

Om to ynge Kacker

144.

Om en Quinde i Rom som bege

rede en Mand til ecte

172.

Om en Herremand oc hans Boel

skaff

250.

Om en mand som rosesede en Prest

395.

Horerj.

Om det befindis met Hossbonde el

ler Hossru

346.

Skal straffis vdi alle Stater

3.

384. 400. 401. 403.

Actis icke at vere Synd

4.

Horebørn.

Hui de fremmis til det beste

45.

Skal icke breidis deris blusel.

47.

Ge iij

Huor



Register.

Huor met de skulle troste sig	47.
Hosbonde eller Høstru naar nogen aff dem døer.	317.
Hosbonden om hand bliffuer land, flyctig.	240.
Høffuiskhed i Troloffuelse.	167.
Hug oc slag tien ick i Ectestaff.	266.
Husholdning	58.
Hussfædre huad de skulle acte.	400.

J.

Jobs Wskyldighed	344.
Jomfru frenckere at straffe	4
Josaphats raad til Dømere	377.

K.

Kaaben sørger	318.
Kaarss vdi Ectestaff	264.
Kaarssit giør oss vise	341.
Kaarssit giffuer oss tuende ting at acte	267.
Keiser Maximilianus	104. 114.
Keiser	



Register.

Keiser Louen	109.
Kierlighed i Ecteskaff	35.
Kierligheds pode	200.
Huorledis hun podis	201.
Kierligheds fruct i Ecteskab	209
Kircke Louen.	108.
Klenode som en Jomfru kand best føre til sin Brudgom	155.
Kysthed i Ecteskaff.	56.
Huorledis hun beuaris.	ibidem
L.	
Liffens { Korthed	} 332.
{ Forsengelighed	
Lige skal huer tage til ecte	160. 167
Louer om Ecteskab	107.
Lands Low	110.
Low i Danmark om Ecteskaff.	111.
Lynde paa Børn huad de paaminde	291.
Lyngurgi raad om Børnetuct	144.
Lyft aff Børn	310. (260.
Ee iiij	Mand

resse sig 47.  
 fru naar nogen  
 317.  
 d bliffuer land  
 240.  
 ffuelse. 167.  
 te i Ecteskaff.  
 266.  
 58.  
 skulle acte.  
 400.  
 344.  
 iraffe 4  
 omere 377.  
 318.  
 264.  
 341.  
 ende ting at  
 267.  
 104. 114.  
 Keiser



Register.

M.

Mand oc Quinde ere it Menniske	33.
Huorledis det skeer	211.
Manden er Quindens hoffuit	70
Mandens Legeme er Quindens.	74.
Mandens omgengelse met Quinden	216.
Læs der om indtil	229.
Manden skal lære sin Hustru	217
Manden skal giffue Quinden gaat Exempel	224.
Mandens bestilling i hus oc vden	225.
Mands oc Quindis bestilling til hobe	251.
Manden om hand bliffuer lands flyctig	240.
Om hand bedriffuer Hoer	347.
Hvad hand skal giøre om Quinden den bedriffuer hoer	254.
Mand	



Register.

Mand oc Quinde naar de ickē maa	
lide huer andre	258.
Menniskens fri vilie	42.
Mennisket hui det bleff skaffe	52.
Mennisket skal ickē randsage Guds	
vilie	92.
Menniskens Lemmer lignis ved E	
tefolck.	210.
Menniskens Low om Ecteskab	107
Menigheds	{ skade 116.
	{ gaffn 118
Mectige ville ickē vere straffet aff	
Presten	397.
Mitridates Kongen aff Ponto.	
	244.

N.

Naturen skal forfremmis	64.
-------------------------	-----

O.

Offuenfald skade i Ecteskab	336.
Omgengelse vdi Ecteskab	54.
Omskærelsen	273. 279. 284.
Optuctelse henger alting paa	141.

E e v

Offrig



Register.

D.

Dffrighed.

Hvad de skulle betencke oc acte. 6.

7. 24. 376. 384. 390.

Skulle beskytte Religion oc Ectes-  
kaff. 2.

Bindis icke vnder alle Louer 113.

Dffrighed i Suiserland 23.

Dffuelse vdi Psalmer 258.

Drekeløshed 60.

P.

Pact som Gud gjorde met Abra-  
ham 276.

Pactens vitnesbyrd 279.

Paffuedommens fundament 29.

Paffuen vil icke ordinere giffte  
Prestes. 27.

Paffuens dom om wdobte Born  
268.

Aarsage der til  
269.

Paffuen huor met hand sin Dom  
stadfester. 271.

Paffuens



Register.

Paffuens Low bør oss icke at holde  
288.

Papisters gerighed 27.

Papisters øyenskalkhed 28.

Pauli Argumenter imod Skør-  
leffnet 24.

Penelope flittighed 61

Presters i Paffuedømet hui de maa  
icke giffis. 19. 26. 28.

Presters vidue leffnet huad ont der  
aff er kommet 21.

Predickere.

Huad de skulle acte 392.

Ere Guds vectere 393.

Skulle straffe Synd 395.

Huad løn de faa der for aff Ver-  
den 5. 398.

Deris straff som ere wtro 398.

De som alene straffe i almindelig-  
hed. 396.

Psalmes skulle børn lære at siunge  
ge. 258.

Psalmers nyttighed ibidem.



Register.

Q.

Quinde oc Mand er it mēniske	33.
Huorledis de bliffue it Mēniske	211
Quindens legeme er Mādens	74.
Quinden hui hun bleff tagen aff siden	70.
Hui hun skiul Hoffuedet	71.
Quindens bestilling i Hussholding	59. 150. 235.
Quinder skulle icke vere pocklose.	60. 151.
Quinders bestilling vdi Mandens frauerelse	62.
Quindfolek's seder	148.
Quinders onde sind	153.
Quindfolek's deylighed	157.
Quinder naar de ere fructsōmelige huor Manden skal da sticke sig	227
Quinden huor hun skal sticke sig mod Manden	230.
Læs der om indtil	251.
Quinden er vnder Mandens mact	230.

Hui hun  
Quinden  
Quinder  
Quinders  
Quinders  
moda  
Quinden  
alho  
Quinden  
Mand  
Quinden  
Kege en  
Keale en  
Religion  
Nigdon  
Robert  
Kolith  
Sage



Register.

Hui hun skal vere Manden lydig.

231.

Quinden skal lære Mandens sind

232.

Quinder skulle tie

233.

Quinders omgengelse

237.

Quinders bestilling vdi Mandens  
modgang

240.

Quindens oc Mandens bestilling  
tilhobe

251

Quinden huad hun skal giøre om  
Manden bedriffuer hoer

349

Quinden om hun bedriffuer hoer.

(354.

R.

Regle om de forbødne led

94.

Regle om Suogerstaff

122.

Religion at holde ved mact

I.

Rigdom atspørgis met wret

315.

Robertus Konge i Hybernia

248.

Rolighed i Ecceskab

199.

S.

Sager til alle gode loffuer

116.

stade



Register.

Skade aff flectingers Ecteskab	116
Skørleffnet at straffe	3. 384. 400. 401. 403.
Skørleffnet actis icke Synd at vere	4.
Skørleffneris frucsömelighed	40.
Skørleffneris oc Horefolckis forsuar.	39. 40. 44. 385.
Skørleffnets Synnds flemhed	348 384. 404.
Skilsmisse imellem Menniskens oc Guds Dom	389.
Skilsmisse imellem Ectefolck oc Skørleffnere	38.
Sorge for wlydige Børn / huor hun formildis	300.
Sorge for Guds oc eiendom effter sin død	311.
Gød galde	308.
Storeckis Endrectighed	215.
Suizerlands höffuiskhed	23.
Strenge som Ecteskabs bond snoes aff	35. Suo



Register.

Suogerstaff huor vilt det forbiud  
der Ectestaff 121.

Systen hui de maa icke giffis til  
sammen 99.

Systen Børn maa giffis tilsam  
men 102.

Systen børn tagis til ecte 104. 112

T.

Tobie raad til Brudfolet 196.

Tigranes Konge 238.

Troloffuelse huad hun vdkressuer.  
163.

Troldquinder icke at skylde for sin  
vlycke 342.

Trost i Ectestabs kaarff 264.  
Læs der om indtil 368.

V.

Vanskaffte Børn 289.

Huad de paaminde 291.

Vaaben nederleggis 313.

W.

Wlydige Børns straff 298.

Wstraff

s Ectestab 16  
fe 3 384  
10. 401 403  
Eynd at vore  
4  
nelighed 40.  
vrfoldis for  
40. 44 385.  
flemhed 348  
384. 404.  
ennistens or  
389.  
Ectestab oc  
38.  
ørn / huor  
300.  
Dem effter  
311.  
308.  
215.  
23.  
nd snoes  
Suor



Wstraff huad hun fører met sig.

6. 7.

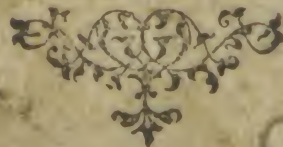
Wsamdrectighed i Ecteskab 366.

Wtrostaff. 346.

Prentet i Kiøbenhaffn/  
aff Mats Vinggaard.

1572.

De findis til kiøbs hos Bal  
ker Raus / Bogeførere  
sammefteds.



alvordige  
Hoffen 17



aluarligz . 403 .

höftrū . 877 .

der meesja.

6. 7.

staf 366.

346.

thaffu

ard.

des Bal

örere